

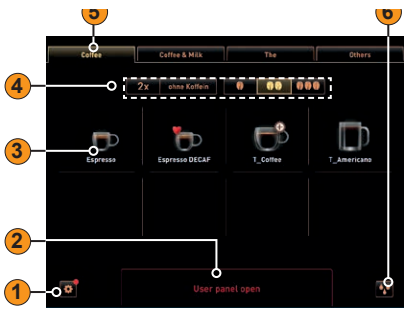
# Schaerer Coffee Soul

## دليل التشغيل

الإصدار 03 | يوليو (تموز) 2018



|    |                              |
|----|------------------------------|
| 1  | الشاشة اللمسية للوحة التحكم  |
| 2  | مانومتر رقمي                 |
| 3  | زر البخار (اختياري)          |
| 4  | زر الماء الساخن (اختياري)    |
| 5  | نظام تحرير الأقفال BBH و PBH |
| 6  | زر تشغيل الماكينة            |
| 7  | وصلة USB                     |
| 8  | منفذ خروج المشروب            |
| 9  | إنتاج الماء الساخن (اختياري) |
| 10 | درج الرواسب                  |
| 11 | قضيب البخار (اختياري)        |
| 12 | وعاء التقاطر بالماكينة       |
| 13 | وعاء التقاطر بوحدة التبريد   |
| 14 | وعاء حبوب واحد (معياري)      |
| 15 | وحدة التبريد (معياري)        |
| 16 | عناصر استعمال وحدة التبريد   |
| 17 | وعاء اللبن بالكامل (معياري)  |



8 سطح الاستعمال مع مجموعات المشروبات

9 خيارات مخرج المشروبات

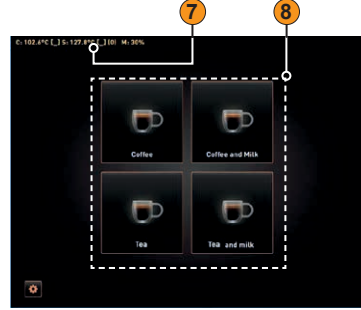
10 حقل [ > ] الرجوع

11 حقل [بدء طلب الإنتاج]

12 طلب التدخل

13 قطع الاختيار

14 رمز خيارات المشروبات



1 قائمة الخدمة

2 بلاغ خطأ

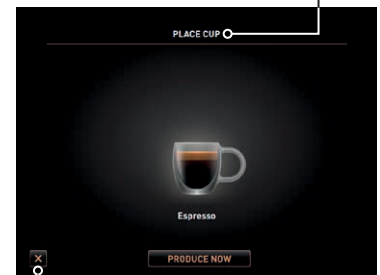
3 حقل المشروبات لتحديد الاختيار

4 خيارات المشروبات

5 سطح الاستعمال بسجل مشروبات يحتوي بحد أقصى على 4 مشروبات

6 عمليات شطف الماكينة

7 معلومات سريعة (درجات حرارة)



# Schaerer Coffee Soul

## دليل التشغيل

الإصدار 03 | يوليو (تموز) 2018

### الناشر

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

### الإصدار

الإصدار 03 | يوليو (تموز) 2018

### البرنامج

الإصدار 3.4.2

### التصميم والتحرير

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

### حقوق التأليف والنشر ©

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil  
محفوظة لشركة

هذا المستند محمي بموجب حقوق الملكية. جميع الحقوق محفوظة. يحظر نسخه أو نشره أو نقله بواسطة الأنظمة الإلكترونية أو ترجمته إلى لغة أخرى بدون الحصول على إذن كتابي من شركة شيرر المساهمة Schaerer AG. وهذا يسري سواء على المستند بأكمله أو التعامل مع فقرات منه. تعتمد محتويات المستند على أحدث البيانات المتوفرة وقت طباعته. تحتفظ شركة Schaerer AG لنفسها بحق إجراء أي تغييرات في أي وقت بدون الإعلام بذلك مجدداً. جميع الصور والرسومات وتنبيهات الشاشة المعروضة في هذا الدليل تعتبر أمثلة فقط! بسبب النطاق الواسع من الخيارات يمكن أن تختلف الماكينة عما هو موصوف هنا. لا تتحمل شركة Schaerer AG أية مسؤولية سوى عن محتويات المستند الأصلي الصادر باللغة الألمانية.

## جدول المحتويات

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| عناصر الاستعمال من خارج الماكينة                 | ١,٢,٥    |
| عناصر الاستعمال من داخل الماكينة                 | ٢,٢,٥    |
| تحرير قفل وعاء الحبوب                            | ٣,٥      |
| الفحص قبل التشغيل                                | ٤,٥      |
| التشغيل                                          | ١,٤,٥    |
| ماكينة إعداد القهوة                              | ٢,٤,٥    |
| الأجهزة الإضافية                                 | ٥,٥      |
| النافذة الرئيسية بالشاشة العاملة باللمس          | ١,٥,٥    |
| عرض عام لأسطح الاستعمال                          | ٤٤       |
| عرض عام للشاشة اللمسية لحقوق الاستعمال           | ٢,٥,٥    |
| البروفيل [تسجيل الدخول / تسجيل الخروج]           | ٣,٥,٥    |
| عرض عام لقائمة الخدمة                            | ٤,٥,٥    |
| النطاق الوظيفي لقائمة الخدمة                     | ٥,٥,٥    |
| حبوب القهوة                                      | ١,٦,٥    |
| الماء والتوصيل                                   | ٦,٥      |
| الماء                                            | ٢,٦,٥    |
| مسحوق التعبئة التلقائية                          | ٣,٦,٥    |
| نظام اللين لأفضل رغوة Best Foam™                 | ٤,٦,٥    |
| وضع مخرج المشروبات والفناجين                     | ٧,٥      |
| تحديد موضع مخرج المشروبات                        | ١,٧,٥    |
| وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين            | ٢,٧,٥    |
| اختيار المشروب                                   | ٨,٥      |
| عرض عام لاختيار المشروب                          | ١,٨,٥    |
| تسلسل خطوات اختيار المشروب                       | ٢,٨,٥    |
| مشروبات القهوة بفتحة الإدخال اليدوي              | ٣,٨,٥    |
| الماء الساخن أو البخار الخارجي                   | ٤,٨,٥    |
| خيارات إنتاج المشروب                             | ٩,٥      |
| إيقاف الإنتاج الجاري                             | ١,٩,٥    |
| الاختيار الأولي للمشروبات                        | ٢,٩,٥    |
| حقل [شطف الإحماء]                                | ٣,٩,٥    |
| إنتاج المشروب مع نظام الفترة                     | ١٠,٥     |
| دفع ثمن المشروبات (خيار)                         | ١-١٠,٥   |
| عرض الرصيد                                       | ٢-١٠,٥   |
| إلغاء اختيار المشروب                             | ٣-١٠,٥   |
| التفريغ                                          | ١١,٥     |
| درج الرواسب                                      | ١,١١,٥   |
| الماء المتسخ                                     | ٢,١١,٥   |
| متطلبات النقل                                    | ١٢,٥     |
| إيقاف التشغيل                                    | ١٣,٥     |
| نهاية التشغيل                                    | ١,١٣,٥   |
| التوقف لفترات طويلة نسيباً (بداية من أسبوع واحد) | ٢,١٣,٥   |
| إيقاف الأجهزة الإضافية                           | ٣,١٣,٥   |
| <b>التنظيف</b>                                   | <b>٦</b> |
| مواعيد التنظيف                                   | ١,٦      |
| <b>مقدمة</b>                                     | <b>١</b> |
| مرحباً بكم                                       | ١,١      |
| الرموز والعلامات                                 | ٢,١      |
| <b>إرشادات السلامة العامة</b>                    | <b>٢</b> |
| خطر على المستخدم                                 | ١,٢      |
| خطر على الماكينة                                 | ٢,٢      |
| وصف المنتج                                       | ٣        |
| الاستخدام وفقاً للتعليمات                        | ١,٣      |
| التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية            | ٢,٣      |
| التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية            | ٣,٣      |
| البيانات التقنية                                 | ٤,٣      |
| لوحة الصنع                                       | ٥,٣      |
| اسم النوع والطراز                                | ١,٥,٣    |
| أنواع المشروبات والأداء                          | ٦,٣      |
| إقرار المطابقة                                   | ٧,٣      |
| عنوان الشركة المنتجة                             | ١,٧,٣    |
| المعايير المطبقة                                 | ٢,٧,٣    |
| <b>التركيب والتشغيل</b>                          | <b>٤</b> |
| نصب الماكينة                                     | ١,٤      |
| الموقع                                           | ١,١,٤    |
| الجو المحيط                                      | ٢,١,٤    |
| الإمداد بالطاقة                                  | ٢,٤      |
| الاشتراطات                                       | ١,٢,٤    |
| كابل الكهرباء                                    | ٢,٢,٤    |
| قيم التوصيل                                      | ٣,٢,٤    |
| وصلة الماء/ تصريف الماء                          | ٣,٤      |
| الاشتراطات                                       | ١,٣,٤    |
| قيم التوصيل                                      | ٢,٣,٤    |
| خزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي             | ٣,٣,٤    |
| التركيب                                          | ٤,٤      |
| إخراج الماكينة من العبوة                         | ١,٤,٤    |
| وصلة الكهرباء                                    | ٢,٤,٤    |
| وصلات الأجهزة الإضافية                           | ٣,٤,٤    |
| صمام خائق وصلة الحليب                            | ٤,٤,٤    |
| برنامج التشغيل الآلي                             | ٥,٤,٤    |
| فك الماكينة والتخلص منها                         | ٥,٤      |
| <b>الاستعمال</b>                                 | <b>٥</b> |
| لوحة التحكم                                      | ١,٥      |
| فتح لوحة التحكم                                  | ١,١,٥    |
| غلق لوحة التحكم                                  | ٢,١,٥    |
| عناصر الاستعمال بالماكينة                        | ٢,٥      |

|                                                           |             |                                                  |          |
|-----------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------|----------|
| USB مدخل . . . . .                                        | ٣,٨         | خطة تنظيف فعالة . . . . .                        | ٢,٦      |
| ملفات التعريف . . . . .                                   | ٤,٨         | جدول التنظيف "Schaerer Default" . . . . .        | ١,٢,٦    |
| نبذة عن أدونات ملف التعريف . . . . .                      | ١,٤,٨       | جدول التنظيف "يدوي" . . . . .                    | ٢,٢,٦    |
| ملف تعريف رجل الصيانة . . . . .                           | ٥,٨         | مستويات التنظيف . . . . .                        | ٣,٦      |
| النظام (رجل الصيانة) . . . . .                            | ١,٥,٨       | طلب التنظيف . . . . .                            | ٤,٦      |
| التكوين (رجل الصيانة) . . . . .                           | ٢,٥,٨       | التنظيف الإجباري . . . . .                       | ٥,٦      |
| الخدمة (رجل الصيانة) . . . . .                            | ٣,٥,٨       | المنظفات . . . . .                               | ٦,٦      |
| معلومات (رجل الصيانة) . . . . .                           | ٤,٤,٨       | قبل كل عملية ملء . . . . .                       | ٨,٦      |
| ملف تعريف المحاسب والمحاسب المصغر . . . . .               | ٦,٨         | خزان ماء الشرب الخارجي . . . . .                 | ١,٨,٦    |
| التهنية (المحاسب والمحاسب المصغر) . . . . .               | ١,٦,٨       | التنظيف اليومي للماكينة . . . . .                | ٩,٦      |
| المعلومات (المحاسب والمحاسب المصغر) . . . . .             | ٢,٦,٨       | برنامج التنظيف على الشاشة . . . . .              | ١,٩,٦    |
| ملف تعريف مدير الخدمة . . . . .                           | ٧,٨         | تنظيف درج الرواسب . . . . .                      | ٢,٩,٦    |
| التهنية (مدير الخدمة) . . . . .                           | ١,٧,٨       | تنظيف حيز إعداد المشروبات . . . . .              | ٣,٩,٦    |
| المعلومات (مدير الخدمة) . . . . .                         | ٢,٧,٨       | تنظيف وعاء التقاط وقصيب التقاط . . . . .         | ٤,٩,٦    |
| ملف تعريف مدير الجودة . . . . .                           | ٨,٨         | تنظيف وعاء الحليب (اختياري) . . . . .            | ٥,٩,٦    |
| التهنية (مدير الجودة) . . . . .                           | ١,٨,٨       | تنظيف وحدة التبريد (اختياري) . . . . .           | ٦,٩,٦    |
| المعلومات (مدير الجودة) . . . . .                         | ٢,٨,٨       | تنظيف الشاشة العاملة باللمس . . . . .            | ٧,٩,٦    |
| ملف تعريف المشرف على الماكينة . . . . .                   | ٩,٨         | تنظيف قضيب البخار (اختياري) . . . . .            | ٨,٩,٦    |
| التكوين (المسؤول عن الماكينة) . . . . .                   | ١,٩,٨       | تنظيف خزان ماء الشرب الخارجي (اختياري) . . . . . | ٩,٩,٦    |
| المعلومات (المشرف على الماكينة) . . . . .                 | ٢,٩,٨       | تنظيف خزان الماء المتسخ (اختياري) . . . . .      | ١٠,٩,٦   |
|                                                           |             | تنظيف الأجهزة الإضافية . . . . .                 | ١١,٩,٦   |
| <b>٩. إصلاح الاختلالات . . . . .</b>                      | <b>٩</b>    | التنظيف الأسبوعي . . . . .                       | ١٠,٦     |
| نافذة "معلومات ذكية" . . . . .                            | ١,٩         | تنظيف وعاء الحبوب . . . . .                      | ١,١٠,٦   |
| الاختلالات مع بلاغ الشاشة . . . . .                       | ٢,٩         | عند الحاجة . . . . .                             | ١١,٦     |
| الاختلالات بدون بلاغ الشاشة . . . . .                     | ٣,٩         | تنظيف الجزء السفلي من مخرج المشروبات . . . . .   | ١,١١,٦   |
| <b>١٠. إرشادات السلامة . . . . .</b>                      | <b>١٠</b>   | تنظيف وحدة إعداد المشروبات . . . . .             | ٢,١١,٦   |
| <b>١٠.١. خطر بفعل المنظفات . . . . .</b>                  | <b>١٠,١</b> | تنظيف وعاء المسحوق . . . . .                     | ٣,١١,٦   |
| الاستخدام . . . . .                                       | ١,١,١٠      | إزالة الصقيع من وحدة التبريد . . . . .           | ٤,١١,٦   |
| التخزين . . . . .                                         | ٢,١,١٠      | تنظيف الأسطح الخارجية . . . . .                  | ٥,١١,٦   |
| التخلص من المواد . . . . .                                | ٣,١,١٠      | برنامج التنظيف المطابق لنظام HACCP . . . . .     | ١٢,٦     |
| معلومات الطوارئ . . . . .                                 | ٤,١,١٠      | لوائح وشروط التنظيف . . . . .                    | ١,١٢,٦   |
| التعليمات الصحية . . . . .                                | ٢,١٠        |                                                  |          |
| الماء . . . . .                                           | ١,٢,١٠      | <b>٧. الخدمة والصيانة . . . . .</b>              | <b>٧</b> |
| القهوة . . . . .                                          | ٢,٢,١٠      | إزالة التكلس . . . . .                           | ١,٧      |
| الحليب . . . . .                                          | ٣,٢,١٠      | مادة إزالة التكلس "Uptime!" . . . . .            | ١,١,٧    |
| مسحوق التعبئة التلقائية / المسحوق السريع التحضي . . . . . | ٤,٢,١٠      | خرطوشة إزالة التكلس . . . . .                    | ٢,١,٧    |
|                                                           |             | التحضير لإزالة التكلس . . . . .                  | ٣,١,٧    |
|                                                           |             | فتح برنامج إزالة التكلس . . . . .                | ٤,١,٧    |
|                                                           |             | متواليات خطوات برنامج إزالة التكلس . . . . .     | ٥,١,٧    |
|                                                           |             | التخلص من خرطوشة إزالة التكلس . . . . .          | ٦,١,٧    |
|                                                           |             | فلتر الماء الخارجي . . . . .                     | ٢,٧      |
|                                                           |             | الصيانة . . . . .                                | ٣,٧      |
|                                                           |             | دورة الصيانة . . . . .                           | ١,٣,٧    |
| <b>١١. المسؤولية . . . . .</b>                            | <b>١١</b>   |                                                  |          |
| التزامات المُشغل . . . . .                                | ١,١١        | <b>٨. البرمجة . . . . .</b>                      | <b>٨</b> |
| المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية . . . . .               | ٢,١١        | نظرة عامة . . . . .                              | ١,٨      |
|                                                           |             | التنقل . . . . .                                 | ١,٨      |

## مقدمة

1

## مرحباً بكم

1.1

تمثل ماكينة إعداد القهوة هذه الجيل القادم من الماكينات الأوتوماتيكية لإعداد القهوة والتي طورناها من أجلكم. ففي تصميم هذه الماكينة تتجسد المهارة الجوهريّة والخبرة الممتدة على مدى عقود مما تتميز به شركتنا.

وبالنسبة لدليل التشغيل هذا فهو يطلعكم على ماكينة إعداد القهوة وكيفية استخدامها وتنظيفها. فإذا لم تستخدم ماكينة إعداد القهوة بما يناسب الإرشادات، فليس هناك ضمان لأي أضرار ناتجة، وهذا الدليل قد لا يوضح كل استخدام محتمل! للحصول على معلومات أخرى يمكنك التوجه إلى خدمة العملاء التابعة لنا.

يتعلق أداء ماكينة إعداد القهوة بالاستخدام المناسب والصيانة. يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل أول تشغيل للماكينة، ثم احفظه في مكان في متناول اليد.

نتمنى لك نجاحاً كبيراً مع ماكينة إعداد القهوة الجديدة خاصتك!

## الرموز والعلامات

2.1

انظر أيضاً فصل "إرشادات السلامة العامة".



تستخدم الرموز والعلامات التالية في دليل التشغيل هذا للإشارة إلى الأخطار والأمور الخاصة:



**خطر**

وضع ذو خطورة مباشرة، قد يؤدي إلى الموت أو إلى حدوث إصابات بالغة بسبب التعرض لصدمة كهربائية.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



**تحذير**

وضع ذو خطورة عامة، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



**احتس**

وضع ذو خطورة عامة، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات خفيفة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



**ملحوظة**

تضمن حالة قد تؤدي إلى حدوث أضرار بالماكينة.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



**احتس**

سائل ساخن. وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة التعرض لحروق. وهذا الخطر يكمن في مواضع صب المشروب. وهي مميزة فيما يلي بهذا الرمز فقط.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



**⚠ احترس**

بخار ساخن. وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة التعرض لحروق. وهذا الخطر يكمن في مواضع صب المشروب. وهي مميزة فيما يلي بهذا الرمز فقط.  
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

**⚠ احترس**

سطح ساخن. وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الإصابة بحروق. وهذا الخطر يأتي من مواضع صب المشروب ويسبب مواضع حرارة الأكواب (احتمال). وهي مميزة فيما يلي بهذا الرمز فقط.  
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

**⚠ احترس**

خطر الانحصار. وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بالكدمات. وهي مميزة فيما يلي بهذا الرمز فقط.  
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

**⚠ تحذير**

خطر التسمم. وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الإصابة بالتسمم. وهي مميزة فيما يلي بهذا الرمز فقط.  
ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.



## إرشادات السلامة العامة

2

يعد معيار توفير السلامة القصوى ضمن أهم خصائص المنتجات في منظومة إنتاج شركة شيرير المساهمة. ولا يمكن ضمان فعالية تجهيزات السلامة إلا بمراعاة الفصل التالي وذلك لتجنب وقوع الإصابات والمخاطر الصحية.

انظر الفصل يمكن طلب إرشادات السلامة من قبل شركة شيرير المساهمة أو تنزيلها مباشرة من الموقع الإلكتروني (<http://www.schaerer.com/member>) من قسم MediaCentre.



## خطر على المستخدم

1.2

## ⚠ احتس



قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى التعرّض لإصابات بسيطة.

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية قبل استخدام الماكينة.
- لا تستخدم ماكينة إعداد القهوة إذا لم تكن تعمل بكفاءة أو إذا كانت متعرضة للضرر.
- لا يُسمح بتغيير تجهيزات السلامة المركّبة بأي حال من الأحوال.
- تجنّب ملامسة الأجزاء الساخنة من الماكينة.
- بالنسبة للأطفال فوق 8 أعوام وكذلك للأشخاص ذوي القصور في القدرات الجسدية أو الاستشعارية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة يمكنهم استخدام الماكينة في ظل المراقبة الدائمة، بعد أن يتم توجيههم بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم للمخاطر التي قد تطرأ على ذلك.
- يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا يُسمح بإجراء التنظيف وصيانة المستخدم من قبل الأطفال.
- اضبط الماكينة بحيث تكون في وضع يسمح بإجراء أعمال العناية والصيانة بسهولة.
- في تطبيقات الخدمة الذاتية وتطبيقات الاستخدام يتعين على الموظفين المدربين مراقبة الماكينة وذلك لضمان الالتزام بإجراءات العناية مع توافر الموظفين للرد على أي استفسارات بخصوص استخدام الماكينة.
- لا تملأ وعاء الحبوب إلا بحبوب القهوة، ووعاء المسحوق إلا بمسحوق التعبئة التلقائية، ووعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون (أو أقراص التنظيف خلال عملية التنظيف).



## ⚠️ خطر



خطر وقوع صدمة كهربائية. قد يؤدي سوء استعمال الأجهزة الكهربائية إلى التعرض لصدمة كهربائية.

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- غير مسموح بإجراء الأعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فني كهربائي.
- يجب توصيل الماكينة بدائرة كهربائية مؤمنة (نوصي بتوصيل الوصلة الكهربائية عبر مفتاح حماية من تسرب التيار).
- احرص على مراعاة المواصفات المعنية بشأن الجهد الكهربائي المنخفض و/أو اللوائح واشتراطات السلامة الدولية أو المحلية.
- يجب تأريض الوصلة الكهربائية وفقاً للتعليمات علاوة على تأمينها ضد الصدمات الكهربائية.
- يجب أن يتطابق الجهد مع البيانات المدونة على لوحة صنع الماكينة.
- تجنب ملامسة الأجزاء الواقعة تحت جهد كهربائي على الإطلاق.
- قبل إجراء أعمال الصيانة احرص دائماً على إيقاف المفتاح الرئيسي أو فصل الماكينة عن شبكة الكهرباء.
- لا تستبدل كابل الكهرباء إلا بواسطة فني خدمة مؤهل.

## ⚠️ احترس



الأجهزة التي بها منتجات إضافية أو بقايا منها يمكن أن تسبب الحساسية.

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- في تطبيقات الخدمة الذاتية توجد لافتة إرشادية مركبة على الماكينة تحتوي على معلومات بشأن المنتجات الإضافية الممكن استخدامها والتي تسبب الحساسية.
- في تطبيقات الخدمة المقدمة يقدم موظف مدرب معلومات عن المنتجات الإضافية الممكن استخدامها والتي تسبب الحساسية.

**تحذير !****خطر التسمم نتيجة تناول المنظفات.**

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- احفظ المنظفات بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح بهم.
- تجنب تناول المنظفات.
- لا تقم أبداً بخلط المنظفات مع غيرها من المواد الكيميائية أو الأحماض.
- لا تضع المنظفات في حاوية الحليب مطلقاً.
- لا تضع المنظفات في خزان ماء الشرب (الداخلي/ الخارجي) مطلقاً.
- لا تستخدم المنظفات ومواد إزالة التكلّس إلا للأغراض المخصصة لها فحسب (انظر الملصقات).
- لا تتناول المأكولات أو المشروبات أثناء استخدام المنظفات.
- احرص على توفير التهوية وتصريف الهواء بشكل جيد أثناء استخدام المنظفات.
- احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء استخدام المنظفات.
- اغسل يديك جيداً فور الانتهاء من استخدام المنظفات.

قبل استخدام مادة التنظيف احرص على قراءة المعلومات الواردة على العبوة بعناية. يمكن طلب وثيقة بيانات السلامة - إن لم تكن متوفرة - من الشركة المسؤولة عن التسويق (انظر عبوة المنظفات)

**احتس****سائل ساخن. خطر الإصابة بحروق في نطاق خروج المشروبات والماء الساخن والبخار.**

لا تضع يدك أبداً أسفل مواضع صب المشروب أثناء التنظيف أو صب المشروب.

**احتس****سطح ساخن. قد تكون مواضع الإنتاج ووحدة التسخين ملتهبة.**

تجنّب ملامسة منافذ الخروج إلا من المقابض المخصصة لذلك فقط.

لا تقم بتنظيف وحدة إعداد المشروبات إلا عندما تكون الماكينة باردة.

**⚠️ احترس**

**خطر الانحصار. عند التعامل مع جميع المكونات المتحركة ينشأ خطر الانحصار.**

تجنّب ملامسة منافذ الخروج إلا من المقابض المخصصة لذلك فقط.

بينما ماكينة إعداد القهوة مشغلة لا تضع يدك أبدًا في وعاء الحبوب أو في وعاء المسحوق أو في فتحة وحدة إعداد المشروبات.

**خطر على الماكينة****2.2****ملحوظة**

**قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى وقوع أضرار أو حدوث تلوث.**

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- احرص على تركيب فلتر لإزالة التكلّس إذا زادت نسبة التكلّس في الماء على 5 درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH)، وإلا فقد تتعرض الماكينة لأضرار بفعل التكلّس.
- لأسباب قانونية تتعلق بالتأمين احرص دائمًا على مراعاة أن يكون صمام الماء الرئيسي مغلقًا (الماكينة المزودة بوصلة ماء ثابتة) وذلك عقب الانتهاء من استخدام الماكينة وأن مفتاح الكهرباء الرئيسي متوقف أو أن القابس مسحوب من شبكة الكهرباء.
- احرص على مراعاة المواصفات المعنية بشأن الجهد الكهربائي المنخفض و/ أو اللوائح واشتراطات السلامة الدولية أو المحلية.
- لا تقم بتشغيل الماكينة إذا كان مصدر الإمداد بالماء مغلقًا. وإلا فلن يتم استكمال ملء الغلايات وسوف تعمل المضخة على وضع "الجفاف".
- توصي شركة شيرر المساهمة بتوصيل وصلة الماء عن طريق صمام إغلاق للماء (يتم تركيبه في موقع التشغيل) وذلك لتجنب وقوع أضرار من الماء إذا ما تعرّض الأنبوب للكسر.
- قم بتنظيف الماكينة قبل استخدامها وذلك بعد فترة طويلة من التوقف (على سبيل المثال أيام العطلات).
- قم بحماية ماكينة إعداد القهوة من المؤثرات المناخية (الصقيع، والرطوبة، وغيرها).
- لا يجوز إصلاح الاختلالات إلا بواسطة فني خدمة مؤهل.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من شركة شيرر المساهمة.
- لا تتردد في إخطار وكيل الخدمة إذا ما لاحظت تسريبات أو أي أضرار خارجية واضحة ومن ثم يتم استبدالها أو إصلاحها.
- لا تقم برش الماكينة بالمياه أو تنظيفها بجهاز التنظيف البخار.
- لا تنصب الماكينة في الأماكن التي قد تستخدم فيها منافث مياه.
- في حالة استخدام القهوة بالكراميل (قهوة منكهة) احرص على تنظيف وحدة إعداد المشروبات مرتين يوميًا.

**ملحوظة**

قد يؤدي سوء استخدام ماكينة إعداد القهوة إلى وقوع أضرار أو حدوث تلوث.

يرجى الالتزام بالنقاط التالية:

- لا تملأ وعاء الحبوب إلا بحبوب القهوة، ووعاء المسحوق إلا بمسحوق التعبئة التلقائية، ووعاء الإدخال اليدوي إلا بالبن المطحون (أو أقراص التنظيف خلال عملية التنظيف).
- لا تستخدم أبدًا قهوة مجمدة ومجففة، فذلك يؤدي إلى التصاق وحدة إعداد المشروبات.
- في حالة نقل ماكينة إعداد القهوة و/أو ملحقاتها في درجات حرارة أقل من 10 درجات مئوية، فمن الضروري أن تظل الماكينة و/أو ملحقاتها لمدة ثلاث ساعات في درجة حرارة الغرفة قبل توصيل الماكينة و/أو ملحقاتها بالتيار الكهربائي وتشغيلها. وإن لم يتبع هذا الإجراء، فسوف يتسبب الماء الناتج عن التكثيف في حدوث قفلة كهربائية أو تعرّض المكونات الكهربائية للضرر.
- يتعين عليك أن تستخدم دائمًا طقم الخرطوم الجديد المورد مع الماكينة (خرطوم ماء الشرب/الماء المتسخ). تجنب استخدام أطقم الخرطوم القديمة على الإطلاق.

## وصف المنتج

3

## الاستخدام وفقاً للتعليمات

1.3

الماكينة (Schaerer Coffee Soul (SCSoul / SCS) مُخصصة لإعداد مشروبات القهوة والماء الساخن ومشروبات الحليب ومشروبات المساحيق (الإضافات والشوكولاتة) بأنواعها وتركيباتها المختلفة، سواء في فناجين أو أكواب أو كؤوس أو أباريق.

هذه الماكينة مخصصة للاستخدام التجاري في مجالات الفنادق والمطاعم والأماكن المشابهة. يسمح بأن يتم تثبيت الجهاز في أماكن اخدم نفسك وتشغيلها دون مراقبة. كما يُصرح باستخدام الماكينة في المحلات والمكاتب وأماكن العمل المشابهة وكذلك الفنادق الكبيرة والصغيرة والمطاعم المفتوحة، واستخدامها من قبل أشخاص أو عملاء من غير ذوي الخبرة.

يمكن أن تُستخدم هذه الوحدة من قبل الأطفال بدءاً من سن الثامنة فما فوق وكذلك من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الشعورية أو الذهنية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، شريطة الإشراف عليهم أو إذا تم تعليمهم كيفية الاستخدام الآمن للوحدة وكذلك إذا فهموا الأخطار الناتجة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال بالعبث مع الماكينة. يجب عدم إجراء أعمال التنظيف والصيانة الواجبة على المستخدم بواسطة الأطفال إلا في حالة الإشراف عليهم. يجب ألا تُجرى هذه الأعمال إلا على يد أشخاص لديهم المعرفة والخبرة العملية بالوحدة، ولا سيما في الأمور المتعلقة بالسلامة والنظافة الصحية.

يخضع استخدام الجهاز "للشروط التجارية العامة" لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) وللدليل التشغيل المرفق. يعتبر أي استخدام آخر أو مخالف لذلك غير مطابق للتعليمات. ولا تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن ذلك



## ملحوظة

خطر على الماكينة. قد يؤدي التعامل غير السليم مع ماكينة القهوة إلى حدوث أضرار.

غير مسموح بأي حال من الأحوال باستخدام ماكينة القهوة (Schaerer Coffee Soul (SCSoul في تسخين أو إعداد أي سوائل أخرى غير ما هو مذكور أو الحليب المبزّد (مبستر، مجنس، معالج بالحرارة الفائقة).



## التجهيزات المورددة والملحقات التكميلية

2.3

| الكمية                              | المسمى                                                                                | رقم الصنف    |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| المستندات                           |                                                                                       |              |
| 1                                   | دليل التشغيل                                                                          | **           |
| *1                                  | الدليل الإضافي الخاص بوحدة تدفئة الفناجين + التجهيزة Cup & Cool                       | **           |
| *1                                  | دليل تشغيل وحدة التبريد الإضافية                                                      | **           |
| التجهيزات المورددة للتنظيف/الصيانة  |                                                                                       |              |
| 1                                   | المنظف نظام الحليب طاقم التسليم Coffeepure tabs & Milkpure powder                     | 075350       |
| 1                                   | الفرشاة 40-75 (حيز إعداد المشروبات)                                                   | 067409       |
| 1                                   | وعاء التنظيف بسعة 1 لتر                                                               | 33.2593.6000 |
| 1                                   | غطاء و عاء التنظيف بسعة 1 لتر                                                         | 33.2593.7000 |
| 1                                   | فرشاة التنظيف                                                                         | 33.1521.9000 |
| 1                                   | فرشاة التنظيف (مخرج المشروبات)                                                        | 062951       |
| التجهيزات المورددة للماكينة         |                                                                                       |              |
| 1                                   | درج التقاطر                                                                           | 079018       |
| 1                                   | شبكة التقطير                                                                          | 079256       |
| 1                                   | غطاء شريط القوابس البلاستيكي                                                          | 079032       |
| 1                                   | لوحة توصيل وحدة التبريد                                                               | 079266       |
| التجهيزات المورددة بوجه عام         |                                                                                       |              |
| 1                                   | ملعقة معيارية                                                                         | 067111       |
| 1                                   | الخرطوم الحزوني 20 PVC gr                                                             | 074043       |
| 1                                   | وسيلة المساعدة على تحديد موضع الفناجين حتى 1 فنجان                                    | 079518       |
| 1                                   | وسيلة المساعدة على تحديد موضع الفناجين فنجان إلى فنانجين                              | 079519       |
| 1                                   | خرطوم مدرع DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°                                                   | 33.2292.1000 |
| 1                                   | غلاف الخرطوم 28 Nylon sw                                                              | 079530       |
| 1                                   | كابل تحكم CAN Mini-DIN 6-polig سداسي القطب مقياس 1 م                                  | 079517       |
| *1                                  | كابل الشبكة CH 3x1 ملم 10 أمبير 2 قابس                                                | *063261      |
| التجهيزات المورددة لأنظمة الماكينة* |                                                                                       |              |
| 1                                   | وعاء لبن + غطاء BKE 10 لتر                                                            | 074327       |
| 1                                   | مهايئ الخرطوم Plug&Clean                                                              | 33.2427.5000 |
| 1                                   | أنبوب صاعد 260 لوعاء اللبن                                                            | 33.2496.6000 |
| *                                   | أجزاء خاصة بنظام وصلة الحليب ناحية اليسار ، وحدة التبريد السفلية UC أو نظام الحليب CM | —            |
| ملحق تكميلي لإزالة التكلس***        |                                                                                       |              |
| 1                                   | خرطوشة إزالة التكلس                                                                   | 079293       |

\* وفقاً لتصميم الماكينة.

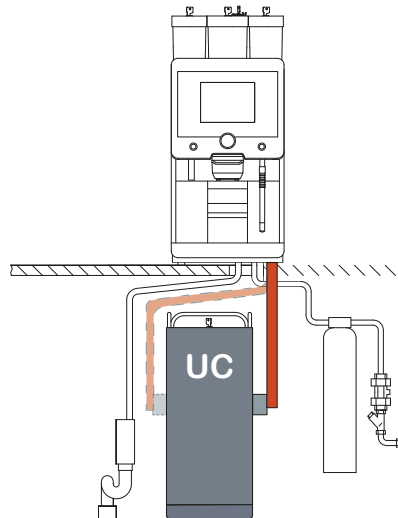
\*\* رقم المنتج مرتبط باللغة.

\*\*\* لا تدخل ضمن التجهيزات المورددة.

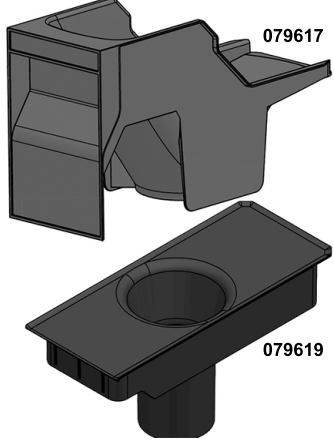
## التجهيزات الموردة والملحقات التكميلية

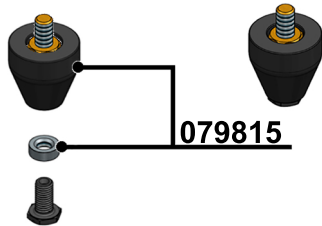
## 3.3

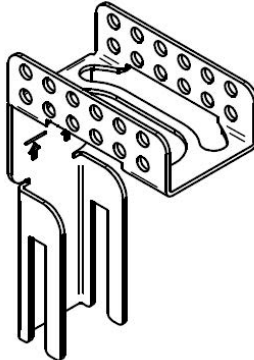
| الشكل                                                                                | اختياري                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | قضييب البخار<br>"نظام Powersteam"<br>(على اليمين من مخرج المشروبات) | قضييب البخار الخارجي بنظام "Powersteam" يتيح إمكانية التسخين اليدوي المنفصل للين وإنتاج رغوة اللين بطريقة باريستا.<br>لا يمكن إعادة التجهيز بخيار "القضييب البخاري Powersteam".                                                                                                                                          |
|   | ماء ساخن خارجي<br>(إلى اليسار من مخرج المشروبات)                    | مخرج الماء الساخن الخارجي يتيح إمكانية الإنتاج اليدوي المنفصل على اليسار بجانب مخرج المشروبات.<br>لا يمكن إعادة التجهيز بخيار "الماء الساخن الخارجي".                                                                                                                                                                    |
|  | مطحنة ثانية                                                         | المطحنة الثانية الموجودة على يمين المطحنة القياسية الوسطى تتيح إمكانية توفير حبوب الإسبريسو أو حبوب القهوة منزوعة الكافيين أيضًا.<br>لا يمكن إعادة التجهيز بخيار "المطحنة الثانية".<br>أنواع أو عية الحبوب (غير متوفرة بعد):<br>وعاء حبوب معياري سعة 1200 جم<br>وعاء حبوب موسع سعة 2000 جم<br>وعاء حبوب مصغر سعة 1000 جم |
|  | نظام المسحوق<br>شوكولاتة أو إضافة                                   | نظام المسحوق الموجود على يسار المطحنة المعيارية الوسطى يفي بمتطلب مسحوق الشوكولاتة و/أو الإضافة.<br>لا يمكن إعادة التجهيز بخيار "نظام المسحوق".                                                                                                                                                                          |

| الشكل                                                                                                                                                                        | اختياري                                                                                         | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            | وظيفة Best Foam <sup>TM</sup><br>نظام اللين                                                     | <p>تتيح الوظيفة "Best Foam<sup>TM</sup>" إمكانية التسخين الأوتوماتيكي المدمج للين ورغوة اللين بطريقة باريستا.</p> <p>يمكن إنتاج اللين البارد ورغوة اللين الباردة.</p> <p>لا يمكن إعادة التجهيز بخيار "Best Foam<sup>TM</sup>".</p> <p>تجهيز وحدة التبريد بوظيفة "Best Foam<sup>TM</sup>" يعد قسريًا.</p>                                                                                      |
|                                                                                          | وحدة تبريد إضافية                                                                               | <p>يمكن وضع وحدة التبريد الإضافية على يسار أو يمين ماكينة القهوة. الوضع أسفل البار متاح أيضًا. يتم توريد ماكينة القهوة بشكل قياسي بوصلة حليب ناحية اليمين.</p> <p>وضع الوحدة على يمين الماكينة يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد الإضافية.</p> <p>وحدة التبريد مزودة بوعاء لين سعته 10 لتر ووعاء تقاطر خاص قابل للخلع به شبك تقاطر.</p> |
| <br> | وحدة التبريد الإضافية لنظام Centre Milk (CM)<br>وحدة تبريد ثانوية مستخدمة كوحدة أسفل البار (UC) | <p>يمكن أيضًا وضع وحدة التبريد الإضافية بين ماكينتين وتدعيمها بوظيفة Centre Milk.</p> <p>توفر وحدة التبريد الإضافية المزودة بنظام Centre Milk إمدادات الحليب لمكينتين في وقت واحد.</p> <p>يمكن وضع وحدة التبريد الإضافية أيضًا أسفل البار (UC).</p> <p>وضع الوحدة على يمين الماكينة يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد الإضافية.</p>     |

| الشكل                                                                                 | اختياري                                  | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | وحدة التبريد السفلية (UC)*               | يتم وضع وحدة التبريد السفلية أسفل الماكينة.<br>وحدة التبريد مزودة بوعاء لين سعته 9.5 لتر.<br>توفر وحدة التبريد الإضافية المزودة بنظام Centre Milk مصدر حليب لمكينتين.<br>استخدام وحدة تبريد أسفل البار يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد الإضافية.                                                                                                                                              |
|    | تجهيز Cup & Cool (ضيق)                   | يمكن وضع الجهاز الإضافي Cup & Cool ضيق على يسار أو يمين ماكينة القهوة. يتم توريد ماكينة القهوة بشكل قياسي بوصلة حليب ناحية اليمين.<br>وضع الوحدة على يمين الماكينة يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد الإضافية.<br>وحدة التبريد مزودة بوعاء لين سعته 4 لتر وتوفر مكاناً لما يقرب من 45 حتى 198 فنجاناً.                                                                                          |
|   | Cup & Cool (واسع) لنظام Centre Milk (CM) | يمكن وضع الجهاز الإضافي Cup & Cool واسع على يسار أو يمين ماكينة القهوة. يتم توريد ماكينة القهوة بشكل قياسي بوصلة حليب ناحية اليمين.<br>يمكن أيضاً وضع الجهاز الجانبي Cup & Cool بين ماكينتين وتدعيمها بوظيفة Centre Milk.<br>وحدة التبريد مزودة بوعاء لين سعته 9.5 لتر وتوفر مكاناً لما يقرب من 44 حتى 160 فنجاناً.<br>وضع الوحدة على يمين الماكينة يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد الإضافية. |
|  | وحدة التبريد السفلية                     | يمكن وضع وحدة التبريد السفلية مباشرة أسفل ماكينة القهوة. يتم توريد ماكينة القهوة بشكل قياسي بوصلة حليب ناحية اليمين.<br>استخدام وحدة التبريد السفلية يتطلب إجراء تعديل. يتم إرفاق الشرح الخاص بالتعديل وكذلك الأجزاء اللازمة مع وحدة التبريد السفلية.<br>وحدة التبريد مزودة بوعاء لين سعته 9.5 لتر.                                                                                                                                                   |

| الشكل                                                                                | اختياري                                                | الوصف                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | خزان الماء المتسخ الخارجي وخزان ماء الشرب كلاهما مراقب | يتم تلبية متطلبات الاستخدام المتنقل لماكينة القهوة من خلال التجهيز المثالية التي تضم خزان الماء المتسخ الخارجي وخزان ماء الشرب.<br>كلا الخزائين يتم مراقبة مستوى الماء به، ويمكن تعديل تجهيزاته إذا كان إصدار البرامج 2.0 أو أعلى.               |
|  | مجمع الرواسب UC                                        | درج الرواسب وأرضية ماكينة القهوة لديهما فتحة متصلة بالمنضدة. ويتم جمع رواسب القهوة في حاوية كبيرة أسفل المنضدة.<br>مع مجمع الرواسب - أسفل المنضدة تزداد السعة الاستيعابية لبقايا إعداد القهوة.<br>لا يمكن إعادة التجهيز بخيار "مجمع الرواسب UC". |
|  | أجزاء التجهيز اللاحق لمجمع الرواسب UC                  | يمكن تعديل تجهيزات مجمع الرواسب في الوحدة السفلية بشكل مستقل وبدون أدوات أو عدد من خلال أجزاء التجهيز اللاحق التالية:<br>• 079617 درج رواسب لمجمع الرواسب<br>• 079619 درج أرضية جهاز لمجمع الرواسب<br>لا يوجد وعاء تجميع تحت المنضدة.            |
|  | أقدام الماكينة<br>ارتفاع 40 ملم                        | تعمل أقدام الماكينة على زيادة مسافة الأمان التي تفصلها عن سطح النصب بقيمة 40 ملم.                                                                                                                                                                |



| الشكل                                                                                | اختياري                            | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | وحدة تعجيل عملية الإعداد           | وحدة تعجيل عملية الإعداد تتيح إمكانية إنتاج المشروبات الكبيرة بشغل أكثر فعالية (مثلاً أمريكانو) بجودة أعلى. يمكن إعادة التجهيز بالخيار "وحدة تعجيل عملية الإعداد".                                                                                                                                                                                                                           |
|    | أنظمة الدفع*                       | (*) خيار أنظمة الدفع غير متوفر بعد.<br>يمكن توصيل أنظمة العد المتاحة في الأسواق والمطابقة لمعيار MDB.<br>الوصلات المتاحة:<br>• MDB-S<br>• DIVA2<br>• DIVA2 Max<br>التوصيل بأنظمة التركيب وأنظمة الحساب:<br>• عبر بروتوكول E<br>• عبر بروتوكول CSI<br>فاحص العملات والقطع المعدنية أو مبادل العملات يمكن أن يتم وضعها على يسار أو يمين الماكينة.<br>يمكن إعادة التجهيز بالخيار "أنظمة الدفع". |
|  | حامل خرطوم منفذ تصريف الماء المتسخ | يحسن من معدل تصريف الماء المتسخ ويمنع ارتجاعه.<br>يتم تركيب الحامل في جهة التركيب عند منفذ تصريف الماء المتسخ.<br>يمكن تثبيت طرف خرطوم الماء المتسخ في الحامل لضمان تصريف الماء المتسخ بصورة مثلى.                                                                                                                                                                                           |

## البيانات التقنية

## 4.3

| القدرة الاسمية* للماكينة                 | Schaerer Coffee Soul | الغلاية البخارية | غلاية الماء الساخن |
|------------------------------------------|----------------------|------------------|--------------------|
|                                          |                      | 3000 وات         | 3000 وات           |
| درجة حرارة التشغيل                       |                      | الغلاية البخارية | غلاية الماء الساخن |
| الحد الأدنى لدرجة حرارة التشغيل (T min.) |                      | 10 درجات مئوية   | 10 درجات مئوية     |
| الحد الأقصى لدرجة حرارة التشغيل (T max.) |                      | 192 °م           | 192 °م             |
| درجة حرارة التشغيل                       |                      | 140 °م           | 95 °م              |
| الضغط الزائد                             |                      | الغلاية البخارية | غلاية الماء الساخن |
| ضغط التشغيل الزائد                       |                      | 2.5 بار          | 2.5 بار            |

| الضغط الزائد                           | الغلاية البخارية | غلاية الماء الساخن |
|----------------------------------------|------------------|--------------------|
| ضغط التشغيل الزائد المسموح به (p max.) | 12 بار           | 12 بار             |
| ضغط الفحص الزائد                       | 24 بار           | 24 بار             |

| السعات               | وصلة الماء الثابتة |
|----------------------|--------------------|
| سعة ماء الشرب        | للكل 1200 ± جم     |
| سعة وعاء حبوب القهوة | 60 – 70 كعكة قهوة  |
| سعة وعاء الرواسب     |                    |

| القياسات الخارجية                    | العرض بدون الأجهزة الملحقة |
|--------------------------------------|----------------------------|
| العرض مع وجود وحدة التبريد           | 330 ملم                    |
| الارتفاع شاملاً وعاء الحبوب والمفتاح | 723 ملم                    |
| العمق                                | 761 ملم                    |
|                                      | 600 ملم                    |

| الوزن | الوزن الفارغ |
|-------|--------------|
|       | 55 ± كجم     |

| مستوى انبعاث الصوت | مستوى الضوضاء المستمرة |
|--------------------|------------------------|
|                    | >70 ديسيبل (A)         |

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

- \* للتجهيزات الخاصة انظر لوحة الصنع. القيم المعطاة تعد تجهيزاً قياسياً.
- \*\* يقع مستوى الضوضاء المصنّف بالفئة A (بطيء) ومستوى ضغط الصوت (نبضات) بنطاق عمل الموظفين في كل أنواع التشغيل تحت 70 ديسيبل (A).

## لوحة الصنع

5.3

- توجد لوحة الصنع على الجانب الأمامي من الماكينة وراء الدرع الأيمن.
- ◀ اسحب درج الرواسب من الماكينة قليلاً حتى يمكن الوصول بشكل أفضل.
  - ◀ أطو الدرع من اليمين بجوار درج الرواسب.
  - ◀ قم بإعطاء البيانات الموجودة على لوحة الصنع في حالة حدوث خلل أو في حالة الضمان.



إذا ما تعذر التعرف على لوحة الصنع الأمامية، فسوف تجد لوحة صنع ثانية على ظهر الحيز الداخلي للماكينة. إمكانية الوصول مقصورة على فني الخدمة.



## اسم النوع والطراز

1.5.3

| النوع                                  | الطراز                           |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| الماكينة Schaerer Coffee Soul (SCSoul) | لا توجد إصدارات متنوعة من الطراز |

## أنواع المشروبات والأداء

6.3

يمكن إعداد المشروبات التالية وفقاً للخيارات وطرازات الماكينة:

| قدرة إنتاج المشروبات في الساعة تبلغ 230 فلت تيار متناوب أحادي المرحلة |             |         |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| إسبرسو 50 - 60 مللي                                                   | ± 180 فنجان |         |
| قهوة 120 مللي                                                         | ± 180 فنجان |         |
| المشروبات                                                             | قياسي       | اختياري |
| ريستريتو                                                              | X           |         |
| إسبريسو                                                               | X           |         |
| قهوة / قهوة بالكريمة                                                  | X           |         |
| إبريق صغير (250 مل)                                                   | X           |         |
| إبريق (500 مل)                                                        | X           |         |
| أمريكانو                                                              |             | X       |
| قهوة أمريكانو ببيضاء                                                  |             | X       |
| قهوة بالحليب                                                          | X           |         |
| كابوتشينو                                                             | X           |         |
| لاتيه ماكياتو                                                         | X           |         |
| إسبريسو ماكياتو                                                       | X           |         |
| شوكياتو                                                               |             | X       |
| شوكولاتة ساخنة                                                        |             | X       |
| فلات وايت                                                             | X           |         |
| حليب بارد                                                             | X           |         |
| حليب ساخن                                                             | X           |         |
| رغوة حليب ساخنة                                                       | X           |         |
| رغوة حليب باردة                                                       | X           |         |
| رغوة بنظام Best Foam™ لأفضل رغوة                                      | X           |         |
| ماء ساخن (مدمج)                                                       | X           |         |
| ماء ساخن خارجي                                                        |             | X       |
| البخار                                                                |             | X       |
| مشروبات مساحيق                                                        |             | X       |
| مشروبات سريعة التحضير                                                 |             | X       |
| قهوة بالكحول*                                                         | X           |         |
| (*) غير متوفر بعد                                                     |             |         |

انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "اختيار وإنتاج المشروبات" - "الماء الساخن أو البخار الخارجي".



## 7.3 إقرار المطابقة

## 1.7.3 عنوان الشركة المنتجة

| الشركة المنتجة                                                                                                                                                                           | المسؤول عن التوثيق                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG)<br>صندوق بريد 336<br>8 طريق ألمنديج<br>CH-4528 تسوخفيل<br>هاتف +41 (0)32 681 62 00<br>فاكس +41 (0)32 681 64 04<br>info@schaerer.com<br>www.schaerer.com | شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG)<br>Hans-Ulrich Hostettler<br>صندوق البريد<br>Allmendweg 8<br>CH-4528 تسوخفيل |

## 2.7.3 المعايير المطبقة

تقر الشركة المنتجة المذكورة أعلاه أن هذه الماكينة مطابقة للشروط ذات الصلة والخاصة بالمواصفات المذكورة. ويتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتفق معنا. وقد تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية. ولتنفيذ الشروط على نحو سليم يتم تطبيق نظام إدارة جودة معتمد من قبل مكتب DEKRA طبقاً للمواصفة ISO 9001 والمواصفة ISO 14001.

تتحمل الشركة المصنعة وحدها مسؤولية إعلان المطابقة هذا. يتطابق موضوع الإعلان الموصوف أعلاه مع لوائح الدليل التوجيهي 2011/65/EC الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس في 8 يونيو/حزيران 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.

| توجيهات المعدات 2006/42/EC                                                                                                             | توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي 2004/103/EC                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>EN 60335-1:2012</li> <li>EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A12 +A2</li> <li>EN 62233:2008</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>EN 55014-1:2006 +A1 +A2</li> <li>EN 55014-2:1997 +A1 +A2 +AC</li> <li>EN 61000-3-2:2014</li> <li>EN 61000-3-3:2013</li> </ul> |
| توجيهات تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية 2011/65/EU                                                  |                                                                                                                                                                      |

| من أجل الامتثال للوائح الأوروبية                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>لائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2011/10</li> <li>لائحة (المجموعة الأوروبية) رقم 2004/1935</li> <li>Verordnung (EG) Nr. 2023/2006</li> <li>مواصفة المجموعة الأوروبية EC/19/2012 بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة</li> </ul> |

| دولي (CB)        |                  |
|------------------|------------------|
| EMC              | Safety           |
| CISPR 14-1 •     | IEC 60335 •      |
| CISPR 14-2 •     | IEC 60335-2-75 • |
| IEC 61000-3-2 •  |                  |
| IEC 61000-3-3: • |                  |

## التركيب والتشغيل

4



يجب تركيب الماكينة وفقاً للقواعد الإلكترونية والصحية السارية والخاصة بالدولة أو المقاطعة أو المنطقة المحلية. وهذا يشمل حماية كافية من ارتجاع التدفق.



## ⚠️ احترس

مواد التغليف ذات الحواف الحادة يمكن أن تتسبب في وقوع إصابات. قطع أشرطة الشد يمكن أن يتسبب في وقوع إصابات بالعينين.  
لغرض فض عبوة الماكينة ارتد قفازات ونظارة حماية.



## ⚠️ احترس

خطر الاتساخ في مضخة اللبن يمكن أن يؤدي إلى إلحاق أضرار صحية.  
بعد التثبيت أو التشغيل أو إعادة التشغيل فيتعين بالضرورة أن يتم إجراء عملية تنظيف.  
قم بالضرورة بتنفيذ برنامج تنظيف على الشاشة قبل إنتاج المشروبات لأول مرة.



انظر أيضاً فصل "التنظيف" - "التنظيف اليومي للماكينة" - "برنامج التنظيف على الشاشة".



نصب الماكينة

1.4

الموقع

1.1.4

## ملحوظة

خطر على الماكينة. تسري الاشتراطات المذكورة أدناه على موقع ماكينة إعداد القهوة. في حالة عدم الالتزام بهذه الاشتراطات، قد تتعرض الماكينة للضرر.



من الضروري الالتزام بالاشتراطات التالية:

- يجب أن يكون سطح التركيب ثابت ومستوي، بحيث لا يتعرض لتعوجات من جراء وزن الماكينة.
- لا تقم بنصب الماكينة على أسطح ملتهبة أو بالقرب من مصادر حرارة.
- احرص على تركيب الماكينة في وضع تكون فيه دائماً تحت إشراف أشخاص مدربين.
- يجب تقريب وصلات الإمداد اللازمة حتى 1 م من موضع الماكينة طبقاً لمخططات تركيب الماكينة في موقع التشغيل.
- احرص على الالتزام باللوائح السارية محلياً والمتعلقة بتجهيزات المطابخ.

احرص على توفير مساحة خالية من أجل إجراء أعمال الصيانة:

- اترك حيز من الفراغ من الجهة العلوية وذلك لإضافة حبوب القهوة بحرية.
- اترك مسافة فاصلة مقدارها 5 سم على الأقل بين الحائط والجانب الخلفي للماكينة (دورة الهواء).

## الجو المحيط

## 2.1.4

## ملحوظة



خطر على الماكينة. تسري الاشتراطات المناخية المذكورة أدناه على موقع ماكينة إعداد القهوة. في حالة عدم الالتزام بهذه الاشتراطات، قد تتعرض الماكينة للضرر.

من الضروري الالتزام بالاشتراطات التالية:

- درجة الحرارة المحيطة من +10 حتى +40 درجة مئوية (50 حتى 104 درجة فهرنهايت).
- الرطوبة النسبية لا تزيد على 80%.
- ماكينة إعداد القهوة هذه مصممة خصيصاً للاستخدام الداخلي. وبالتالي لا يجوز استخدامها في الأماكن المفتوحة، ولا ينبغي أن تتعرض مطلقاً للمؤثرات المناخية (المطر، الثلج، الصقيع)!

في حالة تعرض ماكينة القهوة لدرجات حرارة أقل من الصفر:

◀ اتصل بخدمة العملاء قبل التشغيل.

## الإمداد بالطاقة

## 2.4

## الاشتراطات

## 1.2.4

يجب أن تتم عملية التوصيل الكهربائي وفقاً للوائح البلد المعني. يجب أن يتطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد الشبكة في موضع نصب الماكينة.

## خطر



خطر التعرض لصدمة كهربائية! وضع ذو خطورة مباشرة، قد يؤدي إلى الموت أو إلى حدوث إصابات بالغة بسبب التعرض لصدمة كهربائية.

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يكون الطور مؤمناً من خلال قيمة الأمبير الموجودة على لوحة الصنع!
- يجب أن يكون الجهاز مفصلاً بجميع الأقطاب عن شبكة الكهرباء.
- يجب أن تكون الوحدة الكهربائية الموجودة في المبنى مصممة وفقاً لمعيار IEC 364 (DIN VDE 0100). لزيادة السلامة ينبغي تركيب مفتاح حماية من التيار الخطأ بقدر تيار خطأ تبلغ 30 ملي أمبير (EN 61008) قبل الجهاز. (مفتاح الحماية من التيار الخطأ من النوع B يحقق المطلوب حتى مع التيارات الخطأ المباشرة البسيطة. وبذلك يتحقق جزء كبير من السلامة).
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بواسطة كابل كهرباء تالف. احرص على استبدال كابل الكهرباء التالف أو القابس التالف على الفور من قبل أحد فنيي الخدمة المؤهلين.
- تنصح شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG) بعدم استخدام كابل تمديد! ومع ذلك إذا قمت باستخدام كابل تمديد (الحد الأدنى للمقطع العرضي: 1.5 مم<sup>2</sup>)، فيرجى الالتزام ببيانات الشركة المنتجة فيما يتعلق بالكابل (دليل التشغيل) وبالتعليمات المكانية السارية.
- قم بتوصيل كابل الكهرباء في وضع بحيث لا يتعثر فيه أي شخص. لا تقم بسحب الكابل أو تنبيهه عبر الزوايا والحواف الحادة وكذلك لا تتركه معلقاً حر الحركة. احرص أيضاً على عدم وضع الكابلات أعلى أشياء ملتهبة وحرص على حمايتها من الزيوت وأية مواد تنظيف حكاكة.
- لا تقم برفع الجهاز أو شدة مطلقاً من كابل الكهرباء. لا تقم بشد القابس من المقبس عن طريق كابل الكهرباء. لا تلمس الكابل أو القابس مطلقاً ويدك ميتلة! لا تقم أبداً في أي حال من الأحوال بإدخال قابس ميلل في المقبس!

## كابيل الكهرباء

## 2.2.4

## خطر



خطر على المستخدم. عند وجود كابيل كهرباء متضرر أو غير أصلي يكمن خطر حدوث صدمة كهربائية واندلاع الحريق! استخدم كابيل الكهرباء الأصلي.

ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر:

- يتم توفير كابيل الكهرباء الأصلي الموافق للوائح المحلية لدى وكيل الخدمة.
- يمكن استبدال كابيل الكهرباء القابل للتخزين في الجانبين منفردًا.
- كابيل الكهرباء المتصل بإحكام يجب استبداله من قبل فني الخدمة.

## قيم التوصيل

## 3.2.4

| كابيل الوصلة<br>المقطع العرضي للموصل                 | التأمين<br>(منزلي) | قيم التوصيل     | الشبكة الكهربائية            | SB        |
|------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|------------------------------|-----------|
| 3 × 1.5 مم <sup>2</sup>                              | 16 أمبير           | 3600 – 3000 وات | 240 – 220 فولت تيار متردد    | 1L, N, PE |
| 4 × 3 مم <sup>2</sup>                                | 30 أمبير           | 7000 – 6000 وات | 240 – 220 فولت تيار متردد    | 1L, N, PE |
| 3 × 1.5 مم <sup>2</sup>                              | 15 أمبير           | 3200 – 2600 وات | 220 – 200 فولت تيار متردد    | 2L, PE    |
| 3 × 2.5 مم <sup>2</sup>                              | 25 أمبير           | 5800 – 4700 وات | 220 – 200 فولت تيار متردد    | 2L, PE    |
| 4 × 2.5 مم <sup>2</sup>                              | 20 × 3 أمبير       | 5800 – 4700 وات | 220 – 200 فولت تيار متردد    | 3L, PE    |
| 5 × 1.5 مم <sup>2</sup><br>(10 مقياس السلك الأمريكي) | 16 × 3 أمبير       | 6400 – 5700 وات | 415 – 380 فولت<br>تيار متردد | 3L, N, PE |

\* وفقاً لتصميم الماكينة.

## وصلة الماء/ تصريف الماء

## 3.4

## الاشتراطات

## 1.3.4

## ملحوظة



قد تتسبب الخامات الرديئة والقيم الخاطئة للماء في إلحاق الضرر بالماكينة! ينبغي الالتزام بالإجراءات الموضحة لتجنب حدوث هذا الخطر.

يجب اتباع النقاط التالية:

- يجب أن يكون الماء نظيفاً وألا تتخطى نسبة الكلور به 50 مجم لكل لتر.
- احرص على تجنب ملامسة الماكينة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.
- يجب ألا تتخطى درجة العسر الكربوني 5 - 6 °dKH (درجة ألمانية لقياس العسر الكربوني) أو 8.9 - 10.7 °fKH (درجة فرنسية لقياس العسر الكربوني) وأن تكون درجة العسر الكلي دائماً أعلى من العسر الكربوني.
- تبلغ قيمة عسر الكربونات الدنيا 5 °dKH أو 8.9 °fKH. يجب أن تتراوح درجة الحموضة ما بين 6.5 - 7.
- يتعين عليك أن تستخدم دائماً طقم الخرطوم الجديد المورد مع الماكينة (خرطوم الماء النقي/ الماء المتسخ).

يجب أن تتم عملية توصيل الماء وفقاً للوائح السارية واللوائح الخاصة بالبلد المعني. إذا كانت الماكينة موصلة بخط مياه مركب حديثاً، يجب أن يتم غسل الأنابيب وخرطوم التدفق جيداً، حتى لا تصل القاذورات إلى الماكينة.

يجب توصيل ماكينة إعداد القهوة بوصلة ماء شرب مزودة بصمام حابس. ويتم التركيب عبر خرطوم الضغط المركب والوصلة الملولبة G 3/8" بوحدة تخفيض الضغط المركبة بصنوبر الماء (يتم ضبطها على 0.3 ميغا باسكال (3 بار)).

تحتاج الماكينة إلى منفذ تصريف للماء المتسخ. خرطوم الماء المتسخ المورد والحساس للحرار يتم توصيله جهة التثبيت بسيفن. يتعين أن يكون خرطوم الماء المتسخ مواضع منحدره للتوصيل تجنبًا لتأثير السيفون.

الماكينات المزودة بخزان خارجي لماء الشرب أو الماء المتسخ يتم توصيلها بشكل مباشر. يتوفر نظام لمراقبة المستوى.

الوصلة الإضافية لجودة الماء تحتوي على معلومات حول قيم الماء وكذلك استخدام تقنيات الفلتر. يمكن طلب الوصلة الإضافية من قبل شركة شيرر المساهمة أو تنزيلها مباشرة من الموقع الإلكتروني (<http://www.schaerer.com/member>) من قسم MediaCentre.



#### قيم التوصيل

2.3.4

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| الموصى به:   | 0.1 - 0.6 ميغا باسكال (1 - 6 بار) |
| الحد الأقصى: | 1.0 ميغا باسكال (10 بار)          |

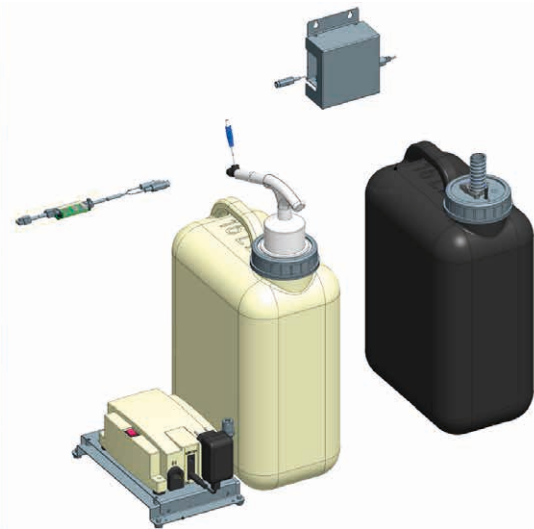
|              |                |
|--------------|----------------|
| الحد الأدنى: | 10 درجات مئوية |
| الحد الأقصى: | 30 درجة مئوية  |

#### خزان ماء الشرب والماء المتسخ الخارجي

3.3.4

يمكن تشغيل ماكينة القهوة SCSoul اختياريًا بخزانات مياه الشرب والمياه المتسخة الخارجية والخاضعة للمراقبة.

تعليمات التعديل "مياه الشرب ومياه الصرف الصحي تراقب SCSoul" يحتوي على معلومات للجهاز ووصلات خزانات مياه الشرب والمياه المتسخة الخارجية. يمكن طلب تعليمات التعديل من قبل شركة شيرر المساهمة أو تنزيلها مباشرة من الموقع الإلكتروني (<http://www.schaerer.com/member>) من قسم MediaCentre.



#### التركيب

4.4

##### إخراج الماكينة من العبوة

1.4.4

من فضلكم قم بقراءة فصلي "نصب الماكينة" و "الإمداد بالطاقة" بعناية قبل بدء التركيب!



- ▲ افتح العبوة وأخرج الماكينة منها.
- ▲ افحص باقي محتويات العبوة للتحقق من وجود الملحقات المرفقة بالجهاز.
- ▲ أخرج الملحقات التكميلية الموردة من درج الرواسب وخزان الماء.
- ▲ احتفظ بالعبوة الأصلية، فربما تحتاج إليها في حالة إرجاع المنتج.

## وصلة الكهرباء

## 2.4.4

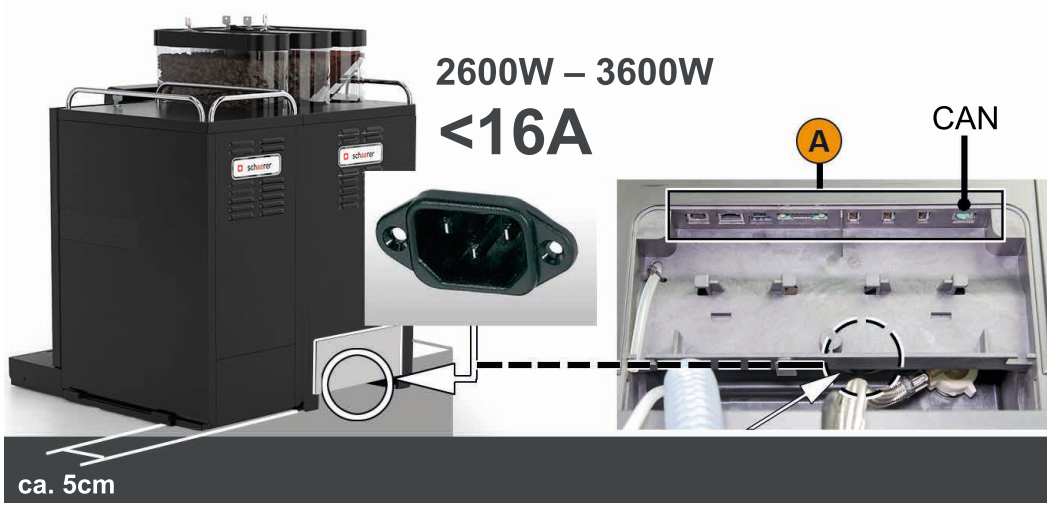
## SCSoul حتى 16 أمبير (2600 وات – 3600 وات)



حتى يمكن الوصول بشكل أفضل فضعها على ظهر الماكينة على ارتفاع 5 سم تقريبًا أعلى من لوح التركيب.

يتعين بالضرورة توفير الوصلات التالية:

- وصلة الشبكة 230V AC <16A 2600W – 3600W
- منفذ CAN كابل التحكم
- ◀ اخلع الصاج الموجود على الظهر (بدون عدة).
- ◀ قم بإنشاء وصلة الشبكة 230V AC مع كابل الجهاز (القابس/القابض).
- ◀ (اختياري) كابل التحكم بمقاس 6Pol. أدخل قابس DIN واتصل بالجهاز الإضافي.
- ◀ ضع الصفيحة المعدنية الخلفية مرة أخرى على المغناطيس.



## الخيار: وصلة الشبكة SCSoul فوق 16 A



حتى يمكن الوصول بشكل أفضل فضعها على ظهر الماكينة على ارتفاع 5 سم تقريبًا أعلى من لوح التركيب.

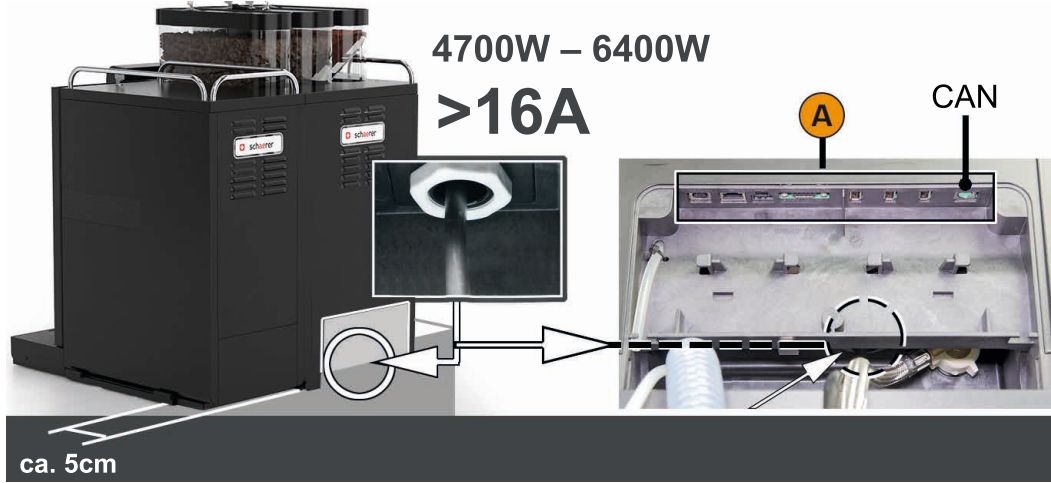
تم تجهيز الماكينة من قبل المصنع بكابل توصيل ثابت. وعند التركيب تكون وصلة الكهرباء متوافقة مع قابس كهرباء أو مع وصلة ثابتة متوافقة للوائح المحلية أو مفتاح رئيسي موصل مسبقاً.

يتعين بالضرورة توفير الوصلات التالية:

- وصلة الشبكة  $16A\ 4700W - 6400W$
- منفذ CAN كابل التحكم

◀ اخلع الصاج الموجود على الظهر (بدون عدة).

◀ قم بوضع قابس الكهرباء بشكل جانبي في المقبس عند التركيب أو يقوم فني الخدمة بتوصيل وتشغيل المفتاح الرئيسي الموصل مسبقاً.



في حالة تشغيل الماكينة لأول مرة يتم تلقائياً إجراء عملية ضبط موجهة على الشاشة لتهيئة الماكينة.



وصلات الأجهزة الإضافية

3.4.4

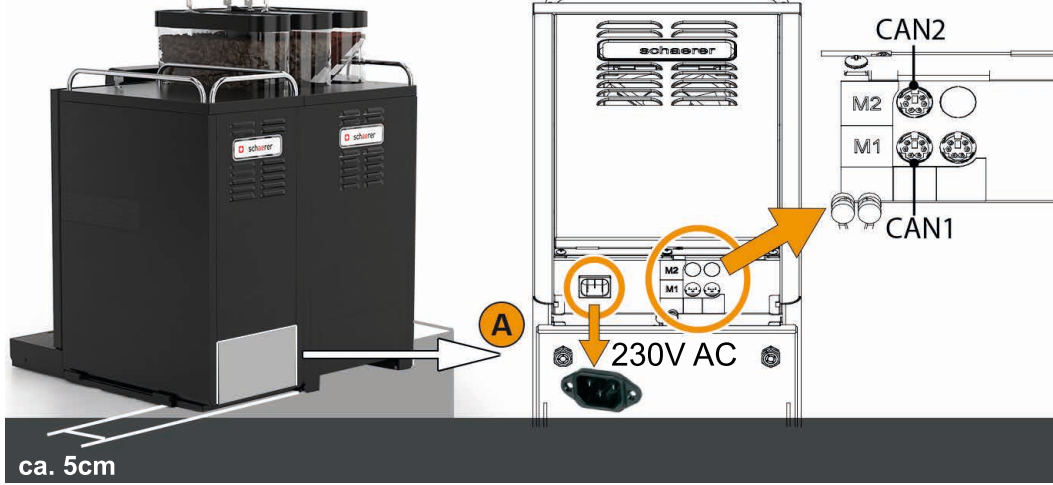
الخيار: وحدة تبريد إضافية

حتى يمكن الوصول بشكل أفضل فضعها على ظهر الماكينة على ارتفاع 5 سم تقريباً أعلى من لوح التركيب.



يتعين بالضرورة توفير الوصلات التالية:

- وصلة الشبكة 230V AC
- منفذ CAN كابل التحكم
- ◀ اخلع الصاج الموجود على الظهر (بدون عدة).
- ◀ قم بإنشاء وصلة الشبكة 230V AC مع كابل الجهاز (القابس/القابس).
- ◀ CAN كابل التحكم بمقاس 6Pol. أدخل قابس DIN واتصل بماكينة القهوة.
- ◀ ضع الصفحة المعدنية الخلفية مرة أخرى على المغناطيس.



يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد الإضافية في دليل التركيب والتشغيل والصيانة الخاص بوحدة التبريد الإضافية والمرفق مع هذا الدليل.



إذا تم وضع وحدة التبريد الإضافية على يسار ماكينة القهوة أو تحت البار، يلزم إجراء تعديل في توجيه خرطوم الحليب. يتم وصف خطوات التعديل الضرورية في دليل التعديل المرفق.



#### الخيار: اوحدة Cup & Cool أو وحدة تدفئة الفناجين

الجهاز الإضافي Cup & Cool ووحدة تدفئة الفناجين مزودة برفوف فناجين قابلة للتسخين. بالإضافة إلى ذلك، يحتوي الجهاز الإضافي Cup & Cool على وحدة تبريد متكاملة. يتم توصيل وحدة Cup & Cool ووحدة تدفئة الفناجين بشبكة التيار الكهربائي عبر كابل شبكة 230V AC.

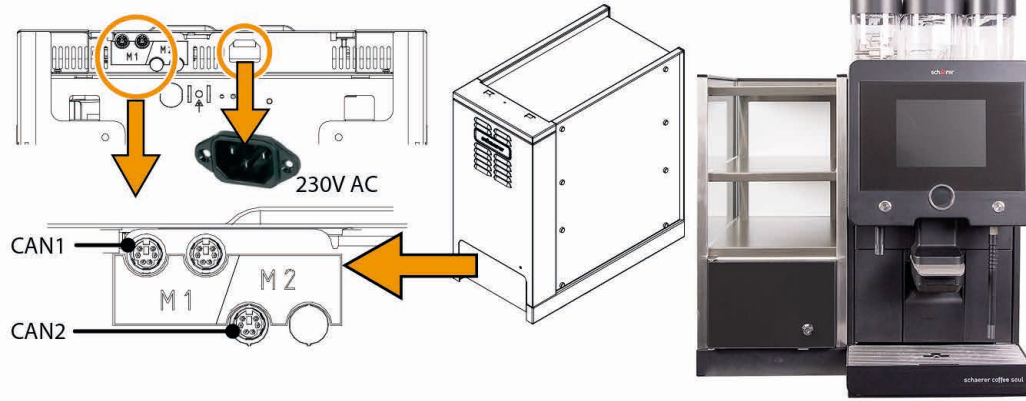
#### ملحوظة

دائمًا ما يتم نقل الجهاز الإضافي Cup & Cool في وضع رأسي قائم. إذا تعذر النقل في وضع رأسي قائم، يجب ترك الجهاز الإضافي Cup & Cool لمدة ساعتين على الأقل قبل التشغيل.



يتعين بالضرورة توفير الوصلات التالية:

- وصلة الشبكة 230V AC
- (Cup & Cool) منفذ CAN كابل التحكم
- ◀ قم بإنشاء وصلة الشبكة 230V AC مع كابل الجهاز (القابس/القابس).
- ◀ (Cup & Cool) CAN كابل التحكم بمقاس 6Pol. أدخل قابس DIN واتصل بماكينة القهوة.



إذا تم وضع الجهاز الإضافي Cup & Cool جهة اليسار، يلزم إجراء تعديل في توجيه خرطوم الحليب. يتم وصف خطوات التعديل الضرورية في دليل التعديل المرفق.



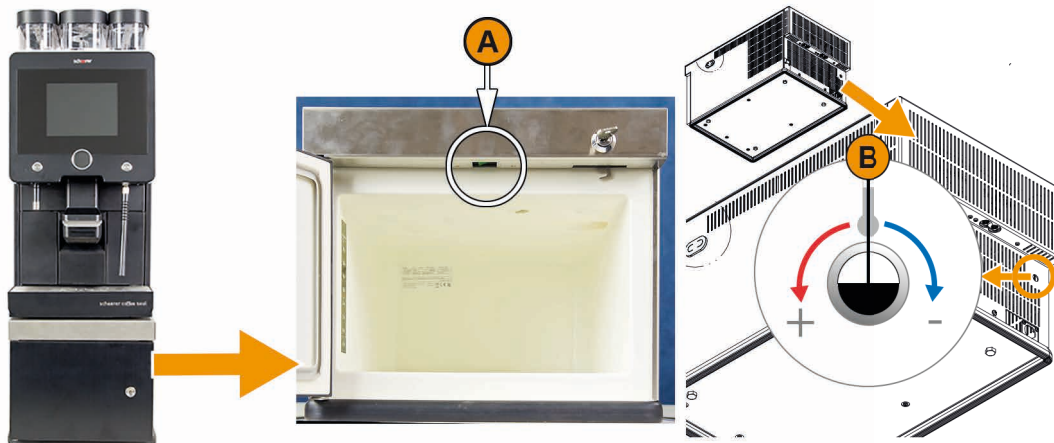
الخيار: وحدة التبريد السفلية

### ملحوظة

لغرض النقل، يتم خلع خرطوم اللبن في ماكينة القهوة من الصمام الخائق. عند توصيل خرطوم اللبن فيتعين مراعاة الربط الصحيح لكل الوصلات وترحيلها بالشكل السليم.



- ◀ افتح الأبواب.
- ◀ حول مفتاح التبديل [A] إلى الوضع [I].
- ◀ اضبط الترموستات الموجود بالجهة الخلفية في الموضع الأوسط [B].
- ☑ تصبح الماكينة مشغلة.



يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد أسفل البار في الدليل المرفق الخاص بأعمال التركيب والتشغيل والصيانة



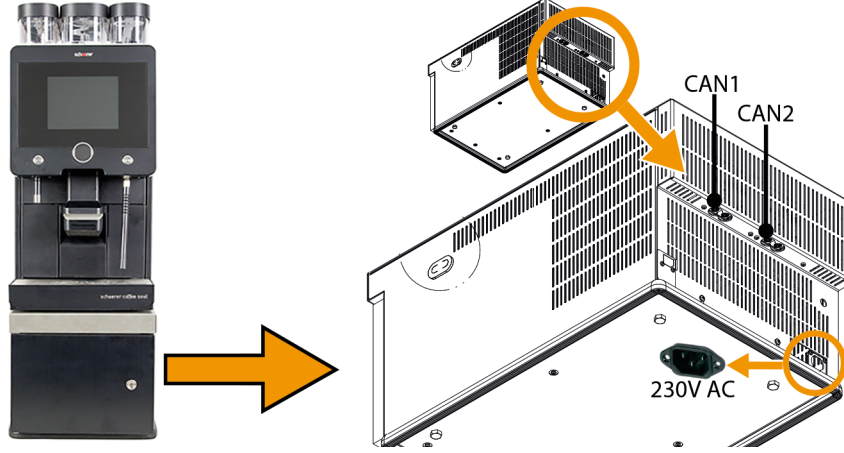
انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "الماء والتوصيل" – "اللبن".



## الخيار: وحدة التبريد السفلية

يتعين بالضرورة توفير الوصلات التالية:

- وصلة الشبكة 230V AC
- منفذ CAN كابل التحكم
- ◀ قم بإنشاء وصلة الشبكة 230V AC مع كابل الجهاز (القابس/القابض).
- ◀ CAN كابل التحكم بمقاس 6Pol. أدخل قابس DIN واتصل بماكينة القهوة.



تم إرفاق كابل وصلة الشبكة وكابل التحكم CAN مع وحدة التبريد أسفل البار.



عند الاستخدام مع وحدة التبريد السفلية، يلزم إجراء تعديل في توجيه خرطوم الحليب. يتم وصف خطوات التعديل الضرورية في دليل التعديل المرفق.



## صمام خانق وصلة الحليب

4.4.4

بالنسبة إلى النقل يتم نزع خرطوم الحليب الاختياري من الصمام الخانق. وقبل بدء تشغيل ماكينة القهوة يجب إدخال خرطوم الحليب مجددًا وبشكل صحيح في الصمام الخانق، انظر الشكل أدناه.



◀ رفع لوحة التحكم.

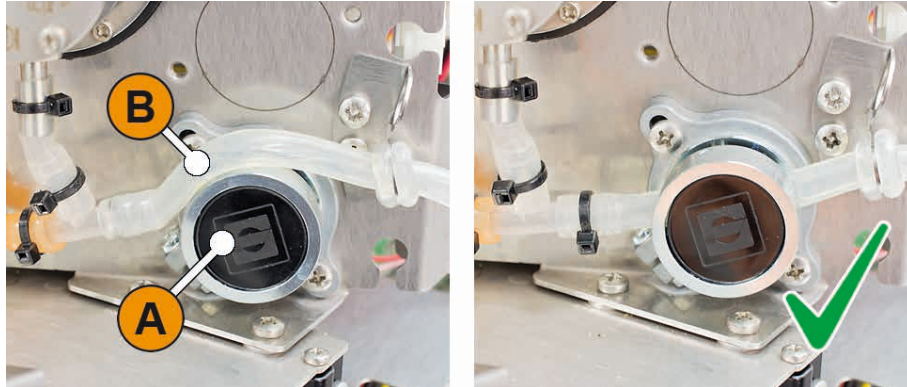
انظر فصل "الاستعمال" – "لوحة التحكم" – "فتح لوحة التحكم".



◀ اسحب إلى الأمام الغطاء الأسود الموجود يمينًا بدون أداة.

☑ يمكن الآن الوصول إلى مضخة الحليب والصمام الخانق [A].

◀ أدخل خرطوم الحليب [B] على النحو الموضح في الشكل في الصمام الخانق [A].



## برنامج التشغيل الآلي

5.4.4

يبدأ برنامج التهيئة الّبا عند تشغيلها للمرة الأولى. سيتم هنا شرح كافة نقاط التثبيت. يمكن لفني الخدمة بدء برنامج التشغيل يدويًا في أي وقت.



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "التشغيل" لشرح كيفية تشغيل ماكينة إعداد القهوة.



## فك الماكينة والتخلص منها

5.4

يجب التخلص من ماكينة إعداد القهوة بصورة سليمة وفقًا للوائح المحلية والتشريعات القانونية المعنية.

◀ اتصل بوكيل الخدمة.



## الاستعمال

5

## ⚠ احتس



سائل ساخن. معظم المشروبات التي تنتجها الماكينة ساخنة.  
أثناء إنتاج المشروب لا تقم مطلقاً بمد يدك أسفل منفذ خروج المشروبات أو في داخل الماكينة.

## ⚠ احتس



بخار ساخن. في نطاق إنتاج البخار يوجد خطر الاكتواء.  
أثناء إنتاج المشروب لا تضع يدك أبداً أسفل مخرج البخار!

## ⚠ احتس



سطح ساخن. وضع خطير، يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات نتيجة الإصابة بحروق. وهذا الخطر يأتي من مواضع صب المشروب وبسبب مواضع حرارة الأكواب (احتمال).  
لا تمسك مخرج المشروبات أو البخار دائماً إلا من عناصر الاستعمال المخصصة.

## ملحوظة



خطر على الماكينة. قد ينتج سوء الاستخدام تعرض الشاشة للمسبة للضرر.  
لا تقم أبداً بالتعامل مع الشاشة بعنف أو الضغط عليها بقوة أو باستخدام آلة حادة.

## لوحة التحكم

1.5

## فتح لوحة التحكم

1.1.5

يمكن الوصول إلى عناصر الاستعمال من وراء لوحة التحكم من خلال رفعها إلى أعلى.

◀ افتح تجهيزة الغلق [A] وصولاً إلى زر تحرير الأقفال [B] باستخدام المفتاح.

◀ اضغط على زر تحرير الأقفال [B] إلى اليسار وحركه إلى الأمام.

☑ لوحة التحكم محررة الأقفال.

◀ استمر في تحريك لوحة التحكم إلى أعلى إلى أن تثبت تلقائياً.

☑ عندئذ يمكن الوصول إلى كل عناصر الاستعمال الأخرى.



## غلق لوحة التحكم

2.1.5

يتطلب وضع التشغيل أن تكون لوحة التحكم مغلقة.

◀ استمر في رفع لوحة التحكم المفتوحة إلى أن يتم تحرير القفل بصوت مسموع وشكل محسوس.

☑ عندئذ يتم تحرير قفل لوحة التحكم مرة أخرى.

- ◀ استمر في الضغط على لوحة التحكم إلى أسفل إلى أن تثبت.
- ☑ عندئذ تكون لوحة التحكم مغلقة.
- ◀ عند اللزوم أعد غلق تجهيز الغلق مرة أخرى باستخدام المفتاح.

انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "فتح لوحة التحكم".



## عناصر الاستعمال بالماكينة

2.5

### عناصر الاستعمال من خارج الماكينة

1.2.5

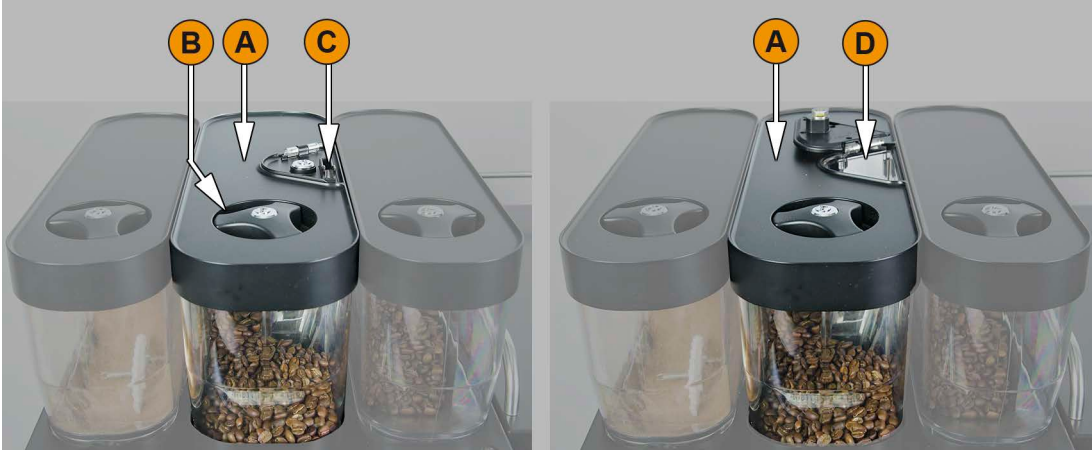
- [A] الشاشة اللمسية (سطح الاستعمال)
- [B] تجهيز القفل لزر تحرير الأقفال لوحة التحكم
- [C] مخرج المشروبات اليدوي (التحريك إلى أعلى/أسفل)
- [D] درج الرواسب
- [E] وعاء التقاطر ثابت مع شبكة التقطير
- [F] وعاء التقاطر القابل للخلع مع شبكة التقطير في وحدة التبريد



## وعاء الحبوب مع فتحة الإدخال اليدوي المدمجة

يعد وعاء الحبوب مع فتحة الإدخال اليدوي المدمجة ضمن التجهيز القياسي. توجد في فتحة الإدخال اليدوي فوهة لإدخال قرص التنظيف.

- [A] وعاء الحبوب الأوسط (1200 جم)
- [B] قفل تأمين غطاء وعاء الحبوب
- [C] وحدة إدخال حبوب التنظيف
- [D] فتحة الإدخال اليدوي للبن المطحون



## الخيار: وعاء حبوب و/أو مسحوق إضافي

يمكن أن يتم تجهيز الماكينة اختياريًا بوعاء حبوب إضافي على اليمين، و/أو وعاء المسحوق على اليسار:

- [A] وعاء حبوب إضافي، مثلًا إسبريسو على اليمين (1200 جم)
- [B] وعاء مسحوق (شيكولاتة أو إضافات) (2000 جم / 2750 مل)
- [C] قفل تأمين غطاء وعاء الحبوب والمسحوق



## الخيار: مخرج الماء الساخن والبخار

عناصر الاستعمال الخارجية الإضافية لإنتاج الماء الساخن و/أو البخار متوفرة اختياريًا:

- [A] زر الماء الساخن (الإنتاج مسبق التكوين بوحدة مل)
- [B] مخرج الماء الساخن
- [C] زر البخار (مخرج سابق التكوين بالثانية)
- [D] قضيب البخار (نظام Powersteam القياسي)



## عناصر الاستعمال من داخل الماكينة

2.2.5

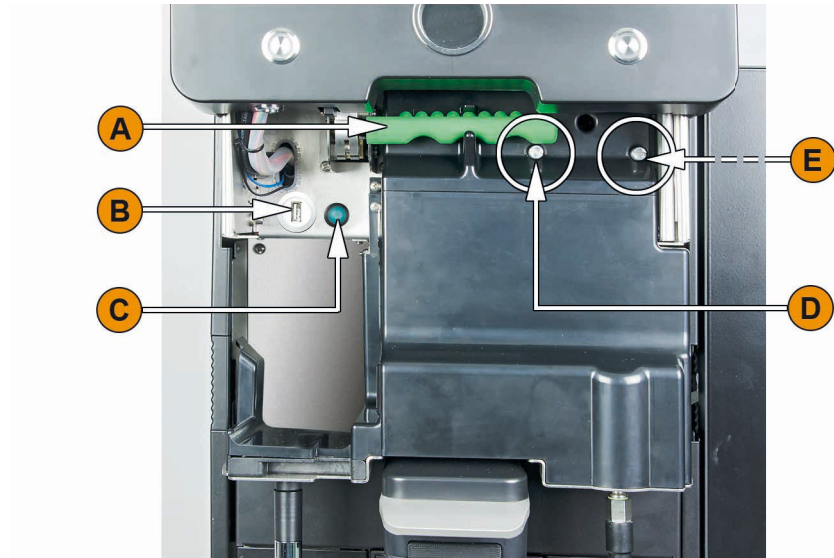


إذا كانت الماكينة مجهزة بآلية ضبط التلقائي لدرجة الطحن اختياريًا، فإن أجهزة ضبط [D] و [E] أنظر الشكل الموضح أدناه، تكون غير متاحة. تنظم ماكينة القهوة درجة الطحن تلقائيًا وفقًا لمدة غلي المشروب. يتم تحديد مشروب القهوة من قبل فني الخدمة.

عناصر الاستعمال الموضحة فيما يلي متوفرة وراء لوحة التحكم.

عناصر الاستعمال والمكونات القياسية:

- [A] مقبض للقفل المركزي لوعاء الحبوب والمسحوق
- [B] اضغط على زر تشغيل الماكينة (الإيقاف عن طريق الضغط على الزر والاحتفاظ به مضغوطًا لمدة 4 ثوان)
- [C] وصلة USB
- [D] ضبط درجة طحن المطحنة (المطحنة الوسطى القياسية)
- [E] ضبط درجة طحن المطحنة (المطحنة الاختيارية اليمنى)



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "لوحة التحكم" - "فتح لوحة التحكم".



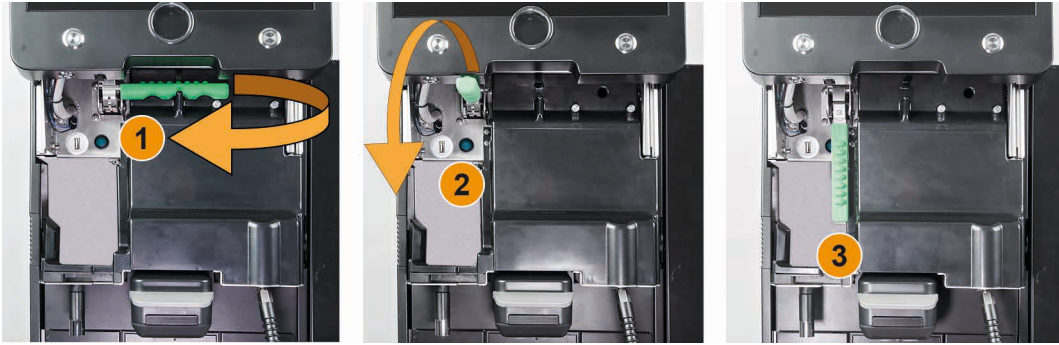
## ملحوظة



نظام تعديل ضبط درجة الطحن من شأنه تغيير طعم ونكهة كل مشروبات القهوة.  
لا يسمح بأن يتم تعديل ضبط درجة الطحن إلا من قبل مدير المنزل أو فني الخدمة المختص.  
تعديل ضبط درجة الطحن يتطلب معايرة المطحنة.

## تحرير قفل وعاء الحبوب

- يمكن أن يتم خلع وعاء الحبوب أو المسحوق من الماكينة. يعمل نظام القفل المركزي على تحرير قفل وعاء الحبوب والمسحوق.
- ◀ افتح لوحة التحكم.
  - ◀ حرك المقبض الأخضر لنظام القفل المركزي [1] إلى الأمام لإخراجه من الماكينة.
  - ◀ أطو نظام القفل المركزي إلى أسفل [2] لإدخاله في الماكينة.
  - ☑ وعائي الحبوب والمسحوق الآن محررا الأقفال، الموضع [3].



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "لوحة التحكم" - "فتح لوحة التحكم".



## الخيار: وعاء الخلاط لنظام المسحوق أو الإضافات

- يمكن أن يتم تجهيز الماكينة اختياريًا بنظام الشيكولاتة أو مسحوق الإضافات.  
سيتم أثناء عمل برنامج تنظيف خلع وعاء الخلاط من الماكينة:
- ◀ اخلع وعاء الخلاط بإخراجه من المقبض في خط مستقيم من الماكينة.

عند تركيب وعاء الخلاط احرص على مراعاة أن يتم تركيب الوصلات [A] وصلة صرف الهواء، [B] وصلة الإمداد بالماء، [C] وعاء الخلاط و [D] وصلة الشيكولاتة/الإضافات، بشكل متواتر، والاستمرار في ضغطه إلى الداخل حتى النهاية بشكل سليم.



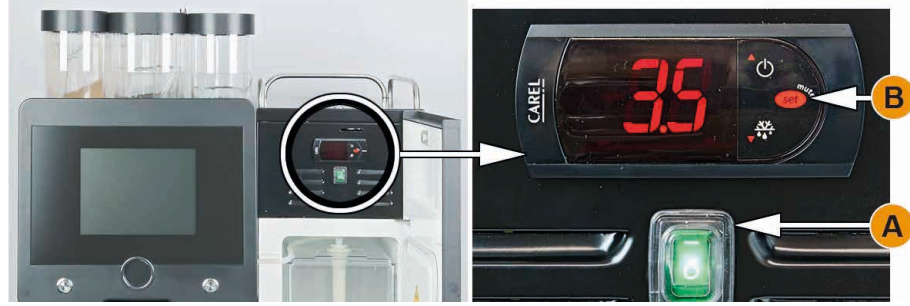
انظر أيضًا فصل "التنظيف" - "التنظيف اليومي للماكينة".



### الخيار: وحدة التبريد الإضافية ووحدة التبريد أسفل البار

الماكينة مزودة اختياريًا بنظام اللين لأفضل رغوة Best Foam™ ويمكن أن يتم تشغيلها مع الوحدة الإضافية ووحدة التبريد السفلية:

- [A] المفتاح القلاب لتشغيل/إطفاء وحدة التبريد
- [B] عناصر استعمال وحدة التبريد



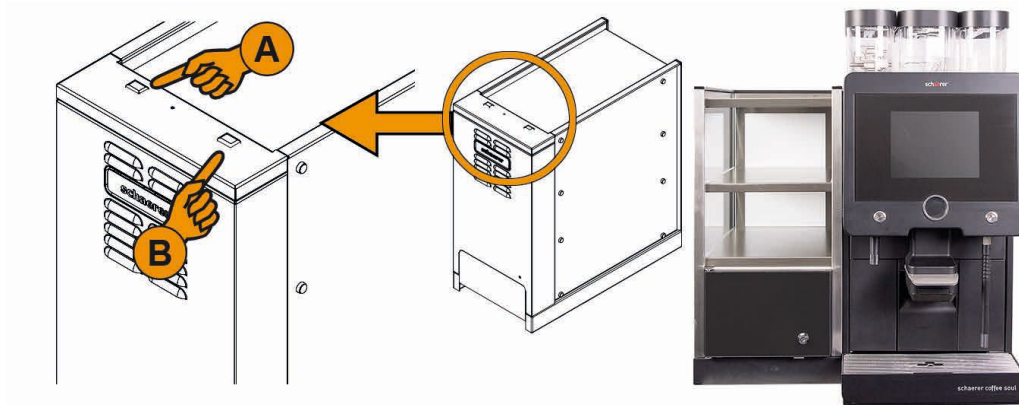
انظر فصل "الاستعمال" - "التشغيل".



### الخيار: الجهاز الإضافي Cup & Cool ووحدة تدفئة الفناجين

الماكينة مزودة اختياريًا بنظام اللين لأفضل رغوة Best Foam™ ويمكن أن يتم تشغيلها مع الجهاز الإضافي Cup & Cool أو وحدة تدفئة الفناجين:

- [A] المفتاح القلاب لتشغيل/إطفاء وحدة التبريد
- [B] المفتاح القلاب لتشغيل/إطفاء وحدة تدفئة الفناجين



وحدة التبريد لا تحتاج إلى ترموستات



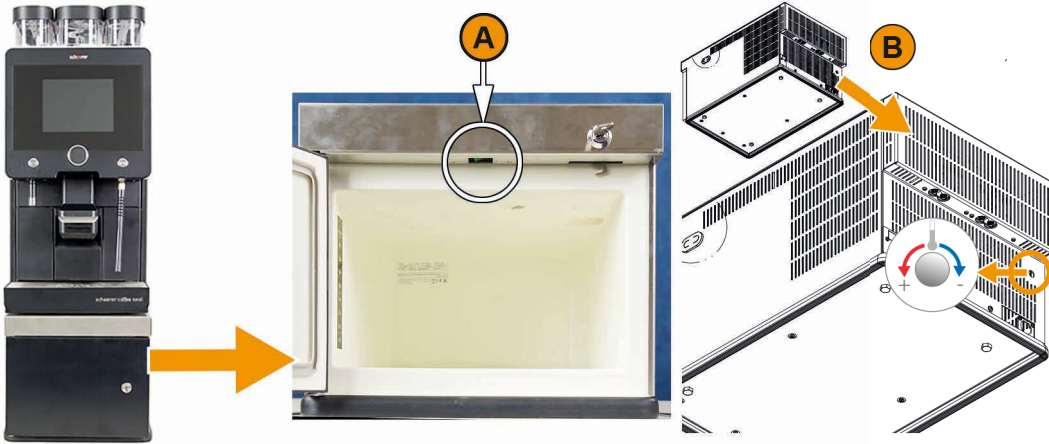
انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "التشغيل".



## الخيار: وحدة التبريد السفلية

الماكينة مزودة بنظام اللين لأفضل رغوة Best Foam™ ويمكن أن يتم تشغيلها مع وحدة التبريد السفلية:

- [A] المفتاح القلاب لتشغيل/إطفاء وحدة التبريد (وراء الأبواب الأمامية)
- [B] ثرموستات وحدة التبريد (الجانب الخلفي)



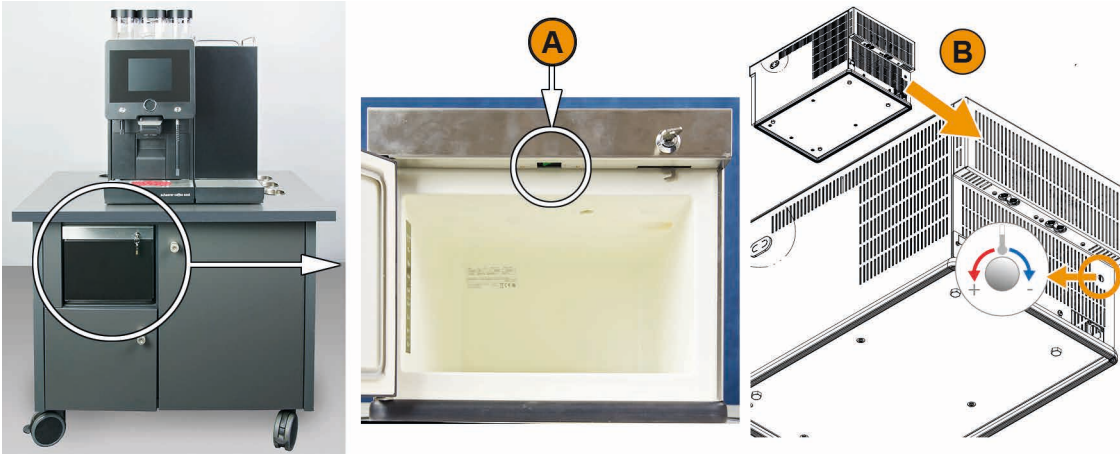
انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "التشغيل".



## الخيار: وحدة التبريد أسفل البار (ارتفاع مسطح)

الماكينة مزودة اختياريًا بنظام اللين لأفضل رغوة Best Foam™ ويمكن أن يتم تشغيلها مع وحدة التبريد أسفل البار المسطحة في الارتفاع:

- [A] المفتاح القلاب لتشغيل/إطفاء وحدة التبريد (وراء الأبواب الأمامية)
- [B] ثرموستات وحدة التبريد (الجانب الخلفي)



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "التشغيل".



## الفحص قبل التشغيل

3.5

◀ قبل تشغيل ماكينة إعداد القهوة ينبغي التحقق من توافر الشروط التالية.

شروط تشغيل ماكينة إعداد القهوة:

- صمام الماء الرئيسي (في حالة وصلة الماء الثابتة) مفتوح / خزان ماء الشرب الخارجي (اختياريًا) مملوء بالماء النقي.
- وصلة تصريف الماء المتسخ (قياسيًا) مركبة بشكل صحيح / خزان الماء المتسخ (اختياريًا) موصل.
- وعاء (أو عية) الحبوب مملوء (مملوءة).
- درج الرواسب فارغ وفي مكانه الصحيح.
- ماكينة إعداد القهوة موصلة بالتيار الكهربائي.

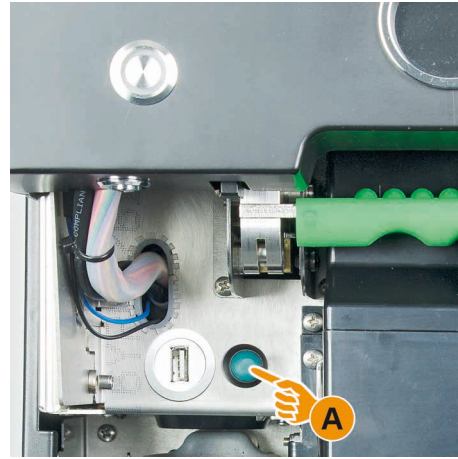
## التشغيل

4.5

### ماكينة إعداد القهوة

1.4.5

- ◀ افحص وصلة كهرباء الماكينة.
- ◀ حرر أقفال لوحة التحكم واستمر في تحريكها إلى أعلى إلى أن تثبت.
- ◀ اضغط على زر التشغيل [A] لفترة قصيرة.
- ☑ تبدأ الماكينة في العمل.
- ☑ تظهر الشاشة الرئيسية وتبدأ عملية الإحماء.
- ☑ تصبح الماكينة جاهزة للعمل بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.



- ◀ أغلق لوحة التحكم مرة أخرى.

انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "لوحة التحكم" – "فتح أو غلق لوحة التحكم".



في حالة تشغيل الماكينة لأول مرة يتم تلقائيًا إجراء عملية ضبط موجهة على الشاشة لتهيئة الماكينة ومعايرة الهاردوير.



### الأجهزة الإضافية

2.4.5

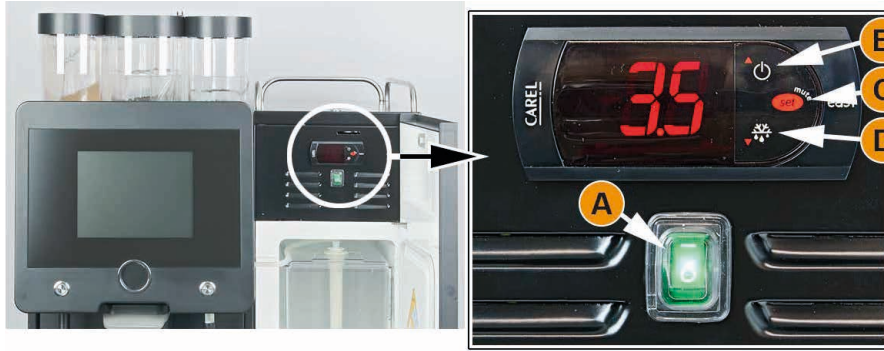
الخيار: وحدة تبريد إضافية

## ملحوظة

لغرض النقل، يتم خلع خرطوم اللبن في الماكينة من الصمام الخائق.  
عند توصيل خرطوم اللبن فيتعين مراعاة الربط الصحيح لكل الوصلات وترحيلها بالشكل السليم.



- ◀ افتح الأبواب.
- ◀ حول مفتاح التبديل [A] إلى الوضع [I].
- ◀ اضغط على زر [B]  $\pm 3$  ثانية واستمر في الضغط عليه.
- ☑ تصبح الماكينة مشغلة.



ضبط درجة الحرارة:

- ◀ اضغط على الزر [C] واستمر ضاغطاً حتى تومض درجة الحرارة الحالية.
- ◀ ارفع درجة الحرارة الافتراضية بواسطة الزر [B] أو أخفض القيمة المضبوطة بواسطة الزر [D].
- ◀ اضغط على الزر [C] لحفظ الضبط.
- ◀ أغلق الأبواب.

يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد في الدليل المرفق لوحدة التبريد الخاص بأعمال التركيب والتشغيل والصيانة.



انظر أيضاً فصل "الاستعمال" – "الملء والتوصيل" – "اللبن".



الخيار: اوحدة Cup & Cool أو وحدة تدفئة الفناجين

## ملحوظة

لغرض النقل، يتم خلع خرطوم اللبّن في ماكينة القهوة من الصمام الخائق. عند توصيل خرطوم اللبّن فيتعين مراعاة الربط الصحيح لكل الوصلات وترحيلها بالشكل السليم.



## احترس

سطح ساخن. يصبح رف الفناجين ساخناً وقد يؤدي إلى حروق. يتم إطفاء رف الفناجين مسبقاً للتنظيف ويُنتظر حتى تبرد الأسطح.



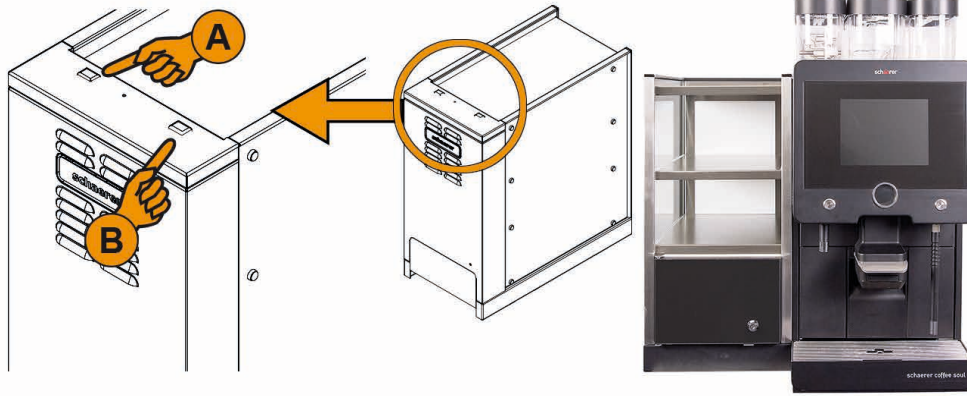
◀ حول مفتاح التبديل [A] إلى الوضع [I].

☑ وحدة التبريد مشغلة.

وحدة التبريد لا تحتوي على ضبط درجة الحرارة. لا يمكن تبريد الحليب الدافئ. املا وعاء الحليب بالحليب المبرد مسبقاً فقط والتي تبلغ درجة حرارته 3 - 5 درجات مئوية.

◀ حول مفتاح التبديل [B] إلى الوضع [I].

☑ يتم تشغيل رف الفناجين.



يوجد شرح مفصل للجهاز الإضافي Cup & Cool أو وحدة تدفئة الفناجين في الدليل المرفق للأجهزة الإضافية الخاص بأعمال التركيب والتشغيل والصيانة.



انظر أيضاً فصل "الاستعمال" – "الماء والتوصيل" – "اللين".



الخيار: وحدة التبريد السفلية

### ملحوظة

لغرض النقل، يتم خلع خرطوم اللبن في ماكينة القهوة من الصمام الخائق.  
عند توصيل خرطوم اللبن فيتعين مراعاة الربط الصحيح لكل الوصلات وترحيلها بالشكل السليم.

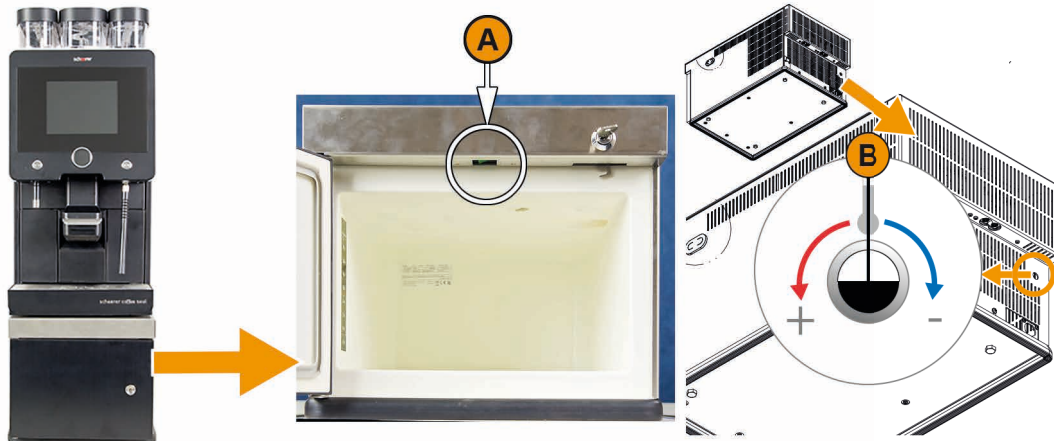


◀ افتح الأبواب.

◀ حول مفتاح التبديل [A] إلى الوضع [I].

◀ اضبط الترموستات الموجود بالجهة الخلفية في الموضع الأوسط [B].

☑ تصبح الماكينة مشغلة.



يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد السفلية في الدليل المرفق للأجهزة الإضافية الخاص بأعمال التركيب والتشغيل والصيانة



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "الملء والتوصيل" – "اللين".



الخيار: وحدة التبريد السفلية

## ملحوظة

لغرض النقل، يتم خلع خرطوم اللين في ماكينة القهوة من الصمام الخائق.  
عند توصيل خرطوم اللين فيتعين مراعاة الربط الصحيح لكل الوصلات وتحويلها بالشكل السليم.

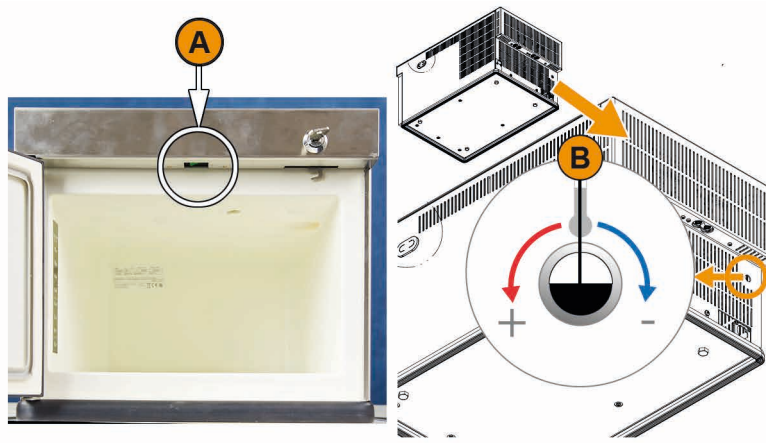


◀ افتح الأبواب.

◀ حول مفتاح التبديل [A] إلى الوضع [I].

◀ اضبط الترموستات الموجود بالجهة الخلفية في الموضع الأوسط [B].

☑ تصبح الماكينة مشغلة.



يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد أسفل البار في الدليل المرفق للأجهزة الإضافية الخاص بأعمال التركيب والتشغيل والصيانة



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "الملء والتوصيل" – "اللين".



## النافذة الرئيسية بالشاشة العاملة باللمس

5.5

## عرض عام لأسطح الاستعمال

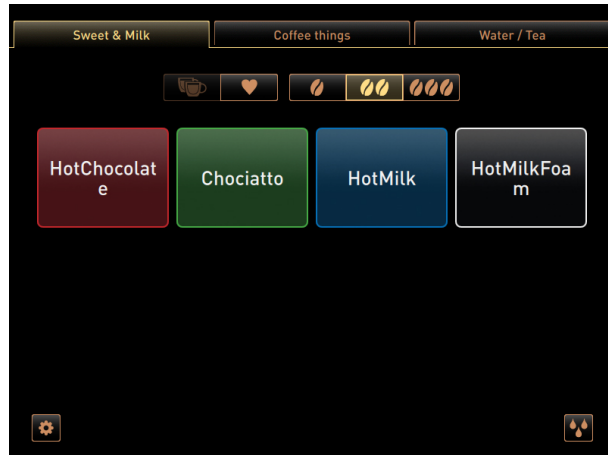
1.5.5

الاختيار المباشر للمشروبات من السجل في وضع التشغيل "قياسي"

يمكن أن يتم تهيئة ما يصل إلى 4 سجلات بحد أقصى، كل منها يحتوي على 8 مشروبات.

يمكن عرض حقول المشروبات بالرموز أو بأسماء المشروبات أو بلون معين.

إذا تم ضبط علامة تبويب واحدة فقط [A] ، يمكن ضبط ما يصل إلى 12 مشروبًا فيها.



## اختيار المشروب عن طريق المجموعات

يمكن أن يتم تكوين ما يصل إلى 4 مجموعات بحد أقصى .  
كل مجموعة تحتوي على المشروبات من بطاقة القائمة التي تم ضبطها.



## اختيار المشروب من المجموعة

كل مجموعة تحتوي في واجهة المستخدم "قياسي" بحد أقصى 8 مشروبات للاختيار من بينها.



## اختيار المشروبات وضع التشغيل "مخصص"

وضع التشغيل "مخصص" يعرض بالإضافة إلى وضع التشغيل "قياسي" واجهة مستخدم ثانية مستقلة مع ضبط خاص. بالإضافة إلى ذلك، يمكن ضبط 10 بطاقات قوائم (تبويب)، و 24 مشروبًا لكل بطاقة قائمة.



يمكن اختيار وضع التشغيل "قياسي" أو "مخصص" في إعداد "الضبط": وضع التشغيل "بطاقة القائمة" عن طريق فني الخدمة.



في واجهة المستخدم "مخصص" يمكن ضبط 11 بطاقة قائمة. يتم استخدام بطاقة القائمة لأزرار المشروبات الخارجية.

يمكن ضبط 24 مشروبًا بأسماء المشروبات أو برمز المشروبات لكل بطاقة قائمة.

إذا تم تفعيل "اختيار المجموعة"، سيتم عرض أول 4 بطاقات القائمة لاختيار المجموعة.



#### قائمة الخدمة والوظائف

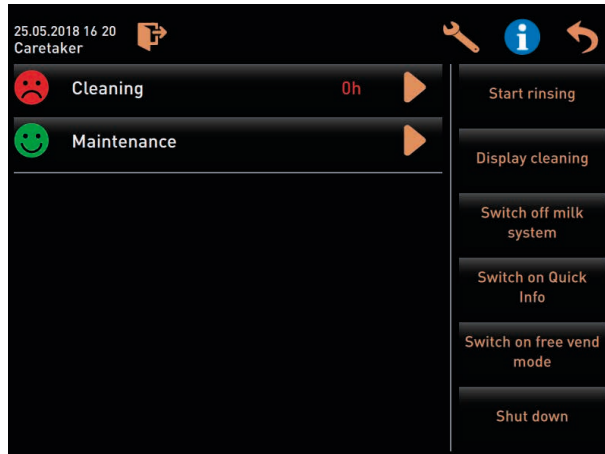
يمكن حماية مدخل قائمة الخدمة برقم PIN عن طريق فني الخدمة. رقم PIN هذا الذي تمت تهيئته يطابق رقم PIN الخاص بالمشرف على الماكينة.



المعلومات والوظائف:

- طلبات التدخل القائمة
- بلاغات الخطأ
- وظائف الاختيار المباشر
- تسجيل الدخول بالبروفيل
- معلومات حول النظام

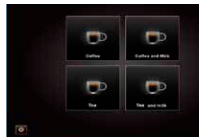
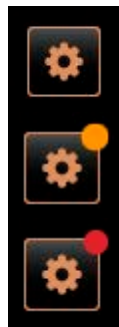
انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" – "عرض عام لقائمة الخدمة".

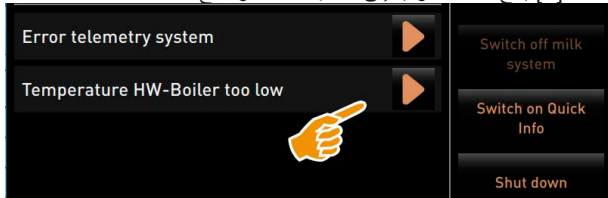
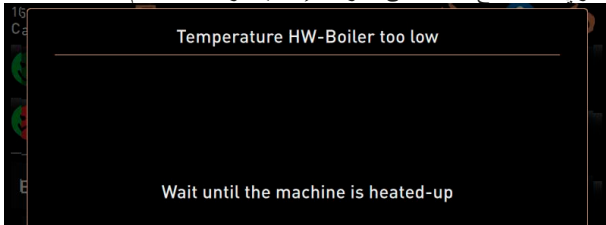


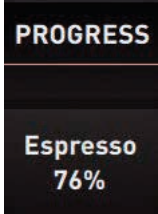
#### عرض عام للشاشة اللمسية لحقول الاستعمال

#### 2.5.5

| الرمز  | الوصف                                                                                                       |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| السجل  | المشروبات المضبوطة يمكن أن يتم إعدادها في 4 قوائم.                                                          |
| Coffee | القوائم المحضرة يمكن عرضها في صورة 4 سجلات بحد أقصى، كل منها يحتوي على 8 مشروبات بحد أقصى في سطح الاستعمال. |
|        | يمكن تسمية القوائم والسجلات وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.                                                |

| الرمز                                                                                                                                 | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>المجموعات</p>                                   | <p>المشروبات المضبوطة يمكن أن يتم إعدادها في 4 قوائم.</p> <p>القوائم المضبوطة يمكن عرضها بشكل إضافي في صورة 4 مجموعات بحد أقصى، كل منها يحتوي على 8 مشروبات بحد أقصى في سطح الاستعمال.</p> <p>طريقة عرض المجموعات يمكن تفعيلها في إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل" - "عرض صفحة اختيار المجموعات".</p> <p>يمكن تسمية القوائم والسجلات وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.</p>                                                                                                                                                         |
| <p>حقل المشروب</p>                                 | <p>يمكن تخصيص أي حقل مشروبات لأي مشروب ترغبه ومن ثم برمجته وفقاً لذلك.</p> <p>وبالضغط على حقل المشروب يتم إنتاج المشروب المعني.</p> <p>يمكن تسمية حقول المشروبات وكذلك تخصيصها من قبل فني الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>الإيقاف</p>                                     | <p>يظهر حقل [إيقاف] أثناء إنتاج المشروب. ومن خلال هذا الحقل يمكن إيقاف العملية الحالية لصب المشروبات أو إلغاء أية مشروبات مختارة بشكل مسبق.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>رجوع/استمرار</p>                                | <p>الحقل [&lt;] / [&gt;] يؤدي إلى الصفحة التالية، أو يعيدك مرة أخرى إلى الصفحة السابقة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>قائمة الخدمة</p>                               | <p>الدخول إلى قائمة الخدمة.</p> <p>◀ اضغط على الحقل [قائمة الخدمة].</p> <p>☑ تفتح نافذة قائمة الخدمة.</p> <p>معلومة إضافية من خلال علامة لونية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>العلامة اللونية البرتقالية الموجودة بأعلى الحقل تخبر بمعلومات عن بلاغ الماكينة المتاح.</li> <li>العلامة اللونية الحمراء الموجودة بأعلى الحقل تخبر بمعلومات عن بلاغ الخلل القائم الذي يتطلب التدخل.</li> </ul> <p>انظر فصل "الاستعمال" - "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "قائمة الخدمة" للحصول على مزيد من المعلومات.</p> |
| <p>معلومات سريعة</p>                             | <p>تبلغ نافذة "المعلومات السريعة" بدرجات الحرارة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>C &lt; الماء الساخن</li> <li>S &lt; الغلاية البخارية</li> <li>M &lt; مكان تخزين متاح بوحدة [%]</li> </ul> <p>انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "النطاق الوظيفي لقائمة الخدمة" - "الاختيار المباشر" تشغيل/إيقاف المعلومات السريعة".</p>                                                                                                                                                                                         |
| <p>الاختيار المسبق</p> <p>المشروبات المزودة</p>  | <p>يفعل الصب المزوج للمشروبات.</p> <p>◀ قم بتفعيل حقل [الصب المزوج للمشروبات].</p> <p>☑ كل المشروبات التي تم إعدادها للصب المزوج تُعرض مفعلة في سطح الاستعمال وتكون جاهزة للاختيار.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الرمز                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>من شروط إنتاج المشروبات الخالية من الكافيين وجود مطحنتين، حيث يتم ملء إحدهما بالحبوب الخالية من الكافيين.</p> <p><b>الخيار 1: بمطحنة ثانية</b></p> <p>❖ اختر حقل [بدون كافيين].</p> <p>☑ كل المشروبات التي تم إعداد وضع تكوينها بحبوب القهوة الخالية من الكافيين، جاهزة للاختيار.</p> <p><b>الخيار 2: مع البن المطحون وفتحة الإدخال اليدوي</b></p> <p>مشروبات القهوة الخالية من الكافيين يمكن أن يتم إعدادها أيضًا على الوضع "فتحة الإدخال اليدوية للبن المطحون".</p> <p>❖ اختر حقل [بدون كافيين].</p> <p>☑ كل المشروبات التي تم إعدادها كمصدر مميز بالعلامة "DECAF"، جاهزة للاختيار.</p> <p>☑ أثناء عملية الإنتاج سيطلب منك إضافة بن مطحون خال من الكافيين.</p> <p>لن يمكن برمجة الوظائف [بدون كافيين] و [DECAF] إلا من خلال فني الخدمة.</p> | <p>الاختيار المسبق</p> <p>بدون كافيين</p>  |
| <p>بواسطة حقل باريستا يمكن التحكم في ثخانة المشروب الذي يتم إنتاجه مرة واحدة. بعد إنتاج المشروب يعود حقل باريستا إلى موضعه الأصلي "في الوسط".</p> <p>حقل باريستا متاح للاختيار مع كل مشروب قهوة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>الاختيار المسبق</p> <p>باريستا</p>      |
| <p>مع حقل [شطف الإحماء] يمكن إجراء عملية شطف يدوية وذلك من أجل إحماء النظام بعد فترة استراحة طويلة نسبيًا من إنتاج المشروبات. مما يضمن درجة حرارة مثالية للقهوة.</p> <p>لا يمكن برمجة الحقل [شطف الإحماء] إلا من قبل فني الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>شطف الإحماء</p>                         |
| <p>يتم عرض بلاغات الخلل في الجانب السفلي لسطح الاستعمال. إذا كان بلاغ الخلل مفعلاً، فسيكون من الضروري أن يتدخل المستخدم أو فني الخدمة.</p> <p>❖ اختر حقل [بلاغ الخلل].</p>  <p>User panel open</p> <p>☑ سيتم عندئذ عرض قائمة الخدمة.</p> <p>❖ اختر بلاغ الخلل القائم باستخدام الحقل [ &lt; ] في قائمة الخدمة.</p> <p>☑ سيتم إظهار نافذة "بلاغ الخلل" مع معلومات إضافية.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>بلاغ الخلل</p>                        |
| <p>الحقل [ &lt; ] يفتح النافذة المؤدية إلى العملية القائمة أو بلاغ الخلل.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>فتح بلاغ الخلل أو العملية</p>         |
| <p>تحتوي نافذة "بلاغ الخلل" على معلومات إضافية حول الخلل القائم.</p>  <p>يتم عرض النافذة بعد أن يكون قد تم اختيار الحقل [ &lt; ] أثناء الخلل القائم.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>نافذة بلاغ الخلل</p>                                                                                                       |

| الرمز                                                                                                     | الوصف                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| التشغيل<br>            | يبدأ حفل [التشغيل] العمليات القائمة أو أنه يؤكد طلبات التصرف المعروضة.                                                                                                                                                                       |
| بدء الإنتاج<br>        | سيتم عرض حفل [بدء الإنتاج] أثناء اختيار المشروب.<br>◀ اختر حفل [بدء الإنتاج].<br>☑ فيتم إنتاج المشروب.                                                                                                                                       |
| إلغاء<br>              | لا يظهر حفل [قطع] إلا أثناء إنتاج المشروب. ومن خلال هذا الحفل يمكن إيقاف العملية الحالية لصب المشروبات أو إلغاء أية مشروبات مختارة بشكل مسبق.                                                                                                |
| تحديد الموضع<br>       | أثناء إنتاج المشروب فسوف تظهر رسالة تطلب منك وضع الكوب/ الفئجان.<br>تظهر الرسالة إذا ما تم تفعيل البارمتر في إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل".                                                                                                  |
| التقدم<br>            | أثناء إنتاج المشروب فسوف تظهر المعلومة الخاصة بمستوى التقدم أثناء الإنتاج.<br>تظهر المعلومات إذا ما تم تفعيل البارمتر في إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل".                                                                                      |
| تم إعداد المشروب<br> | عند انتهاء عملية الإنتاج فسوف تقوم الشاشة بإبلاغ المعلومة [انتهى إعداد المشروب].<br>تظهر المعلومات إذا ما تم تفعيل البارمتر في إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل".                                                                                |
| متابعة<br>           | يوجه الحفل من خطوة إلى خطوة عبر خطوات الإجراءات التي تعرضها الشاشة في عمليات التنظيف أو إزالة التكلسات أو خدمة المطحنة.                                                                                                                      |
| إلغاء<br>            | يتيح الحفل إمكانية الإلغاء أثناء طلب مشروب أو أثناء التنظيف أو عند إزالة الجبر.<br>بعد التنظيف المتوقف لا تصبح الماكينة مستعدة للتشغيل. عندئذ يكون من الضروري إجراء عملية تنظيف.<br>◀ ابدأ عملية التنظيف لإعادة إنشاء وضع الاستعداد للتشغيل. |

### البروفيل [تسجيل الدخول / تسجيل الخروج]

3.5.5

حقوق الوصول إلى الوظائف والبارمترات تكون متوائمة في كل من البروفيلات.

انظر فصل "البرمجة" - مثلاً "بروفيل مدير المنزل"، للاطلاع على العرض العام التفصيلي وتوصيف البروفيلات.



تسجيل الدخول في خدمة القائمة

جميع وظائف تسجيل الدخول موجودة في قائمة الخدمة. يمكن حماية قائمة الخدمة برقم PIN.



## الخيار 1: قائمة خدمة غير محمية المدخل بدون إدخال رقم PIN

- اختار حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال. 
- ☒ تنتفتح قائمة الخدمة مع آخر ملف تعريف مستخدم كان مفعلاً، أو بدون ملف تعريف مفعّل (لم يتم تسجيل الدخول).

07.06.2017 13:28  
Not logged in



## الخيار 2: قائمة خدمة محمية المدخل مع دون إدخال رقم PIN

- ☒ يمكن حماية مدخل قائمة الخدمة برقم PIN المضبوط بمعرفة فني الخدمة.
- اختار حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.
- ☒ يتم عرض لوحة أرقام لإدخال رقم PIN.
- أدخل رقم PIN. المضبوط.
- ☒ تفتح قائمة الخدمات بدون ملف تعريف مستخدم نشط.
- ☒ جميع وظائف الاختيار المباشر، باستثناء "البيع مجاًناً" جاهزة للاختيار.
- ☒ في الإعدادات تكون "معلومات" - "عرض الإصدارات" متاحة.

07.06.2017 13:28  
Not logged in



في حالة غلق قائمة الخدمة يتم الاحتفاظ بملف التعريف المسجل دخوله حالياً. يتم تسجيل خروج ملف التعريف المسجل دخوله بعد الضغط على الحقل [تسجيل الخروج] أو بعد إعادة التشغيل.



- اختار الحقل [تسجيل الدخول] في قائمة الخدمة بالأعلى.
- ☒ عندئذٍ تنتفتح النافذة مع ملفات التعريف التي تمت تهيئتها من قبل فني الخدمة.
- ☒ ملفات التعريف المحمية برقم PIN تكون مميزة برمز قفل.

يمكن توفير ملفات التعريف التالية من قبل فني الخدمة.

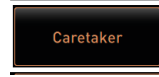
- مدير المنزل
- المحاسب
- محاسب مصغر
- مدير الخدمة
- مدير الجودة
- المشرف على الماكينة



## بروفيل تسجيل الدخول

## الخيار 1: تفعيل ملف تعريف غير محمي

- اختار ملف تعريف غير محمي مرغوب [A]، على سبيل المثال [مدير المنزل].
- يتم عرض قائمة الخدمة من خلال ملف التعريف "مدير المنزل".

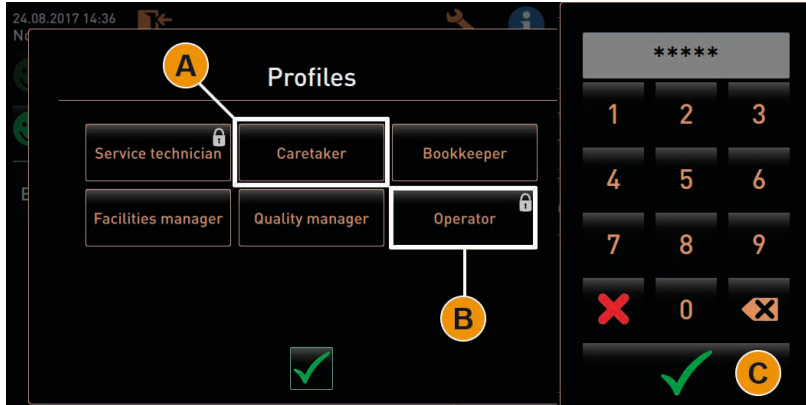


24.08.2017 14:22  
Caretaker



## الخيار 2: تفعيل ملف تعريف محمي

- قم بتفعيل ملف تعريف محمي، على سبيل المثال [المشغل] [B].
- تتفتح لوحة أرقام لإدخال رقم PIN.
- أدخل رقم PIN الذي تمت تهيئته ثم اضغط على [موافق] [C] للتأكيد.
- يتم عرض قائمة الخدمة باستخدام البروفايل المختار.



يمكن لفني الخدمة تفعيل ملفات التعريف. كل ملف تعريف مزود بصلاحيات معينة. تسجيل الدخول باستخدام أي ملف تعريف يمكن حمايته برقم PIN. يمكن لفني الخدمة تهيئة رقم PIN وتخصيصه لملف التعريف.



انظر فصل "البرمجة" - "التكوين" - "البروفيلات".



## بروفيل تسجيل الخروج

- اختار الحقل [تسجيل الخروج] في قائمة الخدمة بالأعلى.
- سيتم إخراج المستخدم من البروفايل الذي تم تسجيل دخوله فيه مؤخرًا.
- قد لا تتوفر بعض الصلاحيات.
- يتم إظهار "لم يتم تسجيل الدخول" في قائمة الخدمة".



07.06.2017 13:28  
Not logged in



## عرض عام لقائمة الخدمة

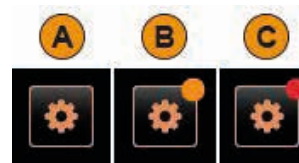
4.5.5

## حقل استعمال قائمة الخدمة

في واجهة المستخدم يبلغك حقل استعمال قائمة الخدمة بالفعل بالمعلومات القائمة أو ببلاغات الخطأ.

الكود اللوني في حقل الاستعمال [قائمة الخدمة]:

- [بدون كود لوني] [A] لن تكون هناك أي بلاغات في قائمة الخدمة.
- [برتقالي] [B] يبلغك بالمعلومات القائمة في قائمة الخدمة.
- [أحمر] [C] يبلغك ببلاغات الخطأ القائمة أو طلب التدخل في قائمة الخدمة.



## الوظائف في قائمة الخدمة

اختار حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.  
☒ سيتم عندئذ عرض قائمة الخدمة.



البلاغات القائمة:

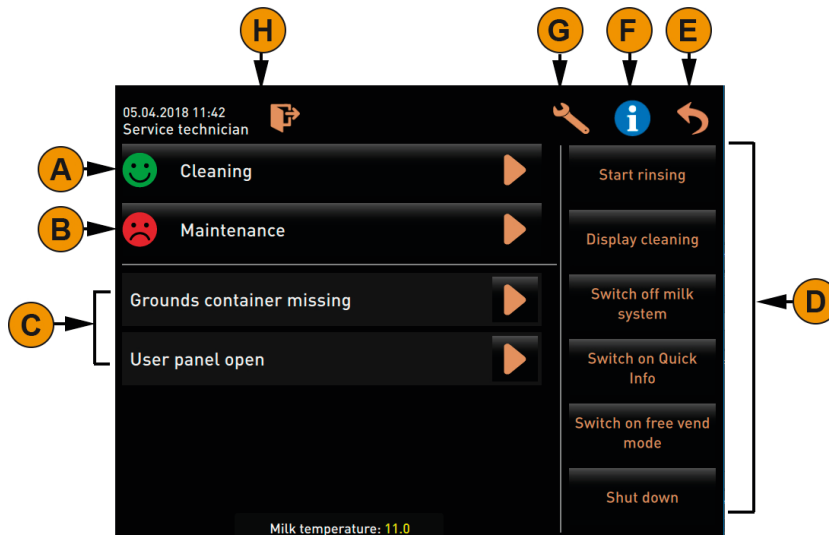
- [A] حالة التنظيف والحقل [<] لبدء التنظيف
- [B] الصيانة والحقل [<] لإجراء الصيانة
- [C] رسائل الخطأ المتعلقة بطلبات العمل

حقوق استعمال الاختيار المباشر [D]:

- [بدء الشطف]
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس [30 ثانية]
- إيقاف نظام الحليب
- [تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة]
- [تفعيل البيع المجاني] (إذا تم تفعيل نظام الدفع)
- [إطفاء]

وظائف عامة:

- [E] عودة [الرجوع إلى سطح الاستعمال].
- [F] [معلومات] معلومات النظام شاملة كود QR (كود الاستجابة السريع).
- [G] [إعدادات] يؤدي إلى ضبط الماكينة.
- [H] [تسجيل الدخول/تسجيل الخروج] اختيار البروفيل وبروفيل تسجيل الدخول/الخروج.



إذا تم تحديد خطأ في أثناء بدء تشغيل الماكينة، فسيتم عرض قائمة الخدمة مباشرة.



## النطاق الوظيفي لقائمة الخدمة

5.5.5

## التنظيف

الوظيفة المحمية برقم التعريف الشخصي (مدير المنزل، المشغل، فني الخدمة).

اختار حقل [التنظيف].

- ☒ تبدأ عملية التنظيف بإرشاد توجيهي على الشاشة.
- ☒ تتاح إمكانية إيقاف من خلال الحقل [X].
- ☒ سيتم عرض آخر عملية تنظيف تم القيام بها.

وبوجه عام فإنه يتم عرض [وجه مبتسم أخضر] يعبر عن انتهاء عملية التنظيف.

أما [الوجه المبتسم الأحمر] فيعبر عن أن عملية التنظيف لا تزال قائمة.



## الصيانة

الوظيفة المحمية برقم التعريف الشخصي (مدير المنزل، المشغل، فني الخدمة).

◀ قم بتنفيذ عملية الصيانة الموضحة.

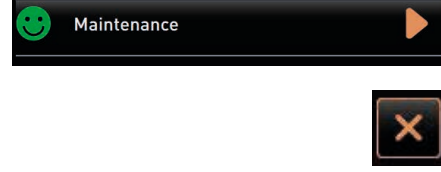
◀ اختر حقل [الصيانة].

◀ قم بتأكيد عملية الصيانة.

☑ يتم عرض عملية الصيانة المؤكدة مع التاريخ و[الوجه المبتسم الأخضر].

وبوجه عام فيتم عرض [وجه مبتسم أحمر] يعبر عن أن عملية الصيانة لا تزال قائمة.

أما [الوجه المبتسم الأخضر] فيعبر عن تنفيذ عملية الصيانة.



## بلاغ الخطأ أو طلب التدخل

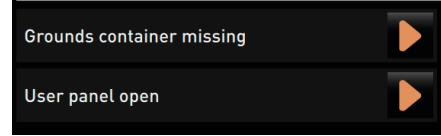
◀ اختر البلاغ المعروض مع الحقل [←].

☑ سيتم عرض الطلب القائم في نافذة منفصلة.

☑ سيتم عرض وتوضيح بلاغ الخطأ القائم في نافذة منفصلة.

◀ تغلب على البلاغ المعروض أو قم بتنفيذ طلب التدخل.

☑ سيتم محو بلاغ الخطأ أو طلب التدخل أوتوماتيكياً من القائمة.



## الرجوع إلى سطح الاستعمال

◀ حقل [العودة] يرجع بك إلى سطح الاستعمال.

◀ اختر حقل [رجوع].

☑ يتم عرض سطح الاستعمال.

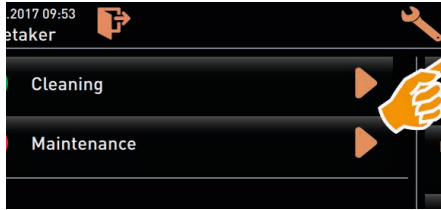
☑ سيتم تسجيل الخروج من البرو فيل المسجل.



## معلومات النظام

◀ اختر حقل [معلومات].

☑ سيتم عرض معلومات النظام في نافذة منفصلة.



☑ وبالإضافة إلى ذلك، فإنه يتم عرض كود استجابة سريع مع معلومات النظام.



## الإعدادات

وظيفة رقم التعريف الشخصي المحمي.

◀ اختر حقل [إعدادات].

☑ سيتم عرض "الإعدادات".

☑ وبذلك فإنه تتم إتاحة إعدادات البارمترات.

ترتبط صلاحية الوصول لإعدادات البارمترات بالبرو فيل الذي تم تسجيل الدخول عليه.

انظر أيضاً فصل "البرمجة" للحصول على وصف تفصيلي.



## تسجيل الدخول / تسجيل الخروج

تسجيل الدخول واختيار البروفيل.

◀ اختر البروفيل [تسجيل الدخول / تسجيل الخروج].

☒ عندئذ تظهر نافذة لاختيار ملف تعريف.

انظر فصل "الاستعمال" – "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" – تسجيل الدخول والخروج للحصول على شرح مفصل.

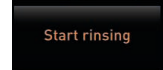


## الاختيار المباشر [بدء الشطف]

◀ اختر حقل [بدء الشطف].

☒ وتبدأ عملية الشطف على الساخن.

☒ لن تكون إمكانية القطع متاحة.



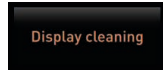
انظر فصل "التنظيف" – "موعد الشطف".



## الاختيار المباشر [الشاشة للمسية للتنظيف]

◀ اضغط على حقل [تنظيف الشاشة العاملة باللمس 30 ثانية].

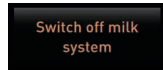
☒ تظل الشاشة غير حساسة طوال فترة 30 ثانية ويمكن أن يتم تنظيفها.



## الاختيار المباشر [تشغيل/إيقاف نظام اللبن]

◀ اختر الحقل [تشغيل/إيقاف نظام اللبن].

☒ يتم تشغيل أو إطفاء نظام اللبن وفقاً للحالة الحالية.



## الاختيار المباشر [تشغيل/إيقاف المعلومات السريعة]

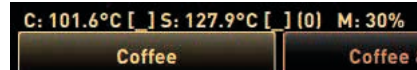
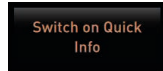
◀ اختر الحقل [تشغيل/إيقاف المعلومات السريعة].

☒ يتم عرض المعلومات السريعة في أعلى يسار سطح الاستعمال.

☒ تخبرك نافذة المعلومات السريعة عن درجتي حرارة الغلاية، الماء الساخن (C)

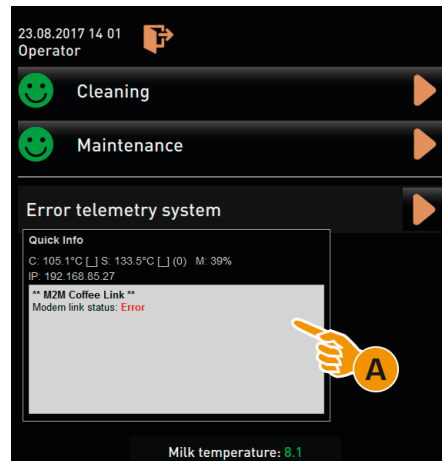
والبخار (S).

☒ (M:xx%) يخبرك بمعلومات عن ذاكرة العمل المستخدمة.



تحتوي قائمة الخدمة على نافذة "المعلومات السريعة" و نافذة نص إضافية [A].

تحتوي نافذة النص على بعض بلاغات الحالة، على سبيل المثال مراقبة الاتصال، عندما يكون القياس عن بعد مفعلاً.



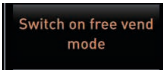
## اختيار مباشر [تفعيل بيع مجاني] (خيار مع نظام الدفع)

◀ اختر حقل [تفعيل بيع مجاني].

☒ المشروبات واجبة الدفع متاحة للبيع مجاني.

☒ يمكن الوصول إلى الحقل [تفعيل البيع المجاني] لفني الخدمة ، وامتظف الدفع ، ومدير

المتجر.



## الاختيار المباشر [إطفاء]

◀ اختر الحقل [إطفاء] [F].

- ☒ يتم إطفاء الماكينة.
- ☒ تكون الماكينة مطفاة ومع ذلك فتكون من غير تيار.
- ☒ الشاشة بدون بيان وغير فعال.

Shut down

## الملء والتوصيل

6.5

عند استكمال الملء يجب توخي الحرص بشكل خاص بحيث يتم تحديد الحد الأقصى لكمية الملء كي لا يتلامس محتوى الوعاء مع غطاء الوعاء.



## حبوب القهوة

1.6.5

## تحذير

خطر الإصابة بفعل أنصال الطحن الدوّارة بالمطحنة.  
لا تضع يدك أبدًا في حاوية الحبوب إذا كانت ماكينة القهوة مشغلة.



## ملحوظة

وضع جسم غريب في المطحنة قد يؤدي إلى انسدادها أو إتلاف أداة الطحن!  
فلا تضع أي شيء غير حبوب القهوة في حاوية الحبوب.



## ملء وعاء الحبوب

عند اللزوم، قبل ملء وعاء الحبوب، قم بتنظيف الوعاء والغطاء للتخلص من رواسب القهوة.



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "عناصر الاستعمال بالماكينة" - "عناصر استعمال الماكينة الداخلية". لتحرير قفل وعاء الحبوب.



◀ اخلع غطاء وعاء الحبوب.

◀ املا وعاء الحبوب. احرص على مراعاة سعة الملء القصوى.

◀ أغلق وعاء الحبوب مرة أخرى بالغطاء وأحكم غلقها.

☒ وعاء (أو عية) الحبوب مملوء (مملوءة) ومحكمة الغلق.☒ لا يتعين أن تلامس حبوب القهوة الغطاء.

## الماء

## 2.6.5

## وصلة الماء

**ملحوظة**

يمكن أن تتضرر الماكينة إذا كانت مضخة الماء تعمل وهي جافة.  
فقبل تشغيل الماكينة ينبغي التأكد من فتح صمام الماء الرئيسي.



◀ افتح المحبس الخاص بصمام الماء الرئيسي.

نظراً لأسباب قانونية تتعلق بالتأمين يوصى بغلق صمام الماء الرئيسي بنهاية اليوم.

**الخيار: خزان ماء الشرب الخارجي**

- ◀ قم بشطف خزان ماء الشرب الخارجي يومياً جيداً بالماء النقي.
- ◀ قم بتنظيف غطاء خزان ماء الشرب بالماء النظيف.
- ◀ املاً خزان ماء الشرب بماء الشرب النقي قبل استخدامه.
- ◀ أعد تركيب خزان ماء الشرب.

تأكد أن ماء الشرب المستخدم في استكمال الملء لا يلمس غطاء خزان ماء الشرب المغلق!



## مسحوق التعبئة التلقائية

## 3.6.5

**تحذير**

خطر التعرض لإصابة من جراء الترس الملولب المعابر!  
لا تدخل يدك أبداً في وعاء المسحوق بينما الماكينة مشغلة.

**ملحوظة**

خطر الانسداد نتيجة استخدام مسحوق غير مسموح به!  
لا تضع في وعاء المسحوق أي مسحوق باستثناء المسحوق الخاص بالتشغيل الأوتوماتيكي.



احرص على مراعاة ألا يلامس مسحوق الشوكولاتة أو الإضافات، بعد ملئه، غطاء وعاء المسحوق المغلق!



ملء وعاء المسحوق

- ◀ اخلع غطاء وعاء المسحوق.
- ◀ استكمل ملء وعاء المسحوق بحذر.
- ◀ أعد تركيب غطاء وعاء المسحوق
- ☑ المسحوق لا يلامس الغطاء.



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "عناصر الاستعمال بالماكينة" - "عناصر استعمال الماكينة الداخلية". لتحرير قفل وعاء المسحوق.



نظام اللين لأفضل رغوة Best Foam™

4.6.5

**⚠ احترس**

يمكن أن تؤدي الاتساخات في مضخة اللين إلى إلحاق أضرار صحية.  
بعد التثبيت أو التشغيل أو إعادة التشغيل فيتعين بالضرورة أن يتم إجراء عملية تنظيف.  
قم بالضرورة بتنفيذ برنامج تنظيف على الشاشة قبل إنتاج المشروبات لأول مرة.



انظر أيضًا فصل "التنظيف" - "التنظيف اليومي للماكينة" - "برنامج التنظيف على الشاشة".



## الوحدة الإضافية ووحدة التبريد السفلية

- ◀ افتح أبواب الوحدة الإضافية.
- ◀ اخلع مهبئ خرطوم اللبن [A] من غطاء وعاء اللبن.
- ◀ اسحب وعاء اللبن [B] للخارج وارفع الغطاء.
- ◀ قم بشطف وتنظيف وعاء اللبن والأنبوب القائم والغطاء بالماء المتجدد.
- ◀ املا الحليب مع مراعاة أن يكون الحد الأقصى لكمية الملاء [C] لا يتجاوز 10 لتر.
- ◀ ☒ اللبن لا يلامس الغطاء.
- ◀ أحكم غلق وعاء اللبن بالغطاء وحركه إلى الوراء ليندخل في الوحدة الإضافية.
- ◀ أدخل مهبئ خرطوم اللبن في غطاء وعاء اللبن.
- ◀ أغلق أبواب وحدة التبريد.



تأكد دائماً أن درجة حرارة التبريد تتراوح من 3 - 5 درجات مئوية.



انظر فصل "الاستعمال" - "التشغيل" - "وحدة التبريد الإضافية ووحدة التبريد السفلية".



## وحدة Cup &amp; Cool ووحدة التبريد السفلية ووحدة التبريد أسفل البار

## ملحوظة

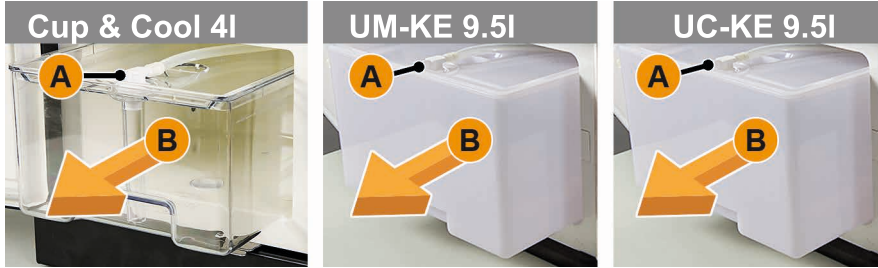
لا يمكن لوحدة Cup & Cool أن تبرّد الحليب الدافئ.  
يتم دوماً استخدام الحليب المبرد مسبقاً والبالغ حرارته 3 - 5 درجات لإعادة تعبئة الحليب.



- ◀ افتح أبواب وحدة التبريد الإضافية.
- ◀ اخلع مهائى خرطوم اللين [A] من غطاء وعاء اللين.
- ◀ اسحب وعاء اللين [B] للخارج وارفع الغطاء.
- ◀ قم بشطف وتنظيف وعاء اللين والغطاء ذي الأنبوب القائم بالماء المتجدد.
- ◀ املأ الحليب مع مراعاة الحد الأقصى لكمية الملاء

كميات الملاء:

- وعاء اللين لوحدة Cup & Cool = بحد أقصى 4 لتر
- وعاء اللين لوحدة التبريد السفلية (UM-KE) = بحد أقصى 9.5 لتر
- وعاء اللين لوحدة التبريد أسفل البار (UC-KE) = بحد أقصى 9.5 لتر
- ◀ أحكم غلق وعاء اللين بالغطاء وحركه إلى الوراء ليدخل في الوحدة الإضافية.
- ◀ أدخل مهائى خرطوم اللين في غطاء وعاء اللين.
- ◀ أغلق أبواب وحدة التبريد.



تأكد دائماً أن درجة حرارة التبريد تتراوح من 3 – 5 درجات مئوية.



انظر فصل "الاستعمال" – "التشغيل" – "وحدة التبريد الإضافية ووحدة التبريد السفلية".



## 7.5 وضع مخرج المشروبات والفناجين

7.5

### 1.7.5 تحديد موضع مخرج المشروبات

1.7.5

يمكن أن يتم مواءمة إنتاج المشروبات يدوياً مع مقياس الفنجان المطلوب.

**احترس**

**خطر الاكتواء أثناء إنتاج المشروبات.**

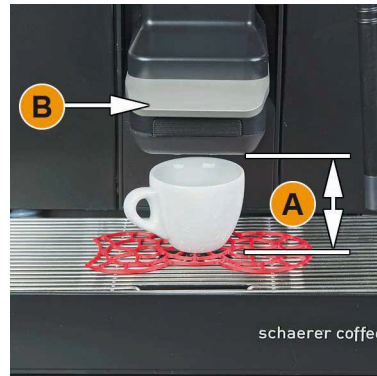
حدد موضع مخرج المشروبات يدوياً بما يتواءم مع مقياس الفنجان الضروري.

أثناء إنتاج المشروبات لا تمد يدك أسفل مخرج المشروبات.



مخرج المشروبات في وضع عميق [65] [A] ملم] للإسبريسو مثلاً

◀ استمر في تحريك مخرج المشروبات على المقبض [B] وصولاً إلى الفنجان.



مخرج المشروبات في وضع عال [185] A ملم] للاثية ماشياتو مثلاً

- ◀ حرك مخرج المشروبات على المقبض [B] إلى الأعلى تمامًا.
- ◀ استمر في تحريك مخرج المشروبات على المقبض [B] وصولاً إلى الفنجان أو الكوب.



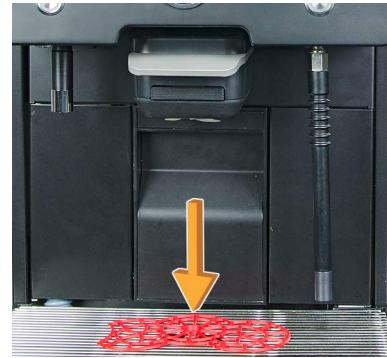
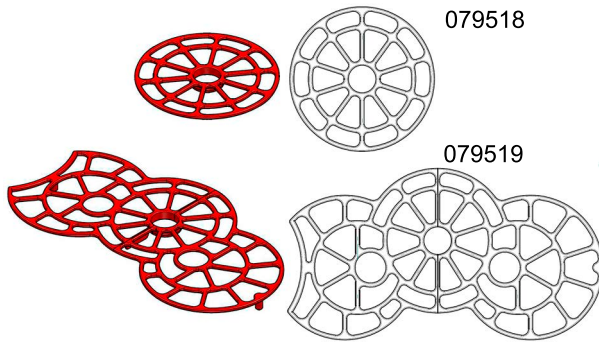
وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفنجانين

2.7.5

وسيلة المساعدة على تحديد الموضع في حامل الفنجانين

يمكن استخدام وسائل المساعدة على تحديد موضع الفنجانين في حامل الفنجانين:

- وسيلة المساعدة على تحديد الموضع الأولي لصب مشروبات فردية
- وسيلة المساعدة على تحديد الموضع الثانية لصب مشروبات مزدوجة

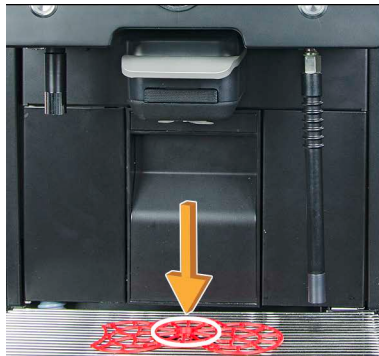


يمكن أن يتم ضغط وسيلة المساعدة على تحديد الموضع في حامل الفنجانين.

- ◀ أدخل وسيلة المساعدة على تحديد الموضع في حامل الفنجانين.
- ☑ وسيلة المساعدة على تحديد الموضع (الوسطى) للمشروبات المفردة موجهة إلى وسط مخرج المشروبات.
- ☑ وسيلة المساعدة على تحديد الموضع (الوسطى) للمشروبات المفردة موجهة إلى الورا باتجاه الماكينة.
- ☑ التجويف في وسيلة المساعدة على تحديد الموضع الخاص بمخرج الماء الساخن الخارجي موجود على اليسار.

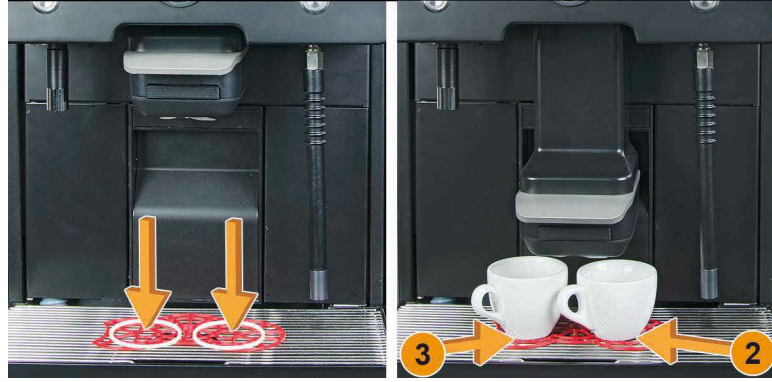
مشروبات مفردة

- ◀ ضع الفنجان أو الكوب في الموضع [1].



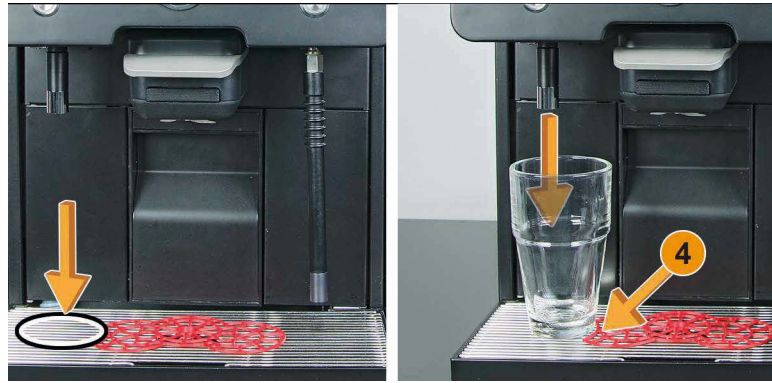
## المشروبات المزدوجة

◀ ضع الفنجانين أو الأكواب على الموضع [2] و [3].



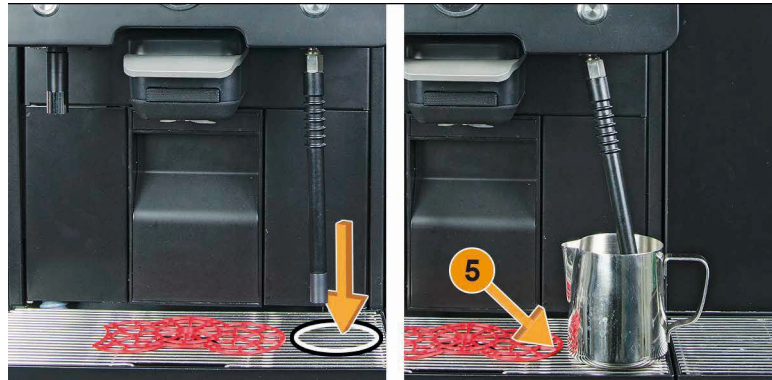
مخرج منفصل للماء الساخن (اختياري)

◀ ضع الفنجان أو الكوب لمخرج الماء الساخن المنفصل في الموضع [4].



مخرج البخار (اختياري)

◀ ضع القنينة أسفل عمود البخار على الموضع [5].



انظر أيضًا فصل "وصف المنتج" - "التجهيزات الموردة" تحت "الملحقات التكميلية العامة" - "وسيلة المساعدة على تحديد موضع الفنجانين".



اختيار المشروب

8.5

عرض عام لاختيار المشروب

1.8.5

**⚠ احترس**

يمكن أن تؤدي الاتساخات في مضخة اللبن إلى إلحاق أضرار صحية.  
بعد التثبيت أو التشغيل أو إعادة التشغيل فيتعين بالضرورة أن يتم إجراء عملية تنظيف.  
قم بالضرورة بتنفيذ برنامج تنظيف على الشاشة قبل إنتاج المشروبات لأول مرة.





انظر أيضًا فصل "التنظيف" - "التنظيف اليومي للماكينة" - "برنامج التنظيف على الشاشة".



يعتمد اختيار وعدد بطاقات القائمة المتاحة (علامات التوبيب) والمشروبات الموجودة بها على وضع التشغيل المحدد "قياسي" أو "مخصص". يمكن الاختيار المسبق لوضع التشغيل وضبطه بشكل فردي بمعرفة فني الخدمة.

يبدأ اختيار المشروب مباشرة من علامة التوبيب أو بشكل غير مباشر عن طريق مجموعات المشروبات.

#### الخيار: اختيار المشروب بدون الدعم

- اختيار المجموعات المسجلة أو مجموعات المشروبات
- اختيار نوع المشروب

#### الخيار: اختيار المشروب مع الدعم

- اختيار المجموعات المسجلة أو مجموعات المشروبات
- اختيار خيار المشروبات
- اختيار نوع المشروب
- تحديد خيار الإنتاج
- بدء طلب الإنتاج
- طلب وضع فنجان أو كوب

#### تسلسل خطوات اختيار المشروب

2.8.5

اختيار مشروبات من السجل



انخفض اختيار المشروبات من وضع التشغيل "قياسي" مقارنةً بوضع التشغيل "مخصص".

#### الخيار 1: وضع التشغيل "قياسي"

في وضع التشغيل "قياسي"، يمكن اختيار المشروبات من 4 علامات توبيب بحد أقصى.

◀ اختر علامة التوبيب المطلوبة [A حتى D] في واجهة المستخدم.

☑ يتم عرض بطاقة قائمة مع المشروبات التي تم ضبطها للاختيار.



#### الخيار 2: وضع التشغيل "قياسي" مع علامة توبيب واحدة فقط

إذا تم ضبط علامة توبيب واحدة فقط [A] ، يصبح 12 مشروبًا بحد أقصى جاهزًا للاختيار.

◀ يتم اختيار المشروب المطلوب مباشرةً من 12 مشروبًا متاحًا بحد أقصى.

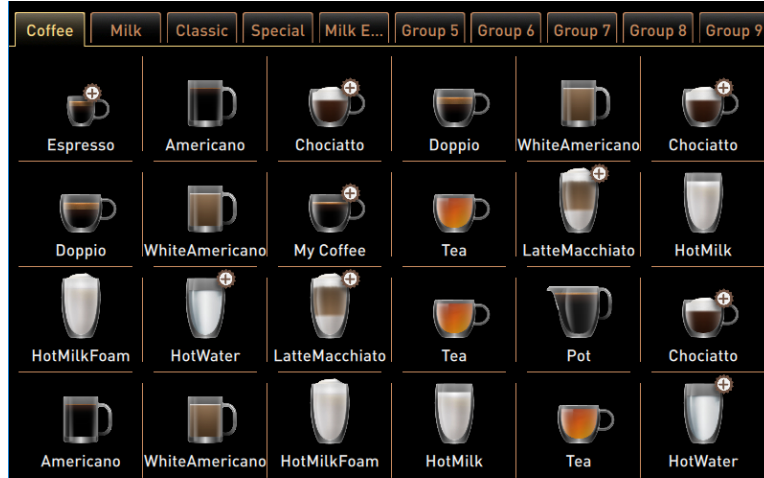


**الخيار 3: وضع التشغيل "مخصص"**

في وضع التشغيل "مخصص"، يمكن اختيار المشروبات من 10 علامات تبويب بحد أقصى.

◀ اختر السجل المرغوب في سطح الاستعمال.

☑ يتم عرض بطاقة قائمة مع المشروبات التي تم ضبطها للاختيار.

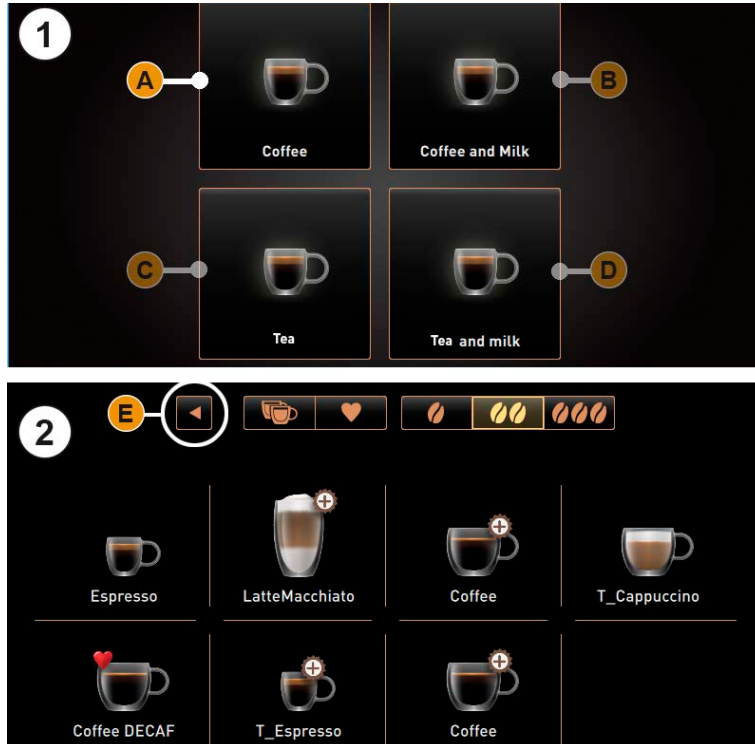


اختيار المشروب من المجموعة

◀ اختر مجموعة مرغوبة من 4 مجموعات متاحة [A – D] في واجهة المستخدم "اختيار المجموعة" [1].

☑ يتم عرض بطاقة قائمة [2] مع المشروبات التي تم ضبطها للاختيار.

◀ حقل [E] يرجع بك إلى واجهة المستخدم لاختيار المجموعة.



اختيار نوع المشروب

**الخيار 1: وضع التشغيل "قياسي"**

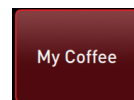
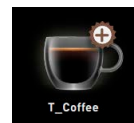
◀ يتم اختيار المشروب المطلوب من 8 مشروبات متاحة بحد أقصى.

**الخيار 2: وضع التشغيل "قياسي" مع علامة تبويب واحدة**

◀ يتم اختيار المشروب المطلوب من 12 مشروبًا متاحًا بحد أقصى.

**الخيار 3: وضع التشغيل "مخصص"**

◀ يتم اختيار المشروب المطلوب من 24 مشروبًا متاحًا بحد أقصى.



## خيارات المشروبات

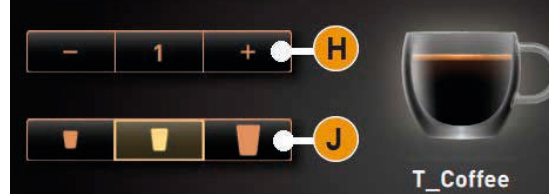
## ◀ اختيار خيار المشروبات.

- مشروب مزدوج
  - قهوة بدون كافيين
  - مستوى باريسا [الأول] ، [الثاني] أو [الثالث] (قوة القهوة)
- درجات شدة القهوة الثلاث المتوفرة تمتاز عن بعضها البعض من خلال [1-خفيف 15%] و [2-عادي 15%] و [3-قوي 15%].



## تحديد خيار الإنتاج

- ◀ تحديد خيار الإنتاج إذا كان متاحًا
- 9 – 1 ± [H] (عدد مرات إنتاج المشروبات)
- [J] صغير أو متوسط أو كبير



## بدء الإنتاج

- ◀ اختر الحقل [إنتاج الآن].
- ☒ عندئذ يظهر طلب وضع الفناجين/الكوب.
- ◀ ضع الفنجان أو الكوب/الأكواب على حامل الفناجين.

PRODUCE NOW

PLACE CUP

PRODUCE NOW

- ◀ اختر الحقل [إنتاج الآن] عدة مرات.
- ☒ فيبدأ إنتاج المشروب.
- ☒ سيتم إظهار بيان مدى التقدم (إن كان وضع التكوين محققًا).
- ☒ سيتم عرض نهاية عملية إنتاج المشروب (إن كان وضع التكوين محققًا).

انظر فصل "الاستعمال" – "صب المشروبات" – "وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين".



دفع ثمن المشروب قبل الإنتاج

انظر فصل "الاستعمال" – "إنتاج المشروب مع نظام الفوترة (خيار)"



## مشروبات القهوة بفتحة الإدخال اليدوي

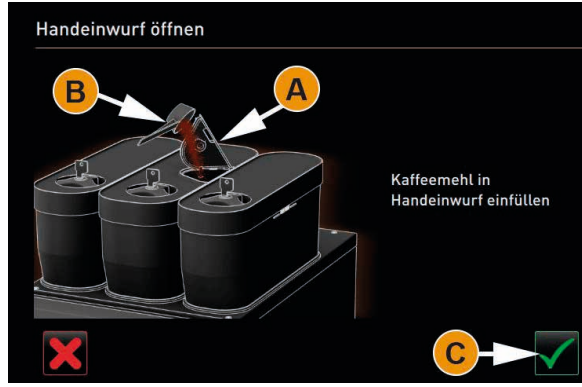
3.8.5

تتيح وحدة الإدخال اليدوي إمكانية تحضير المشروب بالقهوة المطحونة.

يتوفر وضع تكوين مشروبات القهوة بالبن المطحون في إعدادات المشروبات. يمكن أن يتم تنفيذ وضع التكوين من قبل في الخدمة.



- ◀ اختر السجل أو مجموعة المشروبات من سطح الاستعمال.
- ◀ (إن كان متاحًا) فاختر خيار المشروبات، مثلًا [2x]
- ◀ اختر نوع المشروب، مثلًا الإسبريسو أو القهوة.
- ◀ (إن كان متاحًا) اختر خيار الإنتاج، مثلًا صغير أو متوسط أو كبير.
- ◀ ابدأ الإنتاج.
- ◀ ☒ سيتم بيان طلب إدخال البن المطحون.
- ◀ افتح الغطاء [A] من فتحة الإدخال اليدوي.
- ◀ أضف كمية من البن المطحون بملعقة قياس [B] (انظر نطاق التوريد) في فوهة فتحة الإدخال اليدوي.
- ◀ قم بتأكيد إدخال البن المطحون في سطح الاستعمال مع الحقل [C].
- ◀ ☒ فيبدأ إنتاج المشروب.



#### الماء الساخن أو البخار الخارجي

4.8.5

الأزرار الخارجية لإنتاج الماء الساخن أو البخار.

وضع تكوين أزرار المشروبات الخارجية متوائم مع القائمة الأولى. يمكن أن يتم تنفيذ وضع التكوين من قبل في الخدمة.



معايير وضع التكوين:

- مقاس المشروب (صغير ومتوسط وكبير)
- كمية الماء الساخن/الماء البارد بوحددة [ مل ]
- فترة البخار بوحددة [ ثانية ]

مخرج الماء الساخن

- ◀ ضع الفنجان أو الكوب أسفل منفذ الماء الساخن.
- ◀ اضغط على الزر الخارجي الأيسر [A].
- ◀ ☒ يتم إنتاج الماء الساخن بما يتوافق مع وضع تكوين المشروبات.

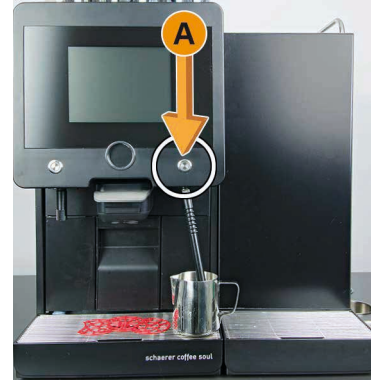


انظر فصل "الاستعمال" – "صب المشروبات" – "وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين".



## إنتاج البخار

- ◀ ضع الإبريق أسفل قضيب البخار.
- ◀ اضغط على الزر الخارجي الأيمن [A].
- ☑ يتم إنتاج البخار بحسب وضع تكوين فترة البخار.



انظر فصل "الاستعمال" – "صب المشروبات" – "وسيلة المساعدة على تحديد وضع الفناجين".



## خيارات إنتاج المشروب

9.5

## إيقاف الإنتاج الجاري

1.9.5

يمكن قطع وإيقاف إنتاج المشروبات والماء الساخن في أي وقت.

أثناء اختيار المشروب

- ◀ اضغط على الحقل [X].
- ☑ يتم قطع الاختيار الحالي.



أثناء إنتاج المشروبات

- ◀ اختر حقل [قطع].
- ☑ سيتم إلغاء صب المشروب.



## الاختيار الأولي للمشروبات

2.9.5

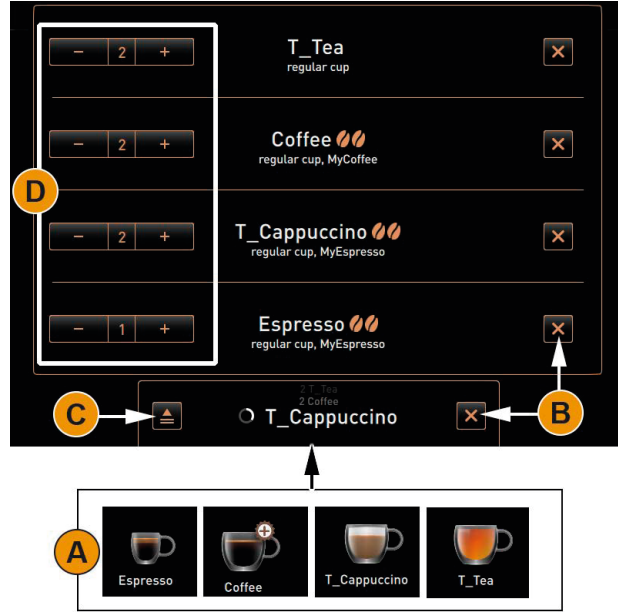
يصبح الاختيار الأولي للمشروب متاحًا إذا تم تشغيل البار متر "تنشيط الاختيار الأولي للمشروب" من جانب فني الخدمة. لن يكون الاختيار الأولي للمشروب متوفرًا إذا ما كان البار متر "وضع الفناجين" و "عرض مدى التقدم" و "عرض حقل المشروب" و "المشروب جاهز" مفعلاً.



أثناء عملية الإنتاج يمكن اختيار مشروبات أخرى ليتم إنتاجها بعد ذلك.

يمكن أن يتم مسبقًا اختيار ما يصل إلى 4 مشروبات مختلفة بعد أقصى. أي مشروب يتم اختياره يمكن أن يتم إنتاجه حتى 9 مرات بعد أقصى.

- ◀ اختر حقل المشروبات [A] عدة مرات أو مشروبات أخرى مختلفة.
- ☑ يبدأ إنتاج المشروبات أو تفتتح قائمة خيارات مشروبات أخرى.
- ◀ قم عند اللزوم بقطع عملية الاختيار الأولي للمشروب من خلال الحقل [B].
- ☑ يتم إنهاء عمليات إنتاج المشروب الباردة.
- ◀ افتح العرض العام للمشروبات سابقة الاختيار من خلال الحقل [C].
- ☑ كل المشروبات المختارة بالفعل (بحد أقصى 4) سيتم تنفيذها.
- ◀ قم بمواءمة عدد عمليات إنتاج المشروبات من خلال الحقل [D] باستخدام الوظيفة  $\pm$ .
- ☑ يمكن أن يتم زيادة عدد عمليات إنتاج المشروبات أو تقليلها أيضًا.
- ☑ يمكن أن يتم ضبط ما يصل إلى 9 مشروبات بحد أقصى.
- ☑ يتم إنتاج المشروبات بترتيب الإدخال.



### حقل [شطف الإحماء]

3.9.5

- ◀ اضغط على حقل [شطف الإحماء].
- ☑ يتم شطف وتسخين الجهاز بواسطة الماء الساخن.
- ◀ ضع الفناجان بعد الشطف تحت منفذ خروج المشروبات.
- ◀ اختر حقل المشروب المرغوب.
- ☑ يظهر على سطح الاستعمال مدى تقدم إنتاج المشروب بوحدة [%].
- ◀ قم بإزالة الفناجين بعد الانتهاء من إنتاج المشروبات.



PROGRESS

مع حقل [شطف الإحماء] يمكن إجراء عملية شطف يدوية وذلك من أجل إحماء النظام بعد فترة استراحة طويلة نسبيًا من إنتاج المشروبات.



يمكن ألا يتم قطع عملية الشطف على الدافئ. تستمر عملية الشطف على الدافئ  $\pm 40$  ثانية. يتم عرض مدى التقدم على سطح الاستعمال.



### إنتاج المشروب مع نظام الفترة

10.5

دفع ثمن المشروبات (خيار)

1-10-5

طرق الدفع

تتوفر أنظمة الدفع التالية:

- فاحص العملات المعدنية (الدفع عن طريق وضع عملات معدنية أو عملات رمزية)
- قارئ البطاقات (الدفع عن طريق بطاقات ائتمان أو نظام الشارات)
- بدون اتصال (الدفع عن طريق بطاقة ائتمان أو هاتف ذكي أو نظام شارات)

نظام الدفع الذي يحتوي على وحدة تغيير العملات المعدنية يسمح بإخراج عملات معدنية قليلة القيمة. قبل الدفع تقدم ماكينة القهوة معلومات تفيد بعدم توفر عملات معدنية قليلة القيمة، ومن ثم ينبغي أن يتم الدفع على نحو ملائم.



الفترة الزمنية المحجوزة لعملية الدفع يمكن تهيئتها عن طريق فني الخدمة. وإذا لم يتم دفع ثمن المشروبات المطلوبة خلال هذه الفترة الزمنية، فإنه يتم إلغاء الطلب. تعود واجهة المستخدم إلى اختيار المشروب.



## اختيار المشروب مع بيان السعر

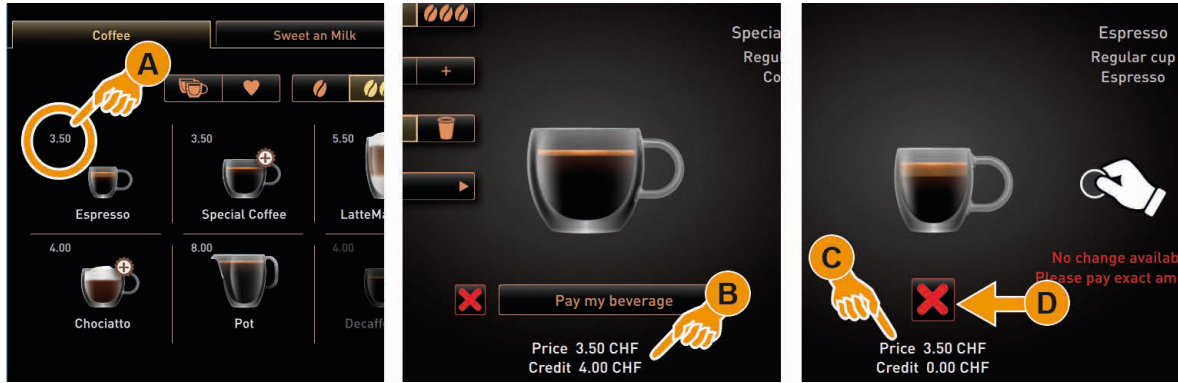
يتم عرض السعر الأساسي للمشروب في حقل المشروب [A]. يتم تحديث سعر المشروب بشكل فوري أثناء اختيار المشروب من خلال خيارات المشروبات المضافة [B].

يمكن إلغاء اختيار المشروب في أي وقت قبل الدفع عن طريق الحقل [X]. إذا تم دفع ثمن المشروب، فلن يعود بالإمكان إلغاء الطلب.



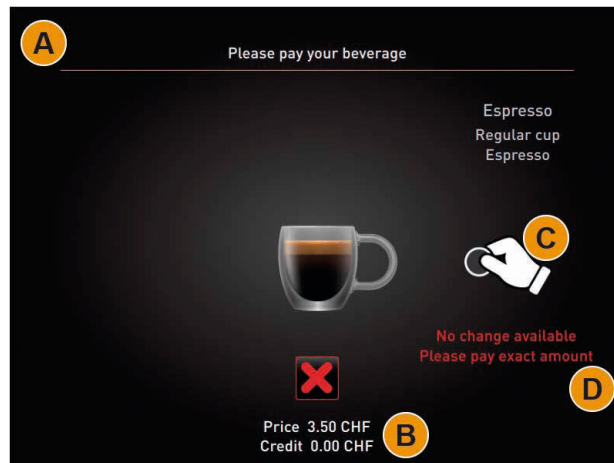
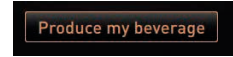
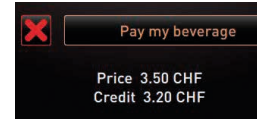
بيان السعر/الرصيد أثناء اختيار المشروب:

- [A] على واجهة المستخدم الخاصة باختيار المشروب
- [B] أثناء اختيار خيارات المشروب
- [C] عند المطالبة بالدفع
- [D] إلغاء اختيار المشروب



## طلب المشروب مع الدفع

- ◀ اختر المشروب المرغوب من واجهة المستخدم.
- ◀ اختر خيارات مشروب إضافية للمشروب إذا لزم الأمر.
- ◀ اختر الحقل [دفع ثمن مشروبي].
- ◀ [A] يتم عرض النافذة الخاصة بدفع ثمن طلب المشروب.
- ◀ [B] يتم عرض المبلغ الواجب دفعه والرصيد المتاح.
- ◀ [C] يتم عرض طرق الدفع الممكنة.
- ◀ [D] يتم عرض المعلومة "لا توجد عملات قليلة القيمة".
- ◀ قم بتنفيذ عملية الدفع باستخدام طريقة الدفع المتاحة.
- ◀ اختر الحقل [إعداد مشروبي].
- ◀ يتم إعداد المشروب وصبه.



## عرض الرصيد

2-10-5

- يتم عرض الرصيد الائتماني في الجزء السفلي من واجهة المستخدم على النحو التالي:
- [A] أثناء إدخال عملة معدنية أو عملة رمزية في فاحص العملات المعدنية يتم عرض المبلغ الذي تم إدخاله حاليًا.
  - [B] بعد إدخال عملة ورقية في حالة قارئ العملات الورقية.
  - [C] عند استخدام "نظام شارات" يحتوي على رصيد، يتم بعد القراءة التعرف على المبلغ المتاح وإظهاره.



## إلغاء اختيار المشروب

3-10-5

إذا تم دفع ثمن المشروب المطلوب باستخدام طريقة من طرق الدفع المتاحة، فإنه لن يعود بالإمكان إلغاء صب المشروب.



يمكن عن طريق الحقل [X] إلغاء أي مشروب تم طلبه قبل القيام بالدفع.



## التفريغ

11.5

## درج الرواسب

1.11.5

## ملحوظة

قد تتسبب درجات الحرارة العالية في إلحاق الضرر.  
فلا تنظف درج الرواسب في غسالة الصحون.



## درج الرواسب القياسي

- اسحب درج الرواسب إلى الأمام لإخراجه من الماكينة.
- ☒ يظهر في الشاشة البلاغ "درج الرواسب مخلوع".
- قم بإفراغ وتنظيف درج الرواسب.
- جفف درج الرواسب وأعد إدخاله مرة أخرى حتى النهاية في الماكينة.
- ☒ الماكينة جاهزة للتشغيل.



يسع درج الرواسب لحوالي 60 - 70 مرة إعداد قهوة. في سطح الاستعمال تظهر رسالة تفريغ درج الرواسب بعد الوصول إلى العدد المرغوب.



## الخيار: درج الرواسب بالوحدة السفلية

## ملحوظة



التجهيز الاختياري لدرج رواسب الوحدة السفلية غير مراقب. وينشأ خطر زيادة الملء. أثناء التفريغ يمكن اختيار المشروب حتى بدون درج رواسب الوحدة السفلية.

راقب درج الرواسب باستمرار حسب استعمال الماكينة.

تأكد من أنه لا يمكن إنتاج مشروب أثناء تفريغ درج الرواسب بالوحدة السفلية.

- ◀ أخرج درج الرواسب المدمج بسحبه حتى نصف المسافة.
- ☑ يمنع إنتاج المشروب سهواً.
- ◀ قم بإفراغ وتنظيف الوحدة السفلية.
- ◀ أعد وضع درج الرواسب بالوحدة السفلية أسفل مجمع الرواسب بالماكينة.
- ◀ أعد إدخال درج الرواسب المدمج حتى النهاية.
- ☑ الماكينة جاهزة للتشغيل.



## الماء المتسخ

2.11.5

منفذ تصريف الماء المتسخ

الماكينة مزودة بمنفذ تصريف الماء المتسخ. درج التقاط مركب بإحكام ولا يمكن خلعه.



## ملحوظة



يمكن أن تصدر روائح كريهة جراء التوجيه غير الصحيح لخرطوم الماء المتسخ.  
قم بتمرير خرطوم الماء المتسخ بالماكينة مباشرة ودون تأثير امتصاص ليصل إلى وصلة الماء المتسخ.  
من الضروري أن يتم تركيب سيفون جهة التثبيت على وصلة الماء المتسخ.

- ☑ الماكينة جاهزة لإنتاج المشروبات.
- ◀ قم بتوصيل وصلة الماء المتسخ بشكل صحيح في وصلة الماء المتسخ جهة التثبيت.

انظر أيضاً فصل "التثبيت والتشغيل" - "وصلة/صرف الماء" - "الشروط".



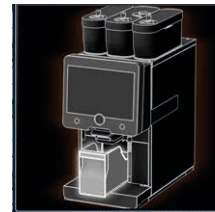
## الخيار: خزان الماء المتسخ الخارجي

## ملحوظة



خزانات ماء الشرب والماء المتسخ الخارجية ليست مزودة بنظام لمراقبة المستوى.  
يتعين أن يتم كثيراً مراقبة مستوى الملء في خزان الماء المتسخ، على ألا يقل معدل المراقبة عن مرة واحدة يوميًا.  
قبل أن يتم خلع خزان الماء المتسخ فتتحقق من استحالة إمكانية إنتاج المشروبات.

- ◀ اسحب درج الرواسب إلى الأمام لإخراجه من الماكينة.
- ☑ يظهر في الشاشة البلاغ "درج الرواسب مخلوع".



- ◀ تتم إزالة الغطاء ذي خرطوم الماء المتسخ لإخراجه من خزان الماء المتسخ الخارجي.
- ◀ أفرغ خزان الماء المتسخ.
- ◀ قم يومياً بتنظيف خزان الماء المتسخ تنظيفاً جيداً بالمنظفات المنزلية، ومن ثم قم بشطفه بالماء النظيف.
- ◀ يتم التحقق من وطيفة عوامة نظام مراقبة المستوى.
- ◀ يتم إدخال الغطاء ذي خرطوم الماء المتسخ مجدداً في الخزان.
- ☑ الماكينة جاهزة لإنتاج المشروبات.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب في الماكينة.



## متطلبات النقل

12.5

### ⚠ احترس

قد يؤدي النقل السيء لماكينة إعداد القهوة إلى حدوث إصابات.  
احرص على مراعاة اللوائح العامة للصحة والسلامة.



- ◀ قبل تغيير موضع التركيب يجب فصل وصلة الإمداد بماء الشرب والتيار الكهربائي وكذلك وصلة تصريف الماء المتسخ.
- ◀ قبل تغيير موضع التركيب يجب التحقق من عدم وجود عوائق أو اعوجاج بالأرضية.

### ملحوظة

- جراء النقل غير السليم فنياً للمكينات على عربة نقل بكرات، فيمكن أن تتعرض الماكينة لأضرار.
- عند نقل الماكينة بالعربة يجب الالتزام بالنقاط التالية:
- لا يسمح بأن تصطدم العربة بأي شيء عند النقل، ويجب جرها لأسباب تتعلق بالسلامة.
  - لا تسحب إلا بإمساك العربة وليس بإمساك الماكينة مطلقاً.
  - العربة ليست معدة لنقل الأمتعة.



لا تتحمل الشركة المنتجة أي ضمان لأي أضرار تحدث بسبب سوء استخدام الحامل أو بسبب عدم مراعاة دليل التشغيل.



## إيقاف التشغيل

13.5

### 1.13.5 نهاية التشغيل

#### وضع الاستعداد



### ⚠ خطر

في وضع الاستعداد تكون الماكينة بها تيار كهربائي.  
لا تزعج أية وصلات مسمارية بالماكينة.  
افصل الماكينة عن التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال إصلاح.



- ◀ ابدأ تنظيف الماكينة [A] في قائمة الخدمة ما لم يتم القيام بها إلى الآن.
- ☑ سيتم إجراء عملية تنظيف.
- ◀ عند اللزوم قم بإجراء عملية تنظيف يومية وأسبوعية.
- ◀ إن كان خزان ماء الشرب الاختياري الخارجي موجوداً قم بتفريغه وتنظيفه.

انظر فصل "التنظيف" للحصول على بيانات تفصيلية.

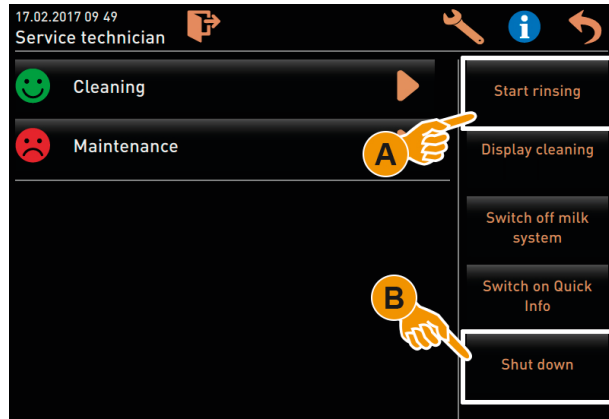




بعد أن يتم التنظيف الأوتوماتيكي سيكون بالإمكان إطفاء الماكينة مباشرة وإخراجها من برنامج التنظيف.

### الخيار 1: الإيقاف عن طريق الشاشة العاملة باللمس

- ◀ في قائمة الخدمة اختر الحقل [إطفاء] [B].
- ☒ سيتم إطفاء الماكينة
- ☒ الشاشة بدون بيان.
- ☒ الماكينة في وضع Standby (الاستعداد).



### الخيار 2: الإيقاف عن طريق زر

يمكن إيقاف الماكينة أيضاً عن طريق زر التشغيل الموجود خلف لوحة التحكم.

انظر فصل "الاستعمال" – "التشغيل" – "ماكينة القهوة".



في حالة عدم مراعاة الإرشادات فلن يُقبل الضمان عند حدوث أي أضرار.



التوقف لفترات طويلة نسبياً (بدايةً من أسبوع واحد)

2.13.5

عند التوقف لأوقات طويلة نسبياً مثل العطلات، يجب التأكد من إيقاف الماكينة وملحقاتها تماماً.



- ◀ قم بإجراء جميع الأعمال الموصوفة في فصل "نهاية التشغيل".
- ◀ افصل وصلة الشبكة من خلال خلع القابس أو إطفاء المفتاح الرئيسي المركب جهة التثبيت.
- ☒ الماكينة غير موصلة بالتيار الكهربائي.
- إذا تعرضت الماكينة لدرجات حرارة تحت الصفر، يجب تفريغ الغلاية أولاً:
- ◀ اتصل بوكيل الخدمة.

### ملحوظة

يمكن أن تتحطم الغلايات بسبب الماء المتجمد والممتد.

يجب تفريغ الغلايات في الأماكن التي تنخفض فيها درجة الحرارة عن درجة التجمد.



عند إعادة التشغيل أحرص في البداية على إجراء التنظيف اليومي.



## ملحوظة



عدم تنظيف الأجهزة الإضافية وإيقاف تشغيلها يؤدي إلى أعطال تقنية ومتاعب صحية محتملة بسبب احتمال وجود الأوساخ عند إعادة التشغيل.

قبل إيقاف الأجهزة الإضافية الناقلة للحليب يجب تنظيف الماكينة يوميًا.

إذا تم إيقاف الأجهزة الإضافية لمدة زمنية طويلة يوصى بفصل التيار الكهربائي عنها.

يجب تخزين الملحقات مثل علبة اللبن والغطاء والمحول في حالة نظيفة وجافة.

◀ أفرغ علبة اللبن في الأجهزة الإضافية الناقلة للحليب.

◀ قم بإجراء التنظيف اليومي للماكينة.

◀ يجب تنظيف الملحقات مثل علبة اللبن والغطاء والمحول في آلة الشطف أو شطفها يدويًا بالماء النظيف المتجدد.

◀ يتم إيقاف الجهاز الإضافي عن طريق المفتاح الرئيسي للجهاز.

انظر فصل "الاستعمال" – "التشغيل" – "تشغيل الأجهزة الإضافية" للحصول على المزيد من المعلومات حول إيقاف الأجهزة الإضافية الممكنة.



◀ يجب تخزين الملحقات وهي في حالة نظيفة وجافة.

◀ افصل وصلة الشبكة من خلال خلع القابس 230V AC.

☑ الجهاز الإضافي غير متصل بالتيار الكهربائي.

☑ يمكن تخزين الجهاز الإضافي لفترة أطول من الوقت.

عند إعادة التشغيل أحرص في البداية على إجراء التنظيف اليومي.



## التنظيف

6

## مواعيد التنظيف

1.6

| مواعيد التنظيف        |                                            |                                                   |            |          |         |   |
|-----------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------|----------|---------|---|
| رقم الفصل             | التنظيف اليدوي                             | حسب الطلب                                         | عند الحاجة | أسبوعيًا | اختياري |   |
| التنظيف الآلي         |                                            |                                                   |            |          |         |   |
| 7.6                   | الشطف الأوتوماتيكي (إذا تم برمجته)         |                                                   |            |          |         | X |
| 7.6                   | الشطف على الساخن                           |                                                   | X          |          |         | X |
| 7.6                   | شطف خرطوم الحليب                           |                                                   | X          |          |         | X |
| برنامج التنظيف        |                                            |                                                   |            |          |         |   |
| 1.9.6                 | تنظيف نظام الحليب                          | O                                                 |            | X        |         | X |
| 1.9.6                 | تنظيف نظام القهوة                          |                                                   | X          |          |         | X |
| 1.9.6                 | شطف وعاء الخلط بنظام التنظيف اليدوي        | O                                                 |            | X        |         | X |
| 1.9.6                 | شطف الغلاية البخارية                       | O                                                 |            | X        |         | X |
| أعمال التنظيف اليدوية |                                            |                                                   |            |          |         |   |
| 2.9.6                 | إفراغ وتنظيف درج الرواسب                   |                                                   |            |          |         | X |
| 3.9.6                 | حيز إعداد المشروبات                        |                                                   |            |          |         | X |
| 4.9.6                 | تنظيف وعاء التقاطر وقضيب التقاطر           |                                                   |            |          |         | X |
| 5.9.6                 | شطف وعاء الحليب                            | O                                                 |            |          |         | X |
| 6.9.6                 | الحيز الداخلي لوحدة التبريد                | O                                                 |            |          |         | X |
| 7.9.6                 | تنظيف الشاشة العاملة باللمس                |                                                   |            |          |         | X |
| 8.9.6                 | قضيب البخار                                | O                                                 | X          |          |         | X |
| 9.9.6                 | شطف خزان ماء الشرب من الخارج               | O                                                 |            |          |         | X |
| 10.9.6                | شطف خزان الماء المتسخ من الخارج            | O                                                 |            |          |         | X |
| 1.01.6                | تنظيف وعاء الحبوب                          |                                                   | X          | X        |         |   |
| 1.11.6                | الجزء السفلي من مخرج المشروبات             |                                                   | X          |          |         | X |
| 2.11.6                | تنظيف وحدة إعداد المشروبات                 |                                                   | X          |          |         |   |
| 3.11.6                | شطف وعاء المسحوق                           | O                                                 | X          |          |         |   |
| 4.11.6                | إزالة الصقيع من وحدة التبريد               | O                                                 | X          |          |         |   |
| 5.11.6                | تنظيف الأسطح الخارجية لماكينة إعداد القهوة |                                                   | X          |          |         |   |
| 5.11.6                | الأسطح الخارجية لوحدة التبريد              | O                                                 | X          |          |         |   |
| الشرح                 |                                            |                                                   |            |          |         |   |
| يومياً:               |                                            | مرة واحدة يوميًا على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة. |            |          |         |   |
| أسبوعيًا:             |                                            | مرة في الأسبوع على الأقل، وكرّر ذلك عند الحاجة.   |            |          |         |   |
| عند الحاجة:           |                                            | عند الحاجة (عند جودة وساخة).                      |            |          |         |   |
| حسب الطلب:            |                                            | الطلبات المناسبة تظهر على الشاشة.                 |            |          |         |   |
| اختياري:              |                                            | بحسب تجهيز الماكينة                               |            |          |         |   |

## خطة تنظيف فعالة

2.6

جدول التنظيف التاليان متاحان لفني الخدمة للضبط:

- جدول التنظيف ذو الإعداد المسبق "Schaerer Default" (افتراضي).
- جدول التنظيف ذو الإعداد المسبق "يدوي".

## ملحوظة



الفواصل الزمنية للتنظيف الموضحة في هذا الفصل تناسب جدول التنظيف "Schaerer Default". هذه الإعدادات تلي متطلبات مفهوم التنظيف HACCP.

يجب أن تستوفي التغييرات اليدوية المختلفة التي يقوم بها فني الخدمة في جدول التنظيف "اليديوي" متطلبات مفهوم التنظيف HACCP.

عن طريق إعداد مستوى التنظيف "لا يوجد" يجب أن يقوم المشغل بأعمال التنظيف الضرورية على مسؤوليته.

انظر فصل "التنظيف" - "مفهوم التنظيف HACCP".



تختلف المعلومات المعروضة في الشاشة حول عمليات التنظيف المعلقة أو التي تم تنفيذها وفقاً للضبط المحدد في جدول التنظيف.



انظر فصل "التنظيف" و "مستويات التنظيف" و "متطلبات التنظيف" للحصول على المزيد من البيانات.



## جدول التنظيف "Schaerer Default"

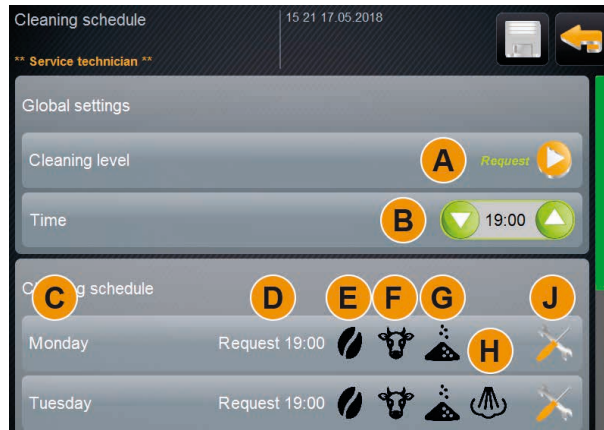
1.2.6

يتم تحديد كافة الإعدادات في خطة التنظيف "SchaererDefault" ولا يمكن تغييرها أيضاً بواسطة فني الخدمة. عند الضبط يتم إعداد وقت البدء للتنظيف لجميع أيام الأسبوع في الوقت ذاته.



يتم إعداد وقت التنظيف كإعداد عام للوقت [B] لكل يوم من أيام الأسبوع بواسطة فني الخدمة:

- (A) اختيار مستوى التنظيف، انظر أدناه تحت عنوان "مستوى التنظيف".
- (B) وقت التنظيف (وقت البدء الأمثل)
- (C\*) يوم التنظيف
- (D\*) مستوى التنظيف نشط، انظر أدناه تحت عنوان "مستوى التنظيف".
- (E\*) الوحدة المطلوب تنظيفها [نظام القهوة]
- (F\*) الوحدة المطلوب تنظيفها [نظام الحليب]
- (G\*) الوحدة المطلوب تنظيفها [نظام المسحوق]
- (H\*) شطف غلاية البخار نشطة/غير نشطة
- (J\*) ضبط جدول التنظيف



جدول التنظيف "SchaererDefault" من الاثنين إلى الأحد

(\*) في جدول التنظيف ذي الإعداد المسبق "SchaererDefault" الإعداد غير ممكن.

انظر أيضاً فصل "التنظيف" - "مستويات التنظيف" و "متطلبات التنظيف".



## جدول التنظيف "يدوي"

2.2.6



في جدول التنظيف "يدوي" تكون كل الإعدادات قابلة للضبط بواسطة فني الخدمة.

في جدول التنظيف "يدوي" يمكن لفني الخدمة إجراء الإعدادات التالية:

- ضبط يوم التنظيف
- إعداد مستوى التنظيف
- موعد بدء التطبيق
- الوحدة المراد تنظيفها (نظام القهوة و/أو نظام الحليب و / أو نظام المسحوق)
- حذف أو إضافة أيام التنظيف

## مستويات التنظيف

3.6



في جدول التنظيف يتم ضبط مستويات التنظيف. يمكن لفني الخدمة الوصول إلى جدول التنظيف.

عن طريق الإعداد المسبق لـ "مستوى التنظيف" يمكن ضبط الإشعارات المسبقة التالية لعمليات التنظيف المضبوطة:

- [لا يوجد]
- [طلب]
- [اضطرار]

الخيار 1: [لا يوجد] طلب تنظيف



عند الضبط على "لا يوجد" لا تتوفر أي معلومات حول أعمال التنظيف المعلقة. المشغل مسؤول عن توقيت وتنفيذ عمليات التنظيف الضرورية.

- ☑ لا يشير الحقل "قائمة الخدمة" [A] إلى عملية تنظيف معلقة بعلامة اللون الأحمر.
- ☑ لا يتغير حقل [تنظيف] في قائمة الخدمة أبداً إلى وجه مبتسم أحمر.
- ☑ يتم بدء عمليات التنظيف يدوياً في "قائمة الخدمة".
- ◀ بدء التنظيف يدوياً في قائمة الخدمة بالحقل [C](<).

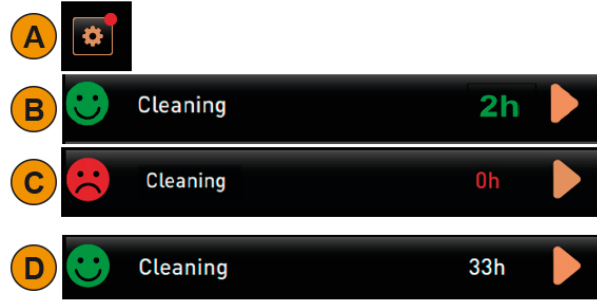


الخيار 2: عن طريق [الطلب]



عند الضبط على "الطلب" تعرض الشاشة معلومات حول أعمال التنظيف المعلقة. يتم إبلاغ المشغل في أي وقت بعمليات التنظيف المعلقة والمنفذة.

- في حالة ضبط الإعداد الخاص بطلب التنظيف على [الطلب]، يتم تضمين الوظائف والمعلومات التالية:
- (A) يتم عرض علامة حمراء في حقل "قائمة الخدمة"
- (B) يشير الحقل "تنظيف" الموجود في "قائمة الخدمة" ذات الوجه المبتسم الأخضر إلى عملية التنظيف المعلقة التالية في [س].
- (C) يشير الحقل ذو الوجه المبتسم الأحمر إلى عملية التنظيف المعلقة منذ [1-4 ساعات في [س].
- ◀ بدء التنظيف يدوياً في قائمة الخدمة بالحقل [C](<).
- ☑ بعد تنفيذ التنظيف، سيتم عرض التنظيف التالي المجدول (D) في [س].



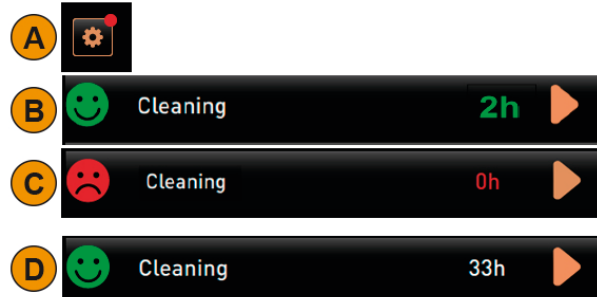
### الخيار 3: باستخدام [اضطراب]

عند الضبط على "اضطراب" تعرض الشاشة معلومات حول أعمال التنظيف المعلقة. إذا لم يتم هذا التنظيف المعلق في نافذة الوقت المضبوطة على [0-4 ساعات]، يتم التنظيف القسري. لم تعد ماكينة القهوة قادرة على إنتاج المزيد من المشروبات.



في حالة ضبط الإعداد الخاص بطلب التنظيف على [اضطراب]، يتم تضمين الوظائف والمعلومات التالية:

- (A) يتم عرض علامة حمراء في حقل "قائمة الخدمة"
- (B) يشير الحقل "تنظيف" ذو الوجه المبتسم الأخضر إلى عملية التنظيف المعلقة التالية في [س].
- (C) يشير الحقل ذو الوجه المبتسم الأحمر إلى عملية التنظيف المعلقة منذ [1-4 ساعات في [س]].
- ✓ لم يتم تنفيذ عملية التنظيف المجدولة (B).
- ✓ لم يتم تنفيذ التنظيف المعلق (C) في نافذة الوقت المعروضة [1-4 ساعات].
- ✓ يتم قفل ماكينة القهوة لمنفذ المشروبات.
- ✓ تعرض الشاشة معلومات حول ضرورة تنفيذ عملية تنظيف.
- ◀ بدء التنظيف يدوياً في قائمة الخدمة بالحقل [C].
- ✓ بعد تنفيذ التنظيف، سيتم عرض التنظيف التالي المجدول (D) في [س].
- ✓ ماكينة إعداد القهوة جاهزة مرة أخرى للعمل.



### طلب التنظيف

4.6

يتم طلب التنظيف وفقاً للإعداد المسبق "مستوى التنظيف" ويمكن إعداد هياكل فني الخدمة.



انظر أيضاً فصل "التنظيف" - "جدول التنظيف النشط" و "مستويات التنظيف".

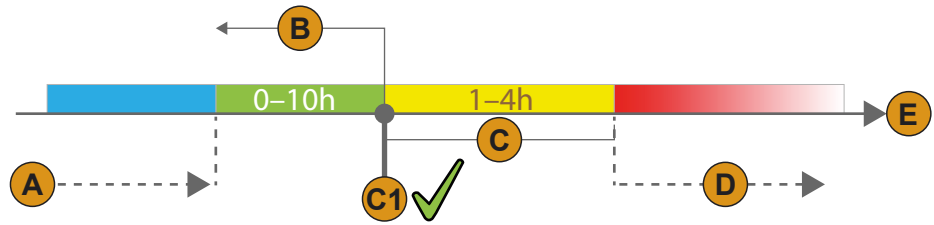


خيارات الضبط لطلب التنفيذ

في جدول التنظيف "k" SchaereDefault لا يمكن تغيير كلتا نافذتي الوقت (B) و (C).



| نافذة الوقت                                                                                                                                                 | الرسالة المعروضة على الشاشة                                                                                           | ضبط البارامتر (فني الخدمة)                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (A) في نافذة الوقت هذه يتم تجاهل عمليات التنظيف المنفذة.                                                                                                    | تظل طلبات التنظيف دون تغيير بعد التنظيف.                                                                              | اعتمادًا على إعداد الوقت (B).                                                                                                                                                  |
| (B) في نافذة الوقت هذه تعد عمليات التنظيف المنفذة مبكرة للغاية ولا تتناسب مع الجدول الزمني الأمثل. ومع ذلك، يتم التعرف على عمليات التنظيف هذه كأنها مُنفذة. | تتم إعداد ضبط طلب التنظيف بعد التنظيف. سيتم عرض عملية التنظيف التالية المعلقة في جدول التنظيف في [س] في قائمة الخدمة. | ** النظام < التنظيف > ضبط جدول التنظيف < [نافذة الوقت قبل التنظيف] (B) الإعداد (0 – 10 ساعات) متاح                                                                             |
| (C) نافذة الوقت للتنظيف الأمثل في الجدول الزمني.                                                                                                            | تتم إعداد ضبط طلب التنظيف بعد التنظيف.                                                                                | ** النظام < التنظيف > ضبط جدول التنظيف < [نافذة الوقت بعد التنظيف] (C) الإعداد (1 – 4 ساعات) متاح                                                                              |
| (C1) بداية التنظيف وفقًا للجدول الزمني للبداية المثالية                                                                                                     | يتم عرض مؤشر الوقت المتبقي حتى موعد البدء المثالي في قائمة الخدمة.                                                    | ** النظام < التنظيف > ضبط جدول التنظيف < [الوقت] (C1) ** النظام < التنظيف > ضبط جدول التنظيف < [الوقت] (C1) الإعداد (00.00 – 23.00) متاح                                       |
| (D) نافذة الوقت للتنظيف القسري. لا يمكن مواصلة تأجيل عمليات التنظيف غير المنفذة. ماكينة القهوة غير جاهزة للتشغيل. التنظيف إلزامي.                           | توضح الشاشة أنه لم يعد من الممكن الاستمرار في إنتاج المشروبات. تنظيف ماكينة القهوة إلزامي.                            | ** النظام < التنظيف > ضبط جدول التنظيف < مستوى التنظيف < ** النظام < التنظيف > ضبط جدول التنظيف < مستوى التنظيف الاختيار [اضطرار] نشط. يتم التنظيف بعد انتهاء نافذة الوقت [C]. |
| (*) إعدادات في جدول التنظيف "SchaererDefault".                                                                                                              |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                |
| (**) إعدادات في جدول التنظيف "يدوي".                                                                                                                        |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                |



|                        |    |         |
|------------------------|----|---------|
| Cleaning Request Level | D  | Request |
| Cleaning Request Time  | C1 | 17:00   |
| Accepted duration [h]  | B  | 10'     |
| Request duration [h]   | C  | 2'      |

## التنظيف الإجباري

5.6

لا يمكن إرجاء عملية التنظيف القائمة بوظيفة التنظيف القسري المنشطة. عملية التنظيف القائمة لا تسمح بإجراء أية عمليات إنتاج مشروبات أخرى. يمكن تحديد وضع التنظيف الملزم وكذلك الوقت المستغرق في جدول التنظيف بواسطة فني الخدمة.



تنفيذ برنامج التنظيف يعيد إنشاء وضع الاستعداد للتشغيل.

انظر أيضاً فصل "التنظيف" - "التنظيف اليومي للماكينة" - "برنامج التنظيف على الشاشة".



انظر أيضاً فصل "التنظيف" - "مستويات التنظيف".



## المنظفات

6.6



### تحذير



مواد التنظيف يمكن أن تتسبب في حدوث حالات تسمم!  
لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها من شركة شيرر.  
احرص على إبعاد مواد التنظيف عن الأطفال.  
لا تلمس مواد التنظيف وأيديك عارية ولا تتناولها.

قبل استخدام المنظف اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة وكذلك وثيقة بيانات السلامة بعناية. وإذا لم تكن وثيقة بيانات السلامة متوفرة، يرجى طلبها من الشركة المسؤولة عن التسويق.



### ملحوظة



يمكن أن تلحق أضرار بالماكينة جراء استخدام أنواع منظفات غير مناسبة!  
لا تستخدم لدورة التنظيف اليومية والأسبوعية سوى منظفات موصى بها من قبل شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).

## قرص تنظيف "Coffeepure tabs"

1.6.6

| المعلومات                                     |                    |
|-----------------------------------------------|--------------------|
| تنظيف نظام القهوة                             | الغرض من الاستخدام |
| إذابة الرواسب الدهنية الموجودة في نظام القهوة | الغرض من التنظيف   |
| كل يوم                                        | فترات الاستخدام    |



## مسحوق التنظيف لنظام الحليب

2.6.6

| المعلومات          |                                                      |
|--------------------|------------------------------------------------------|
| الغرض من الاستخدام | تنظيف نظام الحليب                                    |
| الغرض من التنظيف   | إزالة دهن الحليب والبكتيريا من نظام الحليب           |
| فترات الاستخدام    | استخدم كيسًا واحدًا بمقدار 10 جرام مرة واحدة يوميًا. |



## موعد الشطف

7.6

⚠ احترس



ثمة خطر إصابة بحروق. أثناء شطف الماكينة يخرج ماء ساخن من مخرج المشروبات.  
أثناء شطف الماكينة لا تمد يدك أسفل مخرج المشروبات.  
قم بتوجيه قضيب البخار الاختياري إلى درج النقاط.

الشطف الآلي عند التشغيل/الإيقاف

الشطف الآلي عند التشغيل/الإيقاف هو خيار قياسي ويمكن ألا يتم إيقاف تفعيله.



يتم أوتوماتيكيًا تنفيذ عمليات الشطف التالية بعد التشغيل أو قبل إطفاء الماكينة.

- (1) شطف نظام Hot & Cold (خيار)
- (2) شطف نظام القهوة
- (3) شطف خلاط BestFoam (خيار)
- (4) شطف نظام الحليب (خيار)
- (5) شطف نظام المسحوق (خيار)

عمليات الشطف اليدوية في سطح الاستعمال

يمكن في أي وقت تفعيل عمليات الشطف التالية يدويًا:

- ◀ اختر حقل [الشطف] في أسفل يمين سطح الاستعمال.
- ☑ يتم شطف نظام الحليب على الساخن.



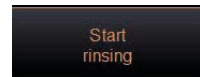
عمليات الشطف اليدوية في قائمة الخدمة

يمكن في أي وقت تفعيل عمليات الشطف التالية يدويًا:

- ◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.
- ☑ تظهر قائمة الخدمة.



- ◀ اختر حقل [بدء الشطف] يدويًا.
- ☑ يتم نظام الشطف في نفس الترتيب مثل التشغيل/الإيقاف التلقائي. انظر أعلاه.





انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "قائمة الخدمة".

#### عمليات الشطف القابلة للتكوين

يمكن تكوين عمليات الشطف الموضحة تاليًا من قبل فني الخدمة:

عمليات الشطف القابلة للتكوين زمنياً:

- مخرج المشروبات (المخرج موعد الشطف 180 – 1 [دقيقة])
- نظام الحليب (موعد شطف نظام الحليب 180 – 1 [دقيقة])
- مبرد التدفق المعاكس (موعد شطف المبادلات الحرارية 180 – 1 [دقيقة])

في وضع الضبط المعياري يتم تفعيل عمليات الشطف المضبوطة كل ساعة.



### قبل كل عملية ملء

8.6

#### خزان ماء الشرب الخارجي

1.8.6

**تحذير**

ينشأ خطر تعرض خزان ماء الشرب الخارجي للتلوث بفعل الرواسب والبكتيريا. خزان ماء الشرب المتسخ يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار صحية.

قم بتنظيف خزان ماء الشرب الخارجي قبل ملئه في كل مرة.

- ◀ قم بخلع الغطاء على خزان ماء الشرب.
- ◀ اسحب خرطوم ماء الشرب من الماكينة لخلعه من خزان ماء الشرب والغطاء.
- ◀ ضع طرف خرطوم ماء الشرب على منشفة نظيفة.
- ◀ اشطف خزان ماء الشرب الخارجي بالماء النقي جيداً عدة مرات.
- ◀ اشطف غطاء خزان ماء الشرب بالماء النظيف شطفاً جيداً.
- ◀ املا خزان ماء الشرب بالماء النقي.
- ◀ قم بتمرير خرطوم ماء الشرب عبر الغطاء وأعد مرة أخرى إلى الخزان.
- ◀ أحكم غلق خزان ماء الشرب بالغطاء.

انظر فصل "التنظيف" – "التنظيف الأسبوعي اليدي"، في حالة الماكينات المزودة بوصلة ماء ثابتة اختيارية.



### التنظيف اليومي للماكينة

9.6

#### برنامج التنظيف على الشاشة

1.9.6

#### الأعمال التحضيرية

الأوعية الضرورية أثناء برنامج التنظيف.

- شركة Schaerer < قرص التنظيف (Coffeepure tabs) نظام القهوة [1x]
- شركة Schaerer < قرص التنظيف (Milkpure tabs) نظام القهوة [1x]
- شركة Schaerer < وعاء التنظيف (نظام اللين) [1x]
- مادة شطف متداولة تجارياً
- فوط تنظيف نظيفة ومتداولة تجارياً
- وعاء تجميع كمية اللين المتبقية (عند اللزوم)
- وعاء تجميع مسحوق الشيكولاتة المتبقية أو الإضافات السطحية (عند اللزوم)

عند شطف الغلاية البخارية المفعلي فيتعين توجيه قضيب البخار بالضرورة قبل بدء التنظيف إلى داخل درج التقاطر. يمكن ضبط وظيفة "شطف الغلاية البخارية" في خطة التنظيف من قبل فني الخدمة.



## بدء برنامج التنظيف في العمل



## ⚠ تحذير

مواد التنظيف يمكن أن تتسبب في حدوث حالات تسمم. اتساخ مكونات الماكينة التي تم تنظيفها بالفعل جراء استخدام مواد التنظيف يمكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار صحية.  
احرص على ارتداء قفازات أثناء عمل برنامج التنظيف.



## ⚠ احترس

أثناء عمل برنامج التنظيف فإنه يخرج سائل ملتهب.  
أثناء التنظيف فلا تمد يدك أسفل مواضع الإنتاج، وإلا سيكون هناك خطر الاكتواء.  
اخلع شبكة التقطير قبل أن تبدأ عملية التنظيف.



## ملحوظة

انسداد مخرج الماء المتسخ يؤدي إلى فيض وعاء التقاطر.  
راقب مخرج الماء المتسخ في وعاء التقاطر قبل بدء برنامج التنظيف.

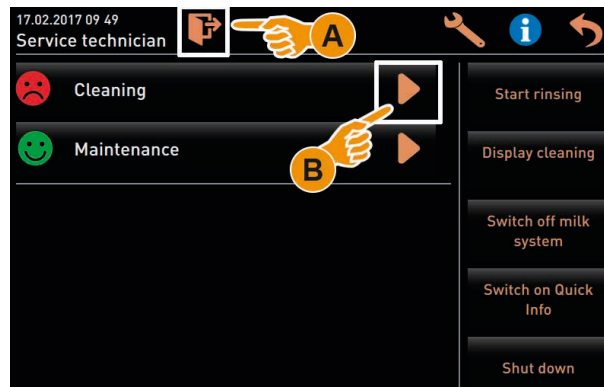


يمكن في أي وقت قطع برنامج التنظيف. بعد قطع عملية التنظيف فإن ماكينة القهوة لا تكون جاهزة للتشغيل. يتعين بالضرورة إنهاء برنامج التنظيف. أعد بدء تشغيل برنامج التنظيف المقطوع بأسرع ما يمكن.



يتم بدء برنامج التنظيف في قائمة الخدمة. يتم التحكم في كل العمليات الضرورية من قبل المستخدم على الشاشة العاملة باللمس.

- ◀ اخلع شبكة التقطير أولاً من أجل التنظيف المنفصل.
- ◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.
- ☑ تفتح قائمة "Service" الخدمة.
- ☑ حقل [التنظيف] لا يزال غير فعال إذا ما كان محمياً برقم التعريف الشخصي.
- ◀ إذا لزم الأمر، فاختر الحقل [تسجيل الدخول] [A] البروفيل [مدير المنزل أو مسئول رعاية الماكينة أو فني الخدمة].
- ◀ إذا لزم الأمر فأدخل رقم التعريف الشخصي المضبوط.
- ☑ يتم منح صلاحية الاستخدام.
- ☑ الآن حقل [التنظيف] يكون فعالاً.
- ◀ اضغط على حقل [B] [بدء التنظيف] (انظر الصورة).
- ☑ يبدأ برنامج التنظيف عن طريق نافذة الاختيار.



**الخيار 1: تنظيف الأنشطة النشطة**

يتم تنظيف الأنظمة بالرموز التي تظهر نشطة (A).

◀ اختر الحقل [A].

☑ يبدأ برنامج التنظيف في نافذة جديدة.

**الخيار 2: تنظيف جميع الأنظمة**

يتم تنظيف جميع الأنظمة في الماكينة.

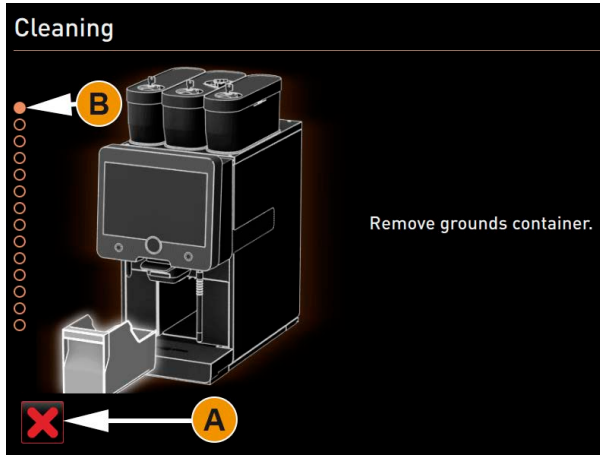
◀ اختر الحقل [B].

☑ يبدأ برنامج التنظيف في نافذة جديدة.

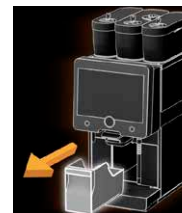


حقوق الاستعمال في نافذة البدء لبرنامج التنظيف:

- [A] يوقف برنامج التنظيف ويرجع مرة أخرى إلى سطح الاستعمال.
  - [B] يخبر معلومات عن خطوة التنظيف الحالية.
- ◀ يتم تنفيذ الطلب في الشاشة، انظر الخطوات التالية.
- ☑ يبدأ برنامج التنظيف مع التشغيل لأول مرة من خلال الحقل [B].

**تنظيف درج الرواسب**

◀ اسحب درج الرواسب من الماكينة.



(1)

- ✓ يتم عرض رسالة تطلب منك تنظيف درج الرواسب والحيز الداخلي بالفرشاة وإعادة تركيب درج الرواسب.  
 ◀ اغسل بقايا البين المطحون بالفرشاة لإخراجها من حيز إعداد المشروبات.  
 ◀ أفرغ درج الرواسب واشطفه بماء نظيف ومادة شطف ونظفه وجففه.  
 ◀ أعد تركيب درج الرواسب مرة أخرى في الماكينة حتى النهاية.  
 ✓ رسالة تطلب منك التنظيف أسفل مخرج المشروبات.



(2)

(3)

## تنظيف الجزء السفلي من مخرج المشروبات

- ◀ اضغط الجزء السفلي من مخرج المشروبات على بعضه وفي الوقت نفسه اضغط عليه لسفل فك المشبك.  
 ◀ نظف الجزء السفلي من مخرج المشروبات أسفل الماء الجاري باستخدام الفرشاة.  
 ◀ أعد استخدام الجزء السفلي من مخرج المشروبات المنظف.



(4)

- ◀ اختر الحقل [ < ] لإتمام الخطوة التالية.  
 ✓ رسالة تطلب منك إدخال قرص تنظيف "Coffee pure tab".



## ⚠ احتس

الجزء السفلي من مخرج المشروبات غير المركب بشكل صحيح يمكن أن يؤدي إلى تآثر رذاذ أثناء إنتاج المشروبات.  
 راقب الجزء السفلي من مخرج المشروبات للتحقق من سلامة تركيبه.



## إدخال قرص التنظيف (Coffeepure)

- ◀ أدخل قرص التنظيف "Coffeepure tab" في فتحة الإدخال اليدوي.

(5)



- ◀ قم بتأكيد عملية الإدخال بالحقل [ < ].  
 ✓ رسالة تطلب منك نزع وعاء الحليب.



## تنظيف وعاء الحليب

(6)

- ◀ افتح أبواب وحدة التبريد.
- ◀ اخلع وعاء اللبن من وحدة التبريد.
- ◀ عند اللزوم قم بتغيير كمية اللبن المتبقية في الوعاء.
- ◀ نظف وعاء الحليب بالماء النقي وباستخدام مادة شطف.



- ◀ قم بتأكيد عملية خلع وعاء اللبن وتنظيفه باستخدام الحقل [<].
- ☑ رسالة تطلب منك تركيب وعاء التنظيف.



## تركيب وعاء التنظيف

(7a)

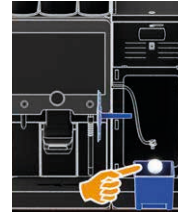
- ◀ قم بتركيب وعاء التنظيف المنفصل في وحدة التبريد.
- ◀ أدخل مهائى خرطوم اللبن في غطاء وعاء التنظيف.



## مسحوق التنظيف (Milkpure powder)

(7b)

- ◀ ضع قرص مسحوق التنظيف "Milkpure powder" في حاوية التنظيف.



- ◀ قم بتأكيد وعاء التنظيف المركب وقرص التنظيف المدخل "Milkpure" باستخدام الحقل [<].
- ☑ رسالة تطلب منك خلع وعاء الخلط (اختياري).



## الخيار: نظف وعاء الخلط

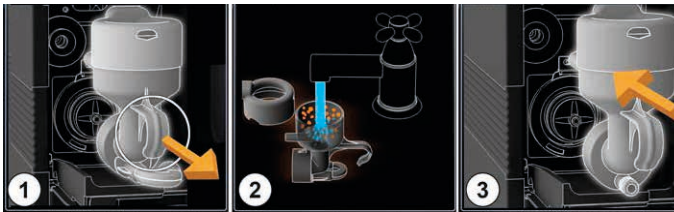
(8)

- ◀ حرر أقفال لوحة التحكم بالأسفل على اليسار واستمر في تحريكها إلى أعلى.
- ◀ أخرج وعاء الخلط من المقبض بسحبها في خط مستقيم إلى الأمام.



- ◀ [1] قم بتأكيد عملية خلع وعاء الخلط باستخدام [<].
- ◀ [2] اشطف أجزاء وعاء الخلط أسفل الماء النظيف ونظفها.
- ◀ [2] اغسل وعاء الخلط باستخدام منشفة نظيفة وجففه.

(9)



- ◀ قم بتأكيد عملية تنظيف وعاء الخلط باستخدام الحقل [<].
- ◀ [3] أعد تركيب وعاء الخلط في الماكينة.
- ◀ أغلق لوحة التحكم مرة أخرى.

(10)



- ◀ قم بتأكيد عملية تنظيف وعاء الخلاط باستخدام الحقل [C].  
☒ عندئذ تبدأ عملية التنظيف.



(10a)

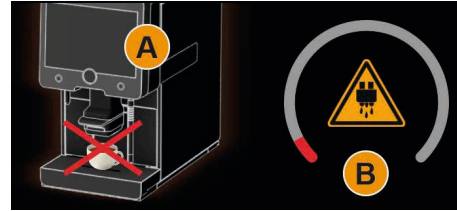
## ملحوظة

وعاء الخلاط غير المركب بشكل صحيح يمكن أن يسبب حدوث الفيض.  
 راقب وعاء الخلاط للتحقق من سلامة تركيبه.



عملية التنظيف جارية

- ☒ ملحوظة [A]، لا توجد مشروبات متاحة.  
☒ بيان التقدم من خلال شريط البيان الزمني [B].



(11)

إخراج وعاء التنظيف

- ◀ أخرج وعاء التنظيف المنفصل من وحدة التبريد واشطفه ونظفه.  
 ◀ أخرج مهائى خرطوم اللبن من غطاء وعاء التنظيف.



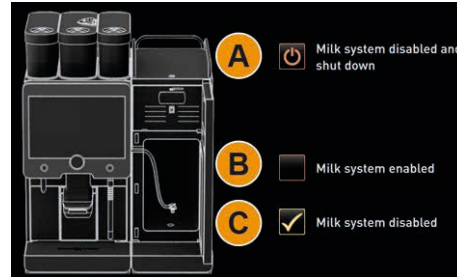
(12)

- ◀ أخرج وعاء التنظيف باستخدام الحقل [C].  
☒ رسالة تطلب منك تشغيل/إيقاف نظام اللبن



نظام اللبن فعال/غير فعال

- ☒ [A] يوقف تفعيل نظام اللبن ويطفىء الماكينة بعد انتهاء برنامج التنظيف.  
☒ [B] يفعل نظام الحليب وتظل الماكينة في وضع الاستعداد للتشغيل بنظام الحليب.  
☒ [C] وضع الاستعداد للتشغيل بدون نظام لبن



(13)

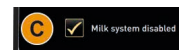
- ◀ قم بتأكيد وضع الاستعداد للتشغيل المضبوط باستخدام الحقل [C].



(13a)

الخيار 1: بدون نظام الحليب

- ☒ سيتم إجراء عملية شطف للماكينة.  
☒ سيتم إعادة بدء التشغيل مرة أخرى.  
☒ وتصبح الماكينة جاهزة للتشغيل مرة أخرى.



(14)

الخيار 2: مع تفعيل نظام الحليب

- ☒ سيتم عرض رسالة تطلب منك تركيب وعاء اللبن (باستخدام الخيار [B]).  
☒ سيتم إجراء عملية شطف للماكينة.  
☒ سيتم إعادة بدء التشغيل مرة أخرى.  
☒ وتصبح الماكينة جاهزة للتشغيل مرة أخرى.  
 ◀ نظف شبك التقاطر أسفل الماء الجاري باستخدام الفرشاة.  
 ◀ أعد تركيب شبكة التقطير بعد تنظيفها.





### تحذير

رواسب مواد التنظيف تهدد السلامة الصحية.  
بعد انتهاء التنظيف احرص على غسل يديك جيدًا بصابون متداول.



### تنظيف درج الرواسب

2.9.6

### احترس

قد تؤدي رواسب القهوة الموجودة في درج الرواسب إلى تكون العفن بشكل سريع. وإذا انتشرت حويصلات العفن في الماكينة، فسوف يلوح خطر تعرض القهوة للتلوث.  
قم بتنظيف درج الرواسب بصورة يومية.



### ملحوظة

قد تتسبب درجات الحرارة العالية في إلحاق الضرر.  
فلا تنظف درج الرواسب في غسالة الصحون.



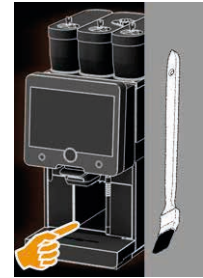
- ◀ حرّك مخرج المشروبات إلى أعلى.
- ◀ اسحب درج الرواسب من الماكينة.
- ◀ قم بتنظيف درج الرواسب جيدًا بالماء والمنظف المنزلي.
- ◀ قم بشطفه بماء نقي وجفّفه بقطعة قماش نظيفة.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب الجاف في الماكينة.



### تنظيف حيز إعداد المشروبات

3.9.6

- ◀ حرّك مخرج المشروبات إلى أعلى.
- ◀ اسحب درج الرواسب من الماكينة.
- ◀ أخرج بقايا البن المطحون في حيز إعداد المشروبات باستخدام فرشاة تنظيف (انظر نطاق التوريد) من الماكينة.
- ◀ امسح حيز إعداد المشروبات باستخدام منشفة مبللة ونظيفة ثم امسحها على الجاف.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب مرة أخرى.



### تنظيف وعاء التقاطر وقضيب التقاطر

4.9.6

### احترس

خطر الاكتواء جراء السوائل الملتهبة.  
أطفئ الماكينة قبل خلع شبك التقاطر لغرض إجراء التنظيف.  
أطفئ الماكينة قبل تنظيف درج التقاطر.



## ملحوظة

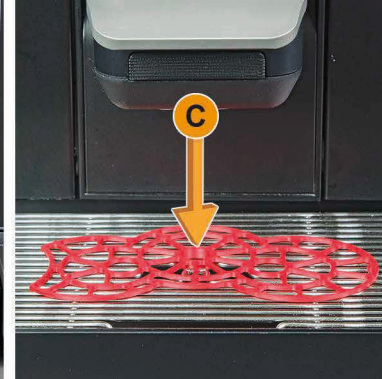
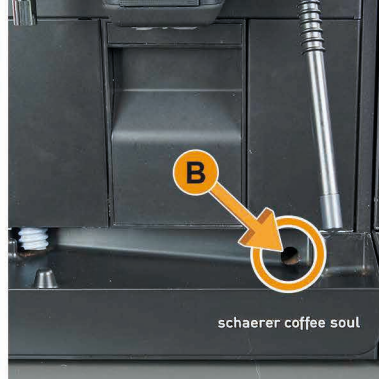


انسداد مخرج الماء المتسخ في درج التقاطر يمكن أن يؤدي إلى فيض الماء المتسخ.

راقب مخرج الماء المتسخ وافحصه للتحقق من خلو مساره.

قبل تنفيذ عملية إزالة التكلس فيكون من الضروري فحص مخرج الماء المتسخ للتحقق من خلو مساره.

- ◀ أخرج درج التقاطر بالكامل من وحد التبريد وشبب التقاطر مع شبك التموضع [A] من ماكينة القهوة ونظفها أسفل الماء الجاري باستخدام ماء الشطف.
- ◀ اشطف درج التقاطر في ماكينة القهوة باستخدام الماء النقي وقم عندئذ بفحص مخرج الماء المتسخ للتحقق من [B] خلو مساره.
- ◀ أعد تركيب شبك التقاطر في درج التقاطر وافحصه من حيث تركيبه بشكل صحيح.
- ◀ افحص شبك التموضع [C] للتحقق من صحة تركيبه أمام مخرج المشروبات.



تنظيف وعاء الحليب (اختياري)

5.9.6



## تحذير



ينشأ خطر تعرّض الحليب ووعاء الحليب للتلوث بفعل البكتيريا ورواسب الحليب.

قم بتنظيف وعاء الحليب والغطاء قبل ملئه في كل مرة.

قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.

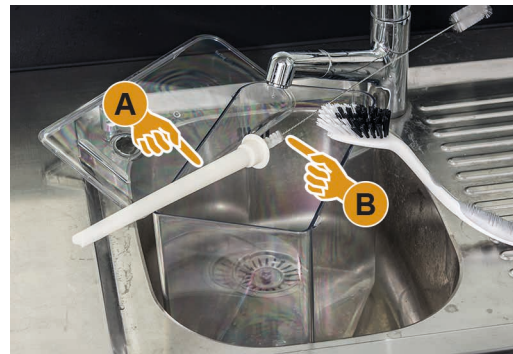
## ملحوظة



قد تتسبب درجات الحرارة العالية في إلحاق الضرر..

فلا تنظف وعاء الحليب في غسالة الصحون.

- ◀ أزل بقايا الحليب من وعاء الحليب.
- ◀ نظف وعاء الحليب بالماء النقي وباستخدام مادة شطف.
- ◀ قم بتنظيف أنبوب الغمر [A] باستخدام الفرشاة [B]، انظر ملحقات التوريد التكميلية 33.1521.9000.
- ◀ نظف وعاء الحليب بقطعة قماش جديدة وغير مستخدمة.
- ◀ أعد تركيب وعاء الحليب في وحدة التبريد.



## تنظيف وحدة التبريد (اختياري)

6.9.6



## تحذير

ينشأ خطر تعرّض الحليب ووحدة التبريد للتلوث بفعل البكتيريا ورواسب الحليب.  
قم بتنظيف وحدة التبريد بصورة يومية.  
قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.



- ◀ أخرج وعاء الحليب من وحدة التبريد.
- ◀ قم بتنظيف الجزء الداخلي من وحدة التبريد باستخدام الماء النقي وقطعة قماش جديدة وغير مستخدمة.
- ◀ ضع وعاء الحليب مرة أخرى في وحدة التبريد.



يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد الإضافية في دليل التركيب والتشغيل والصيانة الخاص بوحدة التبريد الإضافية والمرفق مع هذا الدليل.



## تنظيف الشاشة العاملة باللمس

7.9.6

## احترس

يمكن أن تتسبب عملية إنتاج المشروبات بدون قصد أثناء عملية التنظيف في إحداث اكتواءات.  
قم بإيقاف فعالية الشاشة للمسبة قبل إجراء التنظيف في قائمة الخدمة.  
أطفئ الماكينة قبل تنظيف لوحة التحكم.



## ملحوظة

تضرر الشاشة للمسبة مع عملية التنظيف.  
ولا تستخدم أي مواد كاشطة. لا تقم أبداً بالتعامل مع الشاشة بعنف أو الضغط عليها بقوة أو باستخدام آلة حادة.



- ◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.
- ☑ تفتح قائمة الخدمة.



- ◀ اختر حقل [تنظيف الشاشة].
- ☑ سيتم إيقاف فعالية الشاشة للمسبة لمدة 30 ثانية.
- ☑ الشاشة لم تعد تستجيب للإدخال
- ◀ أثناء فترة 30 ثانية المتوفرة قم بتنظيف الشاشة للمسبة بمنديل ورقي ومنظف زجاج متداول تجارياً.
- ☑ بعد انقضاء الوقت التنازلي ستصبح الشاشة للمسبة فعالة.



## تنظيف قضيب البخار (اختياري)

8.9.6



## ⚠ تحذير



ينشأ خطر تعرّض قضيب البخار للتلوث بفعل البكتيريا والرواسب.  
احرص على غسل قضيب البخار بعد كل مرة استخدام بقطعة قماش مبللة.  
قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.

- ◀ اضغط على زر إنتاج البخار [A] عدة مرات للتخلص من بقايا اللبن المترسبة في قضيب البخار.
- ◀ قم بغسل قضيب البخار بقطعة قماش رطبة ونظيفة للتخلص من بقايا اللبن.



## تنظيف خزان ماء الشرب الخارجي (اختياري)

9.9.6

## ⚠ تحذير



مواد التنظيف الموجودة في خزان ماء الشرب يمكن أن تتسبب في حدوث حالات تسمم.  
لا تضع مادة تنظيف مطلقاً في خزان ماء الشرب.



## ⚠ تحذير



ينشأ خطر تعرّض خزان ماء الشرب للتلوث بفعل البكتيريا والرواسب.  
قم بشطف خزان ماء الشرب الخارجي يومياً ولا تستخدم في ذلك أي منظفات.  
قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.

- ◀ اشطف خزان ماء الشرب الخارجي بالماء النقي جيداً عدة مرات.
- ◀ قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.



## 10.9.6

## تنظيف خزان الماء المتسخ (اختياري)



## ⚠️ تحذير

ينشأ خطر تعرض خزان الماء المتسخ للتلوث بفعل البكتيريا والرواسب.  
قم بشطف وتنظيف خزان الماء المتسخ الخارجي والغطاء يوميًا.  
قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.



- ◀ اشطف خزان الماء المتسخ الخارجي بالماء النقي جيدًا عدة مرات.
- ◀ قم بتنظيف غطاء خزان الماء المتسخ الخارجي جيدًا بالماء النقي.
- ◀ قم بتجفيفه بقطعة قماش نظيفة.



## تنظيف الأجهزة الإضافية

## 11.9.6

تم شرح أعمال الصيانة والتنظيف للأجهزة الإضافية Cup & Cool، ووحدة تنفخ الفناجين ووحدة التبريد السفلية في دليل التشغيل المستقل 020888.



## التنظيف الأسبوعي

## 10.6

## تنظيف وعاء الحبوب

## 1.10.6

زيت حبوب القهوة القديم يمكن أن يؤثر سلبيًا على مذاق القهوة.



## ⚠️ احترس

خطر الإصابة جراء سكين الطحن الدوار الموجود في المطحنة.  
لا تضع يدك أبدًا في حاوية الحبوب إذا كانت ماكينة القهوة مشغلة.  
قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.



## ملحوظة

قم بحك حاوية الحبوب.  
ولا تستخدم أي مواد كاشطة



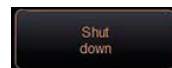
◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.



◀ في قائمة الخدمة اختر الحقل [إطفاء].

☑ الماكينة في وضع الاستعداد.

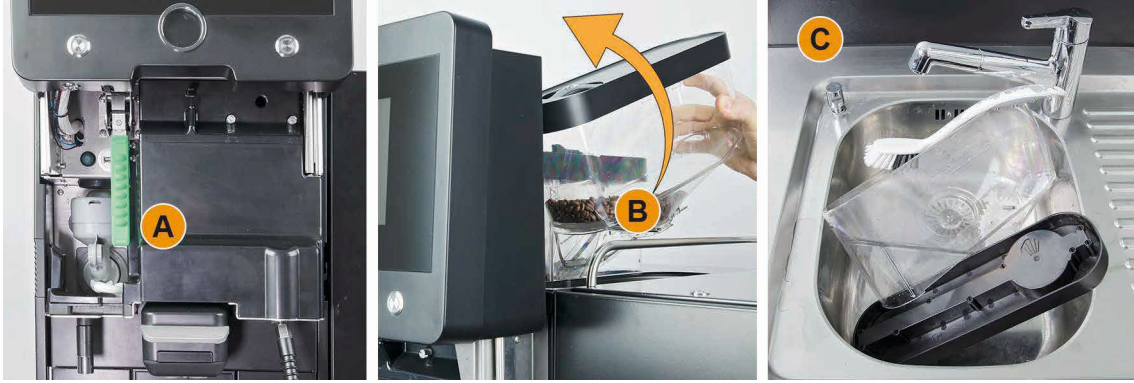
◀ حرر قفل وعاء الحبوب باستخدام نظام التأمين المركزي للأقفال وراء لوحة التحكم.



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "عناصر الاستعمال بالماكينة" - "عناصر استعمال الماكينة الداخلية". لتحرير قفل وعاء الحبوب.



- ◀ قم بتحرير قفل وعاء الحبوب [A].
- ◀ اخلع وعاء الحبوب من الماكينة [B].
- ◀ قم بإزالة بقايا حبوب القهوة من الماكينة واخلع حاوية الحبوب.
- ◀ قم بشطف حاوية الحبوب جيدًا تحت الماء المتدفق [C] ومسحها بقطعة قماش ناعمة.
- ◀ قم بتجفيف الغطاء والوعاء بقطعة قماش نظيفة.
- ◀ قم بتركيب حاوية الحبوب مرة أخرى.
- ◀ قم بإحكام غلق حاوية الحبوب باستخدام نظام التأمين المركزي للأقفال.



## عند الحاجة

11.6

## تنظيف الجزء السفلي من مخرج المشروبات

1.11.6

## ⚠️ احتس

خطر الاكتواء جراء السوائل الملتهبة.

لا تقم بفك مخرج المشروبات السفلي إلا والماكينة مطفأة، أو بعد أن تظهر رسالة مماثلة أثناء عمل برنامج التنظيف.

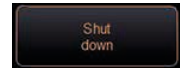


◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.



◀ في قائمة الخدمة اختر الحقل [إطفاء].

☑ الماكينة في وضع الاستعداد.



◀ قم بفك مخرج المشروبات السفلي بتحريكه إلى الأمام [A]، من خلال فك المشبك (اضغط عليه واسحبه إلى أسفل).

◀ نظّف مخرج المشروبات [B] بالفرشاة والماء.

◀ نظّف مخرج المشروبات السفلي [C] أسفل الماء الجاري والفرشاة.

◀ أعد تركيب مخرج المشروبات السفلي (من خلال إدخاله في الجانب الخلفي وتثبيت مشبكه في الجانب الأمامي) على مخرج المشروبات.

◀ حرر أقفال لوحة التحكم واستمر في تحريكها إلى أعلى.

◀ قم بتشغيل الماكينة.

◀ استمر في رفع لوحة التحكم بخفة واضغط عليها إلى أسفل إلى أن تنبث.

☑ وتصبح الماكينة جاهزة للتشغيل مرة أخرى.





## ⚠️ احترس



من الممكن أن تؤدي بقايا القهوة الموجودة في وحدة إعداد المشروبات إلى تكوّن العفن بصورة سريعة. وإذا انتشرت حويصلات العفن في الماكينة، فسوف يلوح خطر تعرّض القهوة للتلوث.

افحص وحدة إعداد المشروب على فترات متقطعة بغض النظر عن فترات التشغيل، ونظفها عند الحاجة كما هو موصوف.

قم بالتنظيف وأنت مرتد القفازات.

## ملحوظة



قد تتسبب درجات الحرارة العالية في إلحاق الضرر..

فلا تنظف وحدة إعداد المشروب في غسالة الصحون

◀ حرر أقفال لوحة التحكم واستمر في تحريكها إلى أعلى.

انظر فصل "الاستعمال" - "الوحة التحكم" - "فتح لوحة التحكم".

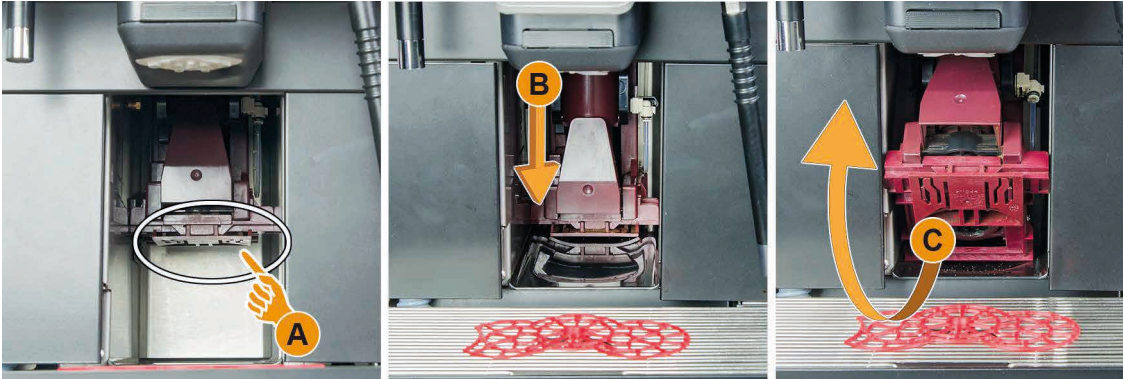


◀ اخلع درج الرواسب من الماكينة.

◀ اسحب وسيلة التأمين (A) للخارج نحو الأمام وثبتها.

☑ وهكذا تصبح وحدة إعداد المشروبات محررة.

◀ اخلع وحدة إعداد المشروبات من الماكينة بعد تحريرها بسحبها إلى أسفل [B] وإلى الأمام [C] في الوقت نفسه.

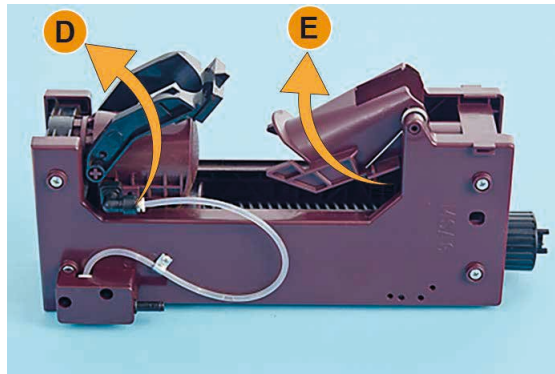


◀ قم بلف محور دوران وحدة إعداد المشروبات عكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية باستخدام الأداة متعددة الاستعمال.

☑ الحاراف (D) في وضع الانحراف.

◀ تخلص من بقية البين المطحون باستخدام فرشاة التنظيف (انظر نطاق التوريد).

◀ ارفع مزلاق الدخول (E) بعض الشيء لتنظيف مصفاة إعداد المشروبات.



- ◀ قم عند الحاجة بتنظيف مصفاة إعداد المشروبات أسفل ماء دافئ متدفق.
- ◀ قم عند الحاجة بتنظيف وحدة إعداد المشروبات أسفل ماء دافئ متدفق.
- ◀ اترك وحدة إعداد المشروبات تجف تمامًا.
- ◀ قم بتشحيم حلقة إحكام مصفاة إعداد المشروبات بقليل من شحم Molykote 111 (33.2179.9000).



- ◀ قم بلف محور الدوران حتى النهاية في اتجاه عقارب الساعة باستخدام الأداة المتعددة الاستخدامات.
- ◀ اعكس لف محور الدوران بمقدار 4/1 لفة من النهاية في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- ◀ قم بتركيب وحدة إعداد المشروبات في الماكينة بترتيب عكسي لخطوات الفك.
- ◀ أعد تركيب درج الرواسب.

في حال تعذر تركيب وحدة إعداد المشروبات في الماكينة، فإن إدارة محور الدوران بخفة، إلى أن يتواءم دفع المحور مع محور الدوران.



## ملحوظة

يمكن أن يتم حك وعاء المسحوق جراء استخدام مواد حكاكة.  
لا تستخدم أي مواد حكاكة للتنظيف.



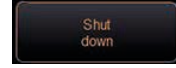
◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.



◀ في قائمة الخدمة اختر الحقل [إطفاء].

☑ الماكينة في وضع الاستعداد.

◀ حرر قفل وعاء المسحوق باستخدام نظام التأمين المركزي للأقفال وراء لوحة التحكم.



انظر أيضاً فصل "الاستعمال" - "عناصر الاستعمال بالماكينة" - "عناصر استعمال الماكينة الداخلية". لتحرير قفل وعاء الحبوب.

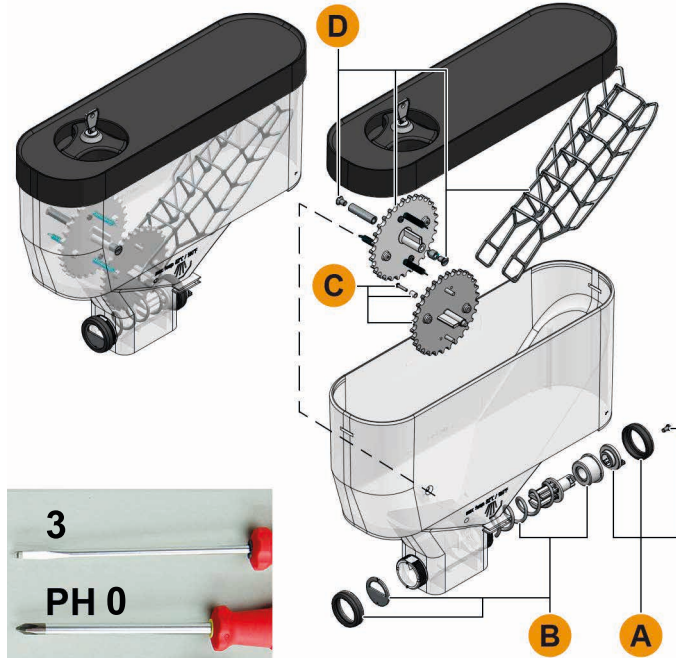


◀ اخلع وعاء المسحوق من الماكينة.

◀ أفرغ مسحوق الشيكولاتة أو الإضافة المتبقي.

عرض عام لقطع الغيار والأدوات المراد تفكيكها:

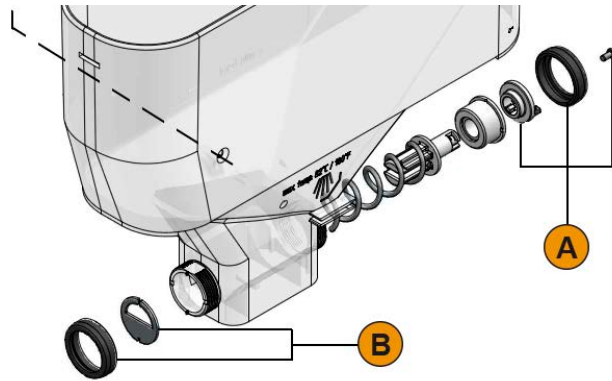
- مفك بفتحة مقاس [3]
- مفك صليبية. [PH0]
- تجهيزة معايرة جهة الدفع [A] مفككة.
- تجهيزة معايرة جهة الإنتاج [B] مفككة.
- المسامير [C] والمجرى الدليلي لمحور العجلة المسنة السفلية مفكوكان.
- المسامير [D] والمجرى الدليلي لمحور العجلة المسنة العلوية مفكوكة.



القطع المفردة شديدة الصغر في الترس يمكن أن تضع بسهولة عند الفك. يوصى بتفكيك الترس إذا تطلبت عملية التنظيف ذلك.

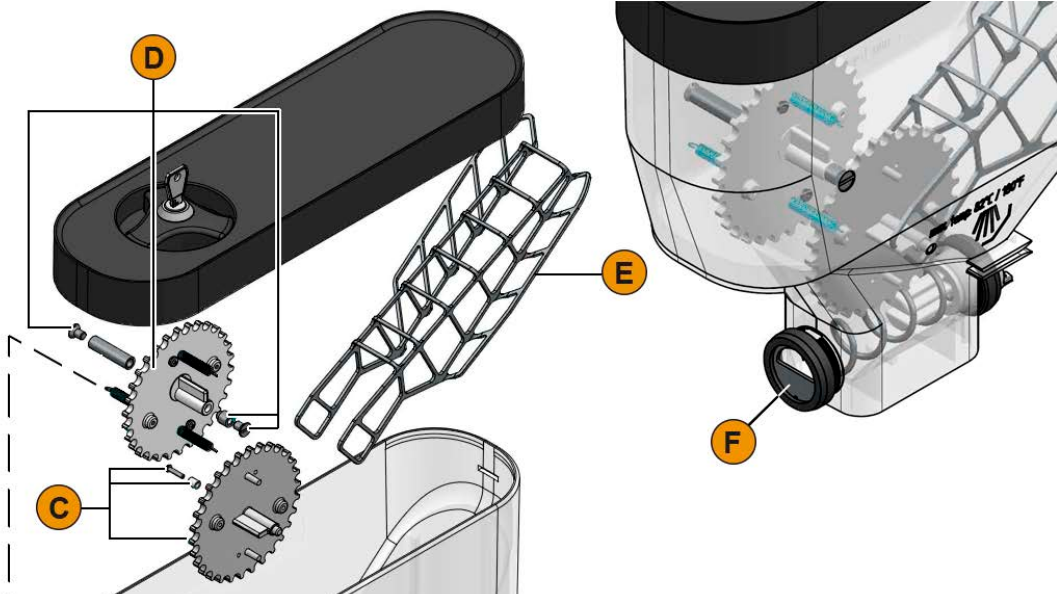


- ◀ قم بفك تجهيزه المعايير جهة نظام الدفع [A] من خلال فك المسمار الملولب ذي الرأس المصلب PH1 وفك الصمولة القارئة.
- ◀ قم بفك تجهيزه المعايير جهة الإنتاج [B] من خلال فك الصمولة القارئة.



#### الخيار: فك مجرفة المسحوق والعجلات المسننة

- ◀ إذا لزم الأمر، قم بفك العجلة المسننة السفلية من خلال خلع المسمار [C] (PH0) والمجرى الدليلي للمحور.
- ◀ إذا لزم الأمر، قم بفك العجلة المسننة العلوية من خلال خلع المسمارين [C] (Gr.2) والمجرى الدليلي للمحور.
- ◀ قم بفك مجرفة المسحوق [E] من العجلة المسننة [C].



- ◀ قم بتنظيف وعاء المسحوق والأجزاء المفردة أسفل الماء الجاري.
- ◀ اترك الأجزاء المفردة لتجف جيدًا قبل تجميعها.
- ◀ أعد تركيب وعاء المسحوق بترتيب معكوس وركبه في الماكينة.
- ◀ احرص على مراعاة المحاذاة الصحيحة لتجهيزه المعايير [F].
- ◀ أعد إحكام غلق نظام التأمين المركزي للأقفال.

## إزالة الصقيع من وحدة التبريد

4.11.6

## ملحوظة

من الممكن أن يتعرض السطح العلوي للجزء الداخلي للمبرد للضرر.  
لا تقم أبدًا بإزالة طبقة الثلج بأداة حادة أو مدببة، ولكن اتركها دائمة حتى تذوب.



- ◀ أوقف تشغيل وحدة التبريد الإضافية واخلع القابس.
- ◀ افتح الباب الأمامي واتركه مفتوحًا.
- ◀ قم بتجفيف الماء الناتج عن ذوبان الثلج بقطعة قماش ذات قدرة عالية على الامتصاص.
- ◀ كرر هذه العملية حتى تذوب طبقة الثلج بالكامل.
- ◀ أغلق الباب الأمامي وقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى أو قم بإعادة توصيل القابس.



انظر فصل "الاستعمال" - "التشغيل" - "وحدة إعداد المشروبات أو التبريد السفلية" للحصول على توصيف مفصل لغرض التشغيل/الإطفاء.



يوجد شرح مفصل لوحدة التبريد الإضافية في دليل التركيب والتشغيل والصيانة المرفق بهذا الدليل.



## تنظيف الأسطح الخارجية

5.11.6

## ملحوظة

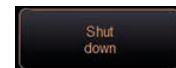
يمكن أن يتم حك وعاء المسحوق جراء استخدام مواد حكاكة.  
لا تستخدم أي مواد حكاكة للتنظيف.



- ◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.



- ◀ في قائمة الخدمة اختر الحقل [إطفاء].
- ◀ ☒ الماكينة في وضع الاستعداد.
- ◀ اغسل الأسطح الخارجية لماكينة القهوة ووحدة التبريد باستخدام فوطة نظيفة مبللة.
- ◀ حرر أقفال لوحة التحكم واستمر في تحريكها إلى أعلى إلى أن تثبت.
- ◀ قم بتشغيل الماكينة من خلال زر التشغيل.
- ◀ استمر في رفع لوحة التحكم بخفة واضغط عليها إلى أسفل إلى أن تثبت.
- ◀ ☒ الماكينة مشغلة وجاهزة للتشغيل.



انظر أيضًا فصل "التنظيف" - "التنظيف اليومي للماكينة" - "تنظيف الشاشة المسية".



## برنامج التنظيف المطابق لنظام HACCP

12.6

## لوائح وشروط التنظيف

1.12.6

عند القيام بعمليات التركيب والصيانة والمتابعة والتنظيف والتي تتم بشكل صحيح فإن ماكينات إعداد القهوة من إنتاج شركة شيرر المساهمة تلبي كافة متطلبات نظام تحليل المخاطر وتحديد النقاط الحرجة.

## تحذير



وفي حالة القيام بكل من عملية الصيانة وعملية التنظيف لماكينة إعداد القهوة بشكل غير صحيح فسوف تنشأ خطورة من خروج مشروبات الحليب تتعلق بالنظافة الصحية.

يجب مراعاة النقاط التالية والالتزام بها:

- احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء عملية التنظيف.
- قم بغسل اليدين جيدًا قبل عملية التنظيف وبعدها.
- قم بتنظيف ماكينة إعداد القهوة يوميًا بعد الانتهاء من إعداد المشروبات.
- قم بتنظيف وعاء الحليب قبل ملئه في كل مرة وبعد الانتهاء من عمليات إعداد المشروبات.
- لا تضع المنظفات في حاوية الحليب مطلقًا.
- لا تضع المنظفات في خزان ماء الشرب (الداخلي/ الخارجي) مطلقًا.
- لا تقم بخلط المنظفات.
- احفظ مسحوق التعبئة التلقائية والقهوة والحليب بمعزل عن المنظفات.
- لا تستخدم مواد كاشطة أو فرشاة أو أدوات تنظيف معدنية.
- بعد القيام بعملية التنظيف تجنب لمس المكونات التي تلامس المشروبات.
- قم بمراجعة إرشادات السلامة والمعايرة الخاصة بالمنظفات والالتزام بها.
- قم بإجراء عملية التنظيف اليومية والأسبوعية وفقًا لدليل التشغيل.

## الخدمة والصيانة

7

عملية إزالة التكلس التي لا يتم إتمامها بشكل تام وصحيح لأسباب مختلفة، تعذر تكرارها قسريًا. يمكن أن يتم إنشاء وضع استعداد الماكينة للتشغيل فقط باستخدام برنامج إزالة التكلس المنفذ بشكل صحيح.



## إزالة التكلس

1.7

## ملحوظة

تستغرق عملية إزالة التكلس 85 دقيقة على الأقل. وتكون ماكينة إعداد القهوة غير جاهزة للتشغيل خلال هذه الفترة. أبلغ مبكرًا في حالة عدم استعداد ماكينة القهوة للتشغيل. خصص فترة لا تقل 85 دقيقة لعملية إزالة التكلس.



## مادة إزالة التكلس "Uptime!"

1.1.7



## تحذير

مواد إزالة التكلس يمكن أن تتسبب في حدوث حالات تسمم! لا تخلع خرطوشة إزالة التكلس أثناء إتمام عملية إزالة التكلس. انتظر إلى أن تظهر رسالة مماثلة في الشاشة. احرص على إبعاد خرطوشة إزالة التكلس عن الأطفال. لا تلمس مواد إزالة التكلس الموجودة بيديك عازيتين وحرص على قراءة منشور بيانات السلامة المرفق.



## ملحوظة

يمكن أن تلحق أضرار بالماكينة جراء استخدام أنواع غير مناسبة من خراطيش إزالة التكلس! لا تستخدم لعملية إزالة التكلس سوى خراطيش إزالة التكلس الموصى بها من قبل شركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).



قبل استخدام خرطوشة إزالة التكلس اقرأ المعلومات الموجودة على العبوة وكذلك وثيقة بيانات السلامة بعناية. وإذا لم تكن وثيقة بيانات السلامة متوفرة، يرجى طلبها من الشركة المسؤولة عن التسويق.



## خرطوشة إزالة التكلس

2.1.7

| المعلومات                                                        |                     |
|------------------------------------------------------------------|---------------------|
| إزالة التكلس من ماكينة القهوة                                    | الغرض من الاستخدام  |
| إزالة التكلس من الغلاية بما في ذلك نظام الماء الساخن/نظام البخار | عمليات إزالة التكلس |
| حسب الطلب                                                        | فترات الاستخدام     |

## المعلومات



## التحضير لإزالة التكلس

3.1.7

## فحص دورة صرف الماء المتسخ

## ملحوظة



انسداد دورة صرف الماء المتسخ في وعاء التقاطر يؤدي إلى حدوث الفيض.

قبل عملية إزالة التكلس فيتعين بالضرورة فحص سرعة الصرف.

لفحص دورة صرف الماء المتسخ فمن الضروري استخدام الأوعية التالية:

- 1 لتر ماء
  - مقياس الزمن
  - ◀ أخرج شبك التقاطر من وعاء التقاطر.
  - ◀ أفرغ كمية 1 لتر ماء في وعاء التقاطر وأبدأ في الوقت ذاته بتشغيل مقياس الزمن.
  - ☑ إذا كان منفذ تصريف الماء المتسخ خاليًا، فسيتم تصريف لتر ماء واحد بشكل كامل في غضون 30 ثانية.
- إذا لم يتم تصريف لتر ماء واحد في خلال المدة المطلوبة البالغة 60 ثانية، فهذا يعني وجود انسداد في منفذ تصريف الماء المتسخ. لا يسمح بأن تنفيذ عملية إزالة التكلس. يجب أولاً أن يتم إعادة إصلاح دورة صرف الماء المتسخ على يد فني خدمة متخصص.



## التحضير لإزالة التكلس

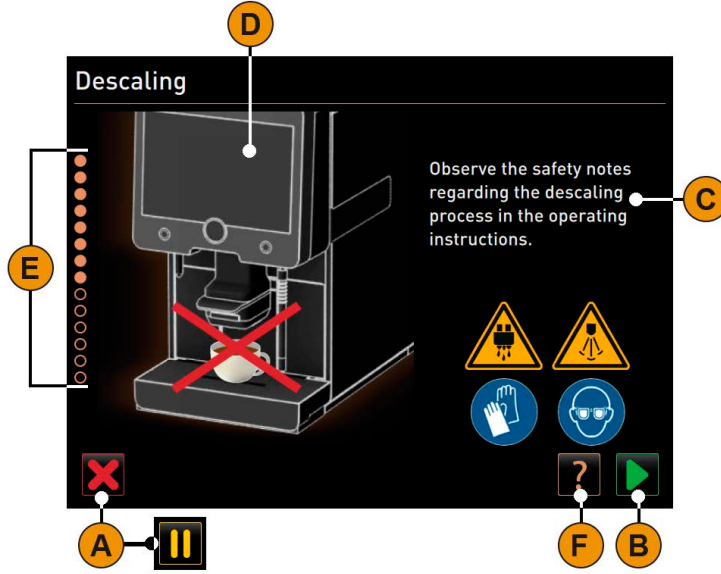
قبل إجراء عملية إزالة التكلس احرص على تجهيز ما يلي:

- 1 خرطوشة إزالة تكلس من شيرر SCSoul
- 1 وعاء تنظيف من شيرر سعة 1 لتر أزرق
- 1 غطاء من شيرر لوعاء التنظيف
- قفازات
- نظارة حماية

## المعلومات أثناء إزالة التكلس

المعلومات وعناصر الاستعمال:

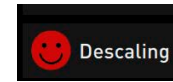
- [A] الحقل [X] قطع إزالة التكلس أو الاستراحة بعد بدء عمل برنامج إزالة التكلس.
- [B] حقل [<] تأكيد ومتابعة.
- [C] بيان رسالة التدخل ونص المعلومات.
- [D] صور متحركة خاصة بطلبات التدخل.
- [E] سلسلة الخطوات [1-14] أثناء برنامج التنظيف.
- [F] الحقل [?] يفتح نافذة ذات معلومات إضافية.



## فتح برنامج إزالة التكلس

4.1.7

- ✓ عملية إزالة التكلس القائمة يتم عرضها في قائمة الخدمة في صورة شكل مبتسم أحمر.



- ◀ اختر حقل [قائمة الخدمة] في أسفل يسار سطح الاستعمال.

- ✓ تظهر قائمة الخدمة.



- ◀ اختر الحقل [<] لقائمة الصيانة.

- ✓ سيتم عرض كل عمليات الصيانة المنفذة والقائمة.



- ◀ اختر الحقل [A] مع [<] مع "الصيانة".

- ✓ تفتح نافذة برنامج إزالة التكلس.

- ✓ يتم عرض المطالبة "افحص منفذ تصريف الماء المتسخ من حيث وجود انسدادات".

|                               |            |                            |  |
|-------------------------------|------------|----------------------------|--|
| 02.01.2017 07:31<br>Caretaker |            |                            |  |
|                               | Last done  | Due                        |  |
|                               | 02.08.2016 | in 5 months<br>2068 litres |  |
| Descaling                     |            |                            |  |

## متوالية خطوات برنامج إزالة التكلس

5.1.7

## فتح عبوة خرطوشة إزالة التكلس

- ◀ أخرج خرطوشة إزالة التكلس شيرر من العبوة.



(1)

- ◀ اختر الحقل [<] لإتمام الخطوة التالية.

- ✓ رسالة تطلب منك خلع درج الرواسب.



## التحضير لفحص منفذ تصريف الماء المتسخ

يقودك برنامج إزالة التكلس خطوة بخطوة عبر عملية إزالة التكلس.

- ◀ افحص ممر منفذ تصريف الماء المتسخ في درج التقاطر لتتأكد من خلوه من أي عوائق.  
 "انظر فصل "الخدمة والصيانة" – "التحضير لإزالة التكلس" – "فحص منفذ تصريف الماء المتسخ".  
 يؤدي الحقل [?] في الشاشة إلى شرح خطوة بخطوة اللازم للتحقق من منفذ صرف المياه المتسخة.



(2)

- ◀ اختر الحقل [<] لإتمام الخطوة التالية.  
 ☑ رسالة تطلب منك فتح العبوة وإخراج خرطوشة إزالة التكلس الجديدة.



## إخراج درج الرواسب

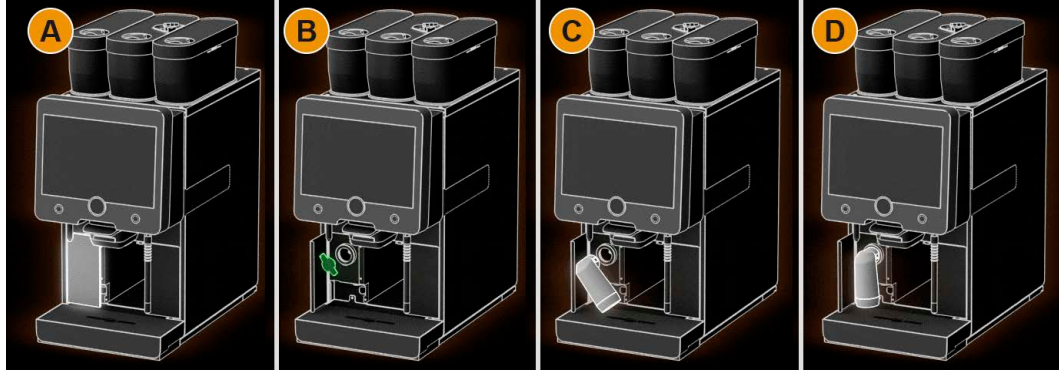
- ◀ أخرج درج الرواسب من الماكينة وأفرغها ونظفها.  
 ☑ رسالة تطلب منك تركيب الخرطوشة.



(3)

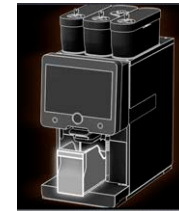
## تركيب الخرطوشة

- ◀ افتح الغطاء الموجود في الأمام على اليسار [A].  
 ◀ أخرج الغطاء الأخضر من خلال إدارته لليسر [B].  
 ◀ ضع الخرطوشة التي تم إخراجها حديثاً وركبها من خلال إدارتها لليمين [C].  
 ☑ الخرطوشة مركبة [D].  
 ☑ رسالة تطلب منك تركيب درج الرواسب.



## إعادة تركيب درج الرواسب

- ◀ أدخل درج الرواسب المنظف في الماكينة.  
 ☑ رسالة تطلب منك نزع وعاء اللبن (اختياري).



(5)

## خلع وعاء اللبن من وحدة التبريد (اختياري)

- ◀ أخرج وعاء الحليب من وحدة التبريد وأفرغه عند اللزوم ونظفه.
- ◀ يجب حفظ وعاء الحليب باردًا أثناء إزالة التكلس.



(6)

- ◀ اختر الحقل [ < ] لأجل الخطوة التالية.
- ☑ رسالة تطلب منك وضع وعاء التنظيف في وحدة التبريد.



## ضع وعاء التنظيف في وحدة التبريد (اختياري)

- ◀ ضع وعاء التنظيف الفارغ في وحدة التبريد.
- ◀ أدخل خرطوم اللبن في غطاء وعاء التنظيف.
- ◀ أغلق أبواب وحدة التبريد.



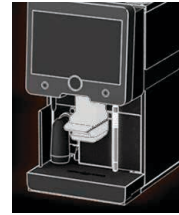
(7)

- ◀ اختر الحقل [ < ] لإتمام الخطوة التالية.
- ☑ رسالة تطلب منك وضع مخرج المشروبات وقضيب البخار (اختياري).



## وضع مخرج المشروبات وقضيب البخار

- ◀ أخرج حامل الفناجين من وعاء التقاطر.
- ◀ حرّك منفذ المشروبات إلى أدنى موضع.
- ◀ قم بتوجيه قضيب البخار (اختياري) في وعاء التقاطر.



(8)

- ◀ اختر الحقل [ < ] لإتمام الخطوة التالية.
- ☑ رسالة تطلب منك قراءة إرشادات السلامة في دليل الاستعمال.



## إرشادات السلامة

- ◀ احرص على ضرورة قراءة واتباع إرشادات السلامة التالية.

(9a)



## ⚠ احترس

خطر تعرض الجلد والعينين للتهيج الشديد. أثناء عملية إزالة التكلس يتسرب حمض.  
لا تلمس مواد إزالة التكلس الموجودة بيديك عازيتين واحرص على قراءة منشور بيانات السلامة المرفق.  
لا تخلع خرطوشة إزالة التكلس أثناء إتمام عملية إزالة التكلس. انتظر إلى أن تظهر رسالة مماثلة في الشاشة.



## ⚠ احترس

خطر الاكتواء عند مخرج الماء الساخن ومخرج المشروبات.  
لا تخلع خرطوشة إزالة التكلس أثناء إتمام عملية إزالة التكلس. انتظر إلى أن تظهر رسالة مماثلة في الشاشة.  
حرّك منفذ المشروبات إلى أدنى موضع إخراج.



**احترس**

خطر الإصابة بحروق عند قضيب البخار.

أثناء عملية إزالة التكلس لا تمد يدك أسفل قضيب البخار.

قم بتوجيه مخرج قضيب البخار إلى درج التقاطر.

بدء عملية إزالة التكلس

تستمر عملية إزالة التكلس 85 دقيقة على الأقل. يقطع حقل الاستراحة [II] عملية إزالة التكلس. يمكن قطع برنامج إزالة التكلس وصولاً إلى الخطوة التالية [8] مع الحقل [X].



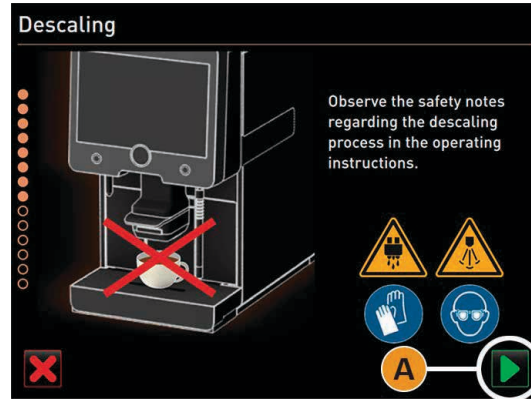
ابدأ عملية إزالة التكلس بالحقل [A] [<].

☒ يتم عرض مستوى تقدم إزالة التكلس بوحدة [%].

☒ تنتهي عملية إزالة التكلس بعد حوالي 85 دقيقة.



(9b)

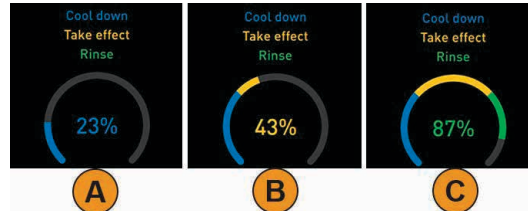


☒ [A] يبدأ (أزرق) تبريد الماكينة.

☒ [B] عملية إزالة التكلس (أصفر) مفعلة.

☒ [C] عملية الشطف (أخضر) مفعلة.

(10)



يمكن قطع عملية إزالة التكلس باستخدام الحقل [II] ومواصلتها بالحقل [<] مرة أخرى.



خلع خرطوشة إزالة التكلس

☒ انتهت عملية إزالة التكلس.

أخرج خرطوشة إزالة التكلس من الماكينة.

☒ رسالة تطلب إعادة تركيب غطاء الحماية.

أعد تركيب غطاء الحماية الأخضر.

أعد غلق الغطاء الموجود في الأمام على اليسار.

اختر الحقل [<] لأجل الخطوة التالية.

☒ رسالة تطلب منك خلع وعاء التنظيف.



(11)

(12)



## إخراج وعاء التنظيف من وحدة التبريد

أخرج وعاء التنظيف من وحدة التبريد وأفرغها ونظفها.

(13)



اختر الحقل [ < ] لإتمام الخطوة التالية.

✓ رسالة تطلب منك إعادة وضع وعاء الحليب في وحدة التبريد.



## وضع وعاء اللبن في وحدة التبريد

املا وعاء الحليب بحليب مبرّد وضعه في وحدة التبريد.

(14)



اختر الحقل [ < ] لأجل الخطوة التالية.

✓ رسالة تطلب منك إعادة طلب خرطوشة إزالة التكلس.



## إعادة طلب خرطوشة إزالة التكلس

✓ يتم عرض رقم المنتج في سطح الاستعمال.

(15)

▶ اطلب لاحقًا من وكيل الخدمة خرطوشة أخرى لإجراء عملية إزالة التكلس التالية.

▶ اختر الحقل [ < ] لإتمام الخطوة التالية.

✓ إعادة تشغيل الماكينة



## إنهاء برنامج إزالة التكلس وإعادة بدء تشغيل الماكينة

✓ سيتم غلق برنامج إزالة التكلس.

(15a)

✓ إعادة تشغيل الماكينة

✓ وضع الاستعداد للتشغيل، يتم عرض سطح الاستعمال.

✓ في قائمة الخدمة أسفل "الصيانة" سيتم عرض بيان بأخر عملية إزالة تكلس تم تنفيذها.

|                                |            |                            |
|--------------------------------|------------|----------------------------|
| 11.04.2017 15 08<br>Bookkeeper |            |                            |
|                                | Last done  | Due                        |
| 😊 Descaling                    | 11.04.2017 | in 6 months<br>2096 litres |

## التخلص من خرطوشة إزالة التكلس

6.1.7

خرطوشة إزالة التكلس مصنوعة من البلاستيك ويمكن أن يتم التخلص منها بالقائها ضمن القمامة المنزلية بعد الانتهاء من عملية إزالة التكلس التي تم تنفيذها بشكل سليم. يتم تفريغ خرطوشة إزالة التكلس تمامًا بعد الانتهاء من عملية إزالة التكلس وشطفها بالماء.

## ملحوظة



أية عملية إزالة تكلس لا يتم تنفيذها وإنهاؤها بشكل سليم من شأنها ألا تفرغ خرطوشة إزالة التكلس تمامًا.

قم بتنفيذ عملية إزالة التكلس بشكل سليم حتى النهاية.

لا تفصل الماكينة من شبكة الكهرباء قبل إنهاء عملية إزالة التكلس.

إذا ما تم قطع عملية إزالة التكلس فيتعين عندئذ التخلص من خرطوشة إزالة التكلس باعتبارها قمامة خاصة بحسب اللوائح المحلية السارية.

## فلتر الماء الخارجي

2.7

يجب أن يتم استبدال فلتر الماء الخارجي بعد الوصول إلى عدد اللترات المحدد في عملية البرمجة، وتتم عملية الاستبدال من قبل أحد وكلاء الخدمة المعتمدين / أحد فنيي الخدمة المعتمدين.



الوصلة الإضافية لجودة الماء تحتوي على معلومات حول قيم الماء وكذلك استخدام تقنيات الفلتر. يمكن طلب الوصلة الإضافية من قبل شركة شيرر المساهمة أو تنزيلها مباشرة من الموقع الإلكتروني (http://www.schaerer.com/member) من قسم MediaCentre.



## الصيانة

3.7

ماكينة القهوة تتطلب إجراء الصيانة الدورية المنتظمة عليها. يتوقف ميعاد الصيانة على عوامل مختلفة، أبرزها في المقام الأول استخدام الجهاز.

بمجرد حلول موعد الصيانة، تشير الماكينة إلى ذلك على الشاشة. ويمكن مواصلة تشغيل الماكينة بشكل طبيعي

← اتصل بوكيل الخدمة وقم بالإبلاغ عن موعد الصيانة.

## ملحوظة



إذا لم يتم إجراء صيانة حل موعدها في أقرب وقت، فمن الممكن أن تظهر علامات تآكل، وعندئذ لن يكون من المضمون عمل الماكينة بشكل سليم.

احرص على إخطار وكيل الخدمة في أقرب وقت ممكن بعد ظهور بلاغ الصيانة.

## دورة الصيانة

1.3.7

يتعلق استحقاق موعد دورة الصيانة بعدد الدورات (عدد مرات إنتاج المشروبات) أو بالمدة (شهر) التي كانت الماكينة مشغلة فيها.

| جدول الخدمة SCSoul |             |       |
|--------------------|-------------|-------|
| شهر                | عدد الدورات | صيانة |
| 12                 | 40'000      | 1     |

## البرمجة 8

## نظرة عامة 1.8



في قائمة الخدمة أسفل [بروفيل تسجيل الدخول] تتاح للمستخدم النهائي ملفات التعريف التالية المحددة مسبقًا.

- ملف تعريف فني الخدمة
- ملف تعريف رجل الصيانة
- ملف تعريف موظف الحسابات
- ملف التعريف المصغر لموظف الحسابات
- ملف تعريف مدير الخدمة
- ملف تعريف مدير الجودة
- ملف تعريف المشرف على الماكينة

يمكن تفعيل ملفات التعريف من قبل مهندس الخدمة. يمكن حماية الوصول إلى ملف التعريف باستخدام رقم PIN (رقم التعريف الشخصي) مخصص. إمكانية الوصول إلى ملف التعريف "فني الخدمة" مقصورة على "فني الخدمة".

انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" – "ملف التعريف" [تسجيل الدخول/تسجيل الخروج].



فيما يلي يتم شرح بعض ملفات التعريف بالتفصيل في هذا الفصل.

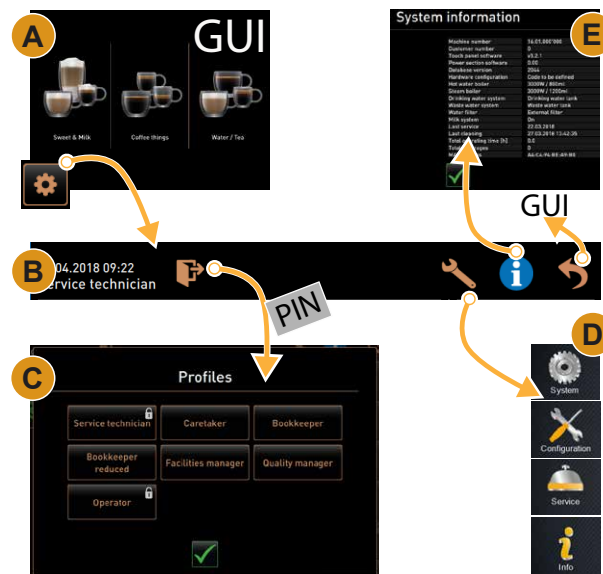


## التنقل 1.8

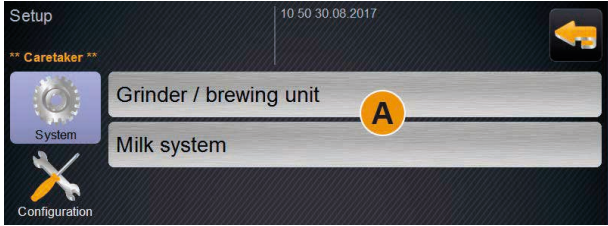
◀ اختر حقل [قائمة الخدمة]  في أسفل يسار واجهة المستخدم.  
☒ تفتح قائمة الخدمة

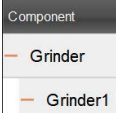
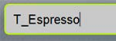
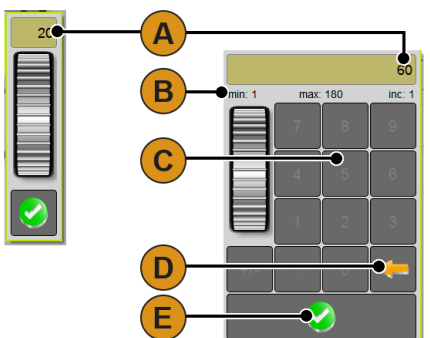
يتكون التصفح خلف واجهة المستخدم الرسومية (GUI) من العناصر التالية:

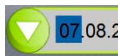
- [A] واجهة المستخدم (GUI)
- [B] عناصر الملاحة في قائمة الخدمة
- [C] اختيار ملفات التعريف المنشط
- [D] إعدادات ضبط الماكينة
- [E] معلومات النظام



| الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الرمز                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| حقل الاستعمال [قائمة الخدمة] الموجود في أسفل يسار واجهة المستخدم يؤدي إلى نافذة "قائمة الخدمة".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| حقل الاستعمال [قائمة الخدمة] الموجود في "قائمة الخدمة" أعلى اليمين يفتح نافذة مزودة ببارمترات لضبط الماكينة. انظر أيضا فصل "الاستعمال" – "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "النطاق الوظيفي لقائمة الخدمة".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| حقل الاستعمال [بروفيل تسجيل الدخول] يفتح النافذة الموجبة إلى اختيار البروفيلات المتوفرة. البروفيلات تتمتع بحقوق وصول متباينة.<br>◀ اختر [بروفيل تسجيل الدخول].<br><input checked="" type="checkbox"/> عندئذ تفتح النافذة المؤدية إلى اختيار البروفيل.<br>◀ اختر البروفيل وإن تم تكوين وضع الضبط فادخل رقم التعريف الشخصي.<br><input checked="" type="checkbox"/> يتم مرة أخرى عرض قائمة الخدمة.<br><input checked="" type="checkbox"/> يتغير حقل [بروفيل تسجيل الدخول] إلى [بروفيل تسجيل الخروج].<br>إذا ما تم تسجيل دخول البروفيل ذي أحقيات الوصول، فسوف يتم إظهار حقل الاستعمال [إعدادات]. |  |
| يعمل حقل الاستعمال [بروفيل تسجيل الخروج] على غلق البروفيل المسجل حاليًا.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |

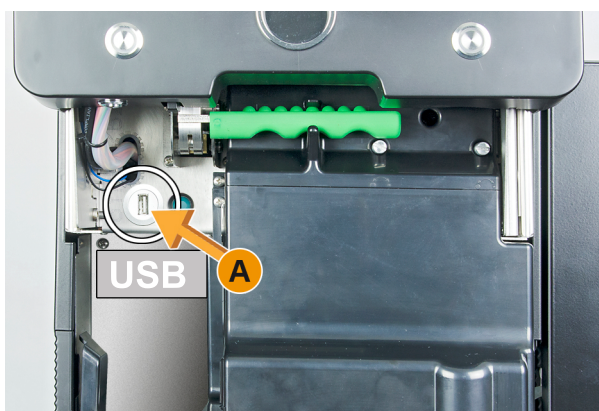
| الرمز                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>System<br><br>Configuration<br><br>Service<br><br>Info | <p>تم تقسيم إعدادات ضبط الماكينة في المجموعات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• النظام</li> <li>• التهيئة</li> <li>• الخدمة</li> <li>• معلومات</li> </ul> <p>تعتمد البارامترات المعروضة على تراخيص ملف التعريف المحدد. في الملف التعريفي "فني الخدمة" يتم إدراج جميع الإعدادات وإمكانات الضبط.</p> <p>◀ اختر الإعداد على سبيل المثال [الخدمة].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الإعداد النشط حاليًا، على سبيل المثال [نظام]، بخلفية ملونة.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الإعدادات المتاحة [A] ناحية اليمين في النافذة.</p>  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>حقل [المعلومات] يفتح النافذة المؤدية إلى معلومات النظام.</p> <p>انظر أيضًا فصل "الاستعمال" – "النافذة الرئيسية للشاشة العاملة باللمس" - "النطاق الوظيفي لقائمة الخدمة".</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>الحقل [رجوع] يعود بك إلى واجهة المستخدم الخاصة بصب المشروب.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>تأكيد</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>متابعة / بدء أو قائمة اختيار في البارامتر</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>يفتح حقل اختيار في البارامتر.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>العودة للنافذة السابقة</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>حفظ الإعدادات التي تم إجراؤها</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>يقوم بنسخ مشروب جاهز التكوين بالفعل باعتباره أساسًا لإعداد أوضاع تكوين أخرى للمشروب.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>إضافة مشروبات أو خطوات مشروبات.</p> <p>يمكن الحصول على المشروبات من قائمة المشروبات المتوفرة.</p> <p>تتم إضافة المشروب الإضافي أوتوماتيكيًا إلى قائمة المشروبات جاهزة التكوين.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| الرمز                                                                                 | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | يفتح نافذة التكوين لـ: <ul style="list-style-type: none"> <li>• مصادر الإضافات</li> <li>• المشروبات</li> <li>• خطوة المشروب للإعدادات الخاصة</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• حذف / ضبط إحدى القيم أو المشروبات على صفر</li> <li>• إيقاف عملية خروج المشروب</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | يؤكد سؤالا                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | يغلق النافذة الخاصة باختيار بيانات الميديا.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | تكوين خطوة المشروب في أوضاع تكوين المشروبات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | الحقل [-] يفتح شجرة البنية في الإحصائيات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | حقل إدخال لتحديد مسمى المشروب أو مجموعة المشروب أو الإضافات أو للقوائم.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | أزرار لإدخال النصوص أو الأرقام في حقل الإدخال.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p>لمس هذا الحقل يفتح طارة الضبط:</p> <p><b>الخيار ١ : الضبط عن طريق طارة الضبط</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ اضبط القيمة المرغوبة من خلال إدارة الطارة لأعلى أو لأسفل.</li> <li>◀ قم بتأكيد القيمة المضبوطة بالضغط على الحقل .</li> </ul> <p><b>الخيار ٢ : الضبط عن طريق لوحة المفاتيح</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ انقر على الحقل الخاص بالإعداد [A] المضبوط حاليًا.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> تفتح لوحة مفاتيح.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> يتم إظهار علامة الحد الأدنى min. وعلامة الحد الأقصى max. للإعدادات الممكنة [B].</li> <li>◀ احذف الإعداد الحالي عن طريق الحقل [D].</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> تصبح لوحة الأرقام مفعلة.</li> <li>◀ أدخل الإعداد الجديد عن طريق لوحة المفاتيح [C].</li> <li>◀ قم بتأكيد الإعداد عن طريق الحقل [E].</li> </ul>  |

| الرمز                                                                               | الوصف                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | تفعيل / تعطيل وظيفة ما<br>Ein / Aus (التشغيل / الإيقاف)                                                                      |
|  | سهم لتحديد قيمة.<br>◀ قم بتمييز القيمة.<br>◀ اضبط القيمة المميزة باستخدام السهم إلى أعلى أو أسفل وصولاً إلى القيمة المرغوبة. |

## 3.8 مدخل USB

يتم إجراء تحديث البرامج أو تأمينها في ماكينة إعداد القهوة Schaerer Coffee Soul عن طريق ذاكرة الفلاش USB. يوجد منفذ USB خلف لوحة التحكم. ◀ حرر أقفال لوحة التحكم واستمر في تحريكها إلى أعلى إلى أن تثبت أوتوماتيكياً. ☒ وصلة [A USB] موجودة بجانب زر التشغيل/الإطفاء على اليسار.



## 4.8 ملفات التعريف

### 1.4.8 نبذة عن أذونات ملف التعريف

| الإعدادات / البارامتر            | مدير المنزل | المحاسب | محاسب مصغر | مدير الخدمة | مدير الجودة | المشرف على الماكينة |
|----------------------------------|-------------|---------|------------|-------------|-------------|---------------------|
| المطحنة وحدة إعداد المشروبات     | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| نظام الحليب                      | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| عام (اللغة)                      | X           | X       | X          | X           | X           | X                   |
| الوقت / التاريخ / جهاز ضبط الوقت | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| بطاقة القائمة                    | -           | X       | -          | X           | -           | -                   |

| الإعدادات / البارامتر                       | مدير المنزل | المحاسب | محاسب مصرف | مدير الخدمة | مدير الجودة | المشرف على الماكينة |
|---------------------------------------------|-------------|---------|------------|-------------|-------------|---------------------|
| خدمة الطاحونة                               | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| تأمين قاعدة البيانات                        | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| إرجاع عداد عمليات إزالة التكلس إلى الصفر    | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| إرجاع عمليات إزالة التكلس/التنظيف إلى الصفر | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| عرض الإصدارات                               | X           | X       | X          | X           | X           | X                   |
| عداد الماكينة                               | X           | -       | -          | X           | -           | -                   |
| إحصائية المشروبات                           | X           | X       | X          | X           | -           | -                   |
| إحصائية التنظيف                             | X           | -       | -          | X           | X           | -                   |
| إحصائية الصيانة                             | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| إحصائيات عسر الماء                          | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| إحصائيات الحساب                             | X           | -       | -          | -           | -           | -                   |
| ماكينة إحصائيات الحساب                      | X           | X       | X          | X           | -           | -                   |
| إحصائية الحساب الخاصة بالمشروب              | X           | X       | X          | X           | -           | -                   |

## ملف تعريف رجل الصيانة

5.8

ويعد "فرد الحراسة" هو أول شخص مسؤول في حالة حدوث مشاكل تقنية. فهو لديه المعرفة التقنية الأساسية ويتعامل مع الماكينة بانتظام

في ملف تعريف [رجل الصيانة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- بدء الشطف
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس
- تشغيل/إيقاف نظام الحليب
- تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة.
- تفعيل بيع مجاني (مع نظام الدفع)
- إيقاف التشغيل



يتضمن ملف تعريف [رجل الصيانة] الإعدادات التالية:

- النظام
- التهيئة
- الخدمة
- معلومات



انظر فصل "الاستعمال" – "ملف التعريف [تسجيل الدخول/ تسجيل الخروج] للدخول إلى القوائم الإعدادات.

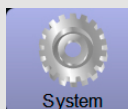
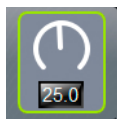


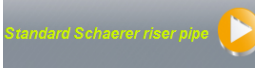
فيما يلي يتم شرح محتوى الإعدادات المتاحة في هذا الفصل.

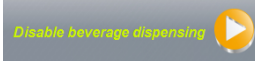


## النظام (رجل الصيانة)

## 1.5.8

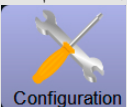
| الإعدادات "المطحنة/وحدة إعداد المشروبات"                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                 |            |                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                 |            |                                                                                                                                                                                                                  |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                                              | الوصف                                                                                                                                                                                                                                           | مجال الضبط | إرشادات                                                                                                                                                                                                          |
| <p>سعة درج الرواسب</p>                            | <p>ضبط عدد الدورات إلى أن يظهر البلاغ "تفريغ درج الرواسب".</p> <p>◀ مع "وجود رواسب في الوحدة السفلية" اتخذ وضع الضبط [0].</p> <p>◀ قم بإجراء وضع الضبط الافتراضي وهو 60 دورة.</p> <p>☑ بعد انقضاء 60 دورة تظهر الرسالة "تفريغ درج الرواسب".</p> | 0 - 100    | <p>وضع الضبط الافتراضي هو [60]. لا تتجاوز وضع الضبط الافتراضي بقيمة [60] لإعداد القهوة.</p> <p>تمنع الماكينة عملية إنتاج مشروبات القهوة بعد انقضاء 65 دورة إعداد مشروبات (+5)، إلى أن يتم تفريغ درج الرواسب.</p> |
| <p>زمن تفريغ درج الرواسب</p>                      | <p>يستمر ضبط الفترة الزمنية إلى أن يتم إرجاع بيان "العداد الحالي لدرج الرواسب" بعد التفريغ إلى الوضع [0].</p> <p>◀ أفرغ درج الرواسب.</p> <p>◀ أعد تركيب درج الرواسب بعد تفريغه.</p> <p>☑ يتم إرجاع العداد، مثلاً بعد مرور [5 ثوان] إلى [0].</p> | 0 - 30     | <p>إذا تم سحب درج الرواسب إلى الخارج لفترة وجيزة فقط ودفعه إلى الداخل مجدداً على الفور، يظل العداد على حاله ولن تتم إعادة ضبطه.</p>                                                                              |
| <p>العداد الحالي لدرج الرواسب</p>                | <p>معلومات عن دورات إعداد المشروبات المنفذة منذ آخر عملية تفريغ تم إجراؤها على درج الرواسب.</p>                                                                                                                                                 | —          | <p>لا يوجد وضع ضبط متوفر.</p>                                                                                                                                                                                    |
| <p>قيمة معايرة المطحنة الوسطى لمدة 10 ث</p>     | <p>يتم تسجيل قيمة المعايرة المعروضة لمدة 10 ثوانٍ أثناء المعايرة، ويتم عرضها أيضاً في هذا البارامتر.</p> <p>يمكن تغيير قيمة المعايرة المعروضة في هذا البارامتر بوحدة [جم] بدون إجراء معايرة للمطحنة.</p>                                        | —          | <p>أي تعديل لقيمة المعايرة يؤثر على كافة وصفات القهوة.</p> <p>انظر فصل "الاستعمال" — "معايرة المطحنة".</p>                                                                                                       |
| <p>قيمة معايرة المطحنة اليمنى لمدة 10 ثوان</p>  | <p>انظر البارامتر بالأعلى "قيمة معايرة المطحنة الوسطى لمدة 10 ثوان".</p>                                                                                                                                                                        | —          | <p>انظر فصل "الاستعمال" — "معايرة المطحنة".</p>                                                                                                                                                                  |

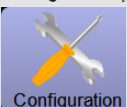
| إعداد "نظام الحليب" علبه اللبن                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                   |                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                   |                                                                                                |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                              | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | مجال الضبط                                                        | إرشادات                                                                                        |
| الأنبوب الرأسي في حاوية اللبن<br> | الإعداد لطول خرطوم الحليب الفعال مع أو بدون الأنبوب الرأسي في حاوية الحليب.<br><b>الخيار ١: بدون أنبوب رأسي</b><br>إذا تم استخدام حاوية الحليب بدون أنبوب رأسي/ يجب إعداد الاختيار "بدون أنبوب رأسي". في الوقت ذاته يتم ضبط طول خرطوم الحليب بالكامل في بارامتر "طول خرطوم الحليب".<br>انظر وصف البارامتر التالي.<br><b>الخيار ٢: بأنبوب رأسي</b><br>إذا تم استخدام حاوية الحليب بأنبوب رأسي، يجب إعداد الاختيار "بدون أنبوب رأسي". | بدون أنبوب رأسي<br>الأنبوب الرأسي<br>القياسي للماكينة<br>Schaerer | الإعداد القياسي هو [الأنبوب الرأسي القياسي للماكينة] Schaerer<br>الضبط غير متاح، فقط المعلومات |
| طول خرطوم وعاء اللبن<br>          | ضبط مقاس خرطوم الحليب.<br>يتم ضبط طول الخرطوم من وعاء الحليب إلى صمام الزنق في الماكينة عن طريق فني الخدمة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2000 – 0                                                          | وضع الضبط المعياري هو [37 سم]<br>الضبط غير متاح، فقط المعلومات                                 |

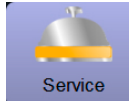
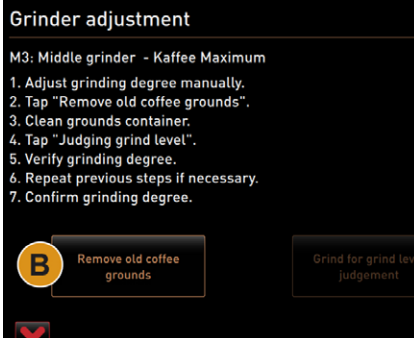
| إعداد "نظام الحليب" ضبط مراقبة الحليب                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                              |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                              |                                                                 |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                         | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | مجال الضبط                                   | إرشادات                                                         |
| مراقبة مستوى ماء اللبن<br> | <b>الخيار ١: بدون مراقبة</b><br>نظام مراقبة اللبن تم تكوينه، ومع ذلك فإنه غير مستخدم.<br><b>الخيار ٢: تحذير</b><br>إذا ما تم التعرف على انخفاض مستوى اللبن، فسيتم تقديم رسالة في الشاشة. يمكن إنتاج المزيد من مشروبات اللبن.<br><b>الخيار ٣: إعاقة مخرج المشروبات</b><br>إذا ما تم التعرف على انخفاض مستوى اللبن، فسوف تظهر رسالة في الشاشة للمسية. يتم منع إنتاج المزيد من مشروبات اللبن. | بدون مراقبة<br>تحذير<br>إعاقة مخرج المشروبات | وضع الضبط المعياري هو [منع إنتاج المشروبات].<br>إنتاج المشروبات |

## التكوين (رجل الصيانة)

## 2.5.8

| إعداد "عام"                                                                                           |                                                                                                                                                     |                     |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
|                    |                                                                                                                                                     |                     |         |
| النص المعروض على الشاشة                                                                               | الوصف                                                                                                                                               | مجال الضبط          | إرشادات |
| اللغة الرئيسية<br> | تغيير لغة الشاشة<br>◀ افتح قائمة الاختيار باستخدام الحقل [<].<br><input checked="" type="checkbox"/> تظهر قائمة الاختيار.<br>▶ اختر اللغة المرغوبة. | جميع اللغات المخزنة | —       |

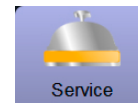
| إعداد "الوقت / التاريخ / تشغيل الميقاتي"                                            |                                                                                                                                                                                               |                                                           |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                               |                                                           |                                                                                                                                                                                                           |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                         | مجال الضبط                                                | إرشادات                                                                                                                                                                                                   |
| المنطقة الزمنية                                                                     | يتم اختيار المنطقة الزمنية أثناء برنامج التشغيل.<br>باختبار المنطقة الزمنية يتم اعتماد الزمن والتاريخ من المنطقة المختارة.<br>لا يمكن اختيار منطقة زمنية جديدة إلا خلال برنامج التشغيل.       | كل المناطق الزمنية<br>الست متاحة                          | المناطق الزمنية المتاحة:<br>• آسيا<br>• أفريقيا<br>• أستراليا<br>• أوروبا<br>• أمريكا الشمالية<br>• أمريكا الجنوبية<br>كل من المناطق الزمنية تحتوي على تقسيمات أخرى، مثلًا "زمن أوروبا الوسطى (CET/MEZ)". |
| Schaltuhr Montag bis<br>Sonntag (الميقاتي من يوم<br>الاثنين إلى يوم الأحد)          | هنا يمكن ضبط تشغيل الماكينة وإيقافها أوتوماتيكيًا في كل يوم من أيام الأسبوع:<br>▶ قم بتنفيذ تشغيل وإيقاف الميقاتي اليومي عن طريق المزلاج.<br>▶ اضبط زمن التشغيل والإيقاف من خلال حقول الأسهم. | Ein / Aus (التشغيل<br>/ الإيقاف)<br>hh:mm<br>(دقيقة:ساعة) | —                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>بدء وظائف الخدمة ذات العرض الموجه التالية بعد التأكد في المطحنة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• تغيير سكن الطحن</li> <li>• ضبط الطاحونة</li> <li>• معايرة المطحنة</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| <p>اختر إعداد "الخدمة" - "خدمة المطحنة".</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد</p> <p>قم بتأكيد خدمة المطحنة بالحقل .</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> وظننف الخدمة متاحة للمطحنة الوسطى واليمنى.</p> <p>اختر علامة تبويب المطحنة الوسطى أو اليمنى.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| <p><b>الخيار: تغيير سكن الطحن [A]</b></p> <p>اختر الحقل [A] [تغيير سكن الطحن].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يظهر طلب استبدال سكن الطحن.</p> <p>لا استبدال سكن الطحن يتم إجراء خطوات التركيب التالية.</p> <p>إزالة الضبط اليدوي لدرجة الطحن وتركيب سكاكين الطحن الجديدة.</p> <p>أغلق الطاحونة الفارغة باليد حتى تشعر بمقاومة ما (سكين الطحن على سكن الطحن).</p> <p>أفتح الطاحونة وصولاً إلى 45 درجة (عكس اتجاه عقارب الساعة).</p> <p>أعد تركيب الضبط اليدوي لدرجة الطحن.</p> <p>اختتم خطوات التركيب "تغيير سكن الطحن" بالحقل .</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الخطوات التحضيرية لـ "إعداد ضبط درجة الطحن".</p> |    |
| <p><b>الخيار: ضبط الطاحونة [B+C]</b></p> <p>استمر في خطوات الإعداد بعد "تغيير سكن الطحن" أو اختر مباشرةً [ضبط درجة الطحن].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الخطوات التحضيرية لـ "إعداد ضبط درجة الطحن".</p> <p>قم بتفريغ درج الرواسب وتنظيفه ثم أعد تركيبه.</p> <p>قم بتأكيد تركيب درج الرواسب باستخدام الحقل .</p> <p>اضبط درجة الطحن يدوياً.</p> <p>قم بإزالة مسحوق القهوة القديم، اختر الحقل [B].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> تتم إزالة مسحوق القهوة القديم.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> أصبح حقل [الطحن لتقييم درجة الطحن] نشطاً.</p> <p>نظف درج الرواسب مرة أخرى</p>                    |  |

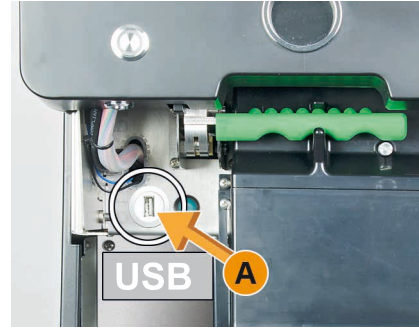
إجراء تأمين قاعدة البيانات لقاعدة البيانات بأكملها على ذاكرة USB.

تم تخزين البيانات التالية على ذاكرة USB:

- رقم الماكينة
- وصفات المشروبات
- ضبط الأجهزة
- جميع قراءات العدادات



- ◀ رفع لوحة التحكم.
- ◀ أدخل ذاكرة USB في واجهة مستخدم USB [A] .
- ◀ اختر إعداد "الخدمة" - "تأمين قاعدة البيانات".
- ☑ تم تخزين قاعدة البيانات الخاصة بالماكينة على ذاكرة USB.
- ☑ نسخة قاعدة البيانات المُخزَّنة متوافقة مع إصدار برنامج الجهاز المثبت.



### Backup database

Finished

USB flash drive  
/USB\_Disk/schaerer/sca3/backup/  
database

- ☑ تظهر معلومات "اكتمال تأمين البيانات" في الشاشة.

- ◀ قم بإزالة ذاكرة USB مجددًا.

- ◀ أغلق لوحة التحكم.

يتم تخزين قاعدة البيانات على ذاكرة USB في بنية التخزين  
"Schaerer" – "SCA3" – "backup" – "database" – "sca3db."  
"db3\_20170623\_112422"

إرجاع عداد عمليات إزالة التكلس إلى الصفر

### ملحوظة

عدم إجراء عمليات إزالة الترسبات قد يؤدي إلى تلفيات وأعطال.

يجب تدارك عمليات إزالة الترسبات التي لم تتم تلقائيًا عن طريق إعادة ضبط العداد في أقرب وقت وبدء التشغيل يدويًا وفقًا لذلك.



إرجاع عداد عمليات إزالة التكلس إلى الصفر. البارامتر يلغي تنشيط عملية إزالة الترسبات المعلقة.

- ◀ اختر إعداد "الخدمة" - "إعادة ضبط عداد إزالة الترسبات".

- ☑ تفتح النافذة للتأكيد

- ◀ قم بتأكيد عملية "إعادة ضبط عداد إزالة الترسبات" باستخدام الحقل [▶].

- ☑ يتم إعادة ضبط عداد إزالة الترسبات وحذف عمليات إزالة الترسبات المعلقة.

- ☑ تتم عملية إزالة الترسبات التلقائية القادمة وفقًا للضبط الموجود في إعداد "النظام" - "الصيانة".

### Reset descaling counters



إرجاع عمليات إزالة التكلس/التنظيف إلى الصفر

### تحذير

يمكن أن تؤدي الاتساخات الناجمة عن عدم تنظيف الماكينة إلى إلحاق أضرار صحية.

يجب تدارك عمليات التنظيف التي لم تتم تلقائيًا عن طريق إعادة ضبط العداد في أقرب فرصة وبدء التشغيل يدويًا.



إرجاع عداد عمليات التنظيف إلى الصفر. البارامتر يلغي تنشيط عملية التنظيف المعلقة.

- ◀ اختر إعداد "الخدمة" - "إعادة ضبط عداد التنظيف".

- ☑ تفتح النافذة للتأكيد.

- ◀ قم بتأكيد عملية "إعادة ضبط عداد التنظيف" باستخدام الحقل [▶].

- ☑ يتم إعادة ضبط عداد التنظيف وحذف عمليات التنظيف المعلقة.

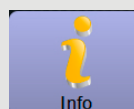
- ☑ يتم التنظيف التلقائي التالي وفقًا للإعداد الموجود في خطة التنظيف.

### Reset cleaning counters

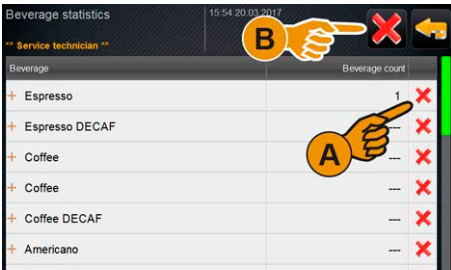


## معلومات (رجل الصيانة)

4.4.8

| إعداد "عرض النسخ"                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |                                                                            |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | مجال الضبط | إرشادات                                                                    |
| Versionen anzeigen<br>(عرض الإصدارات)                                               | <p>يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• إصدار برنامج الشاشة العاملة باللمس</li> <li>• إصدار برنامج وحدة القدرة</li> <li>• إصدار قاعدة البيانات</li> <li>• إصدار برنامج حساب الفاتورة BSP</li> <li>• إصدار ترخيص Qt (كود المصدر)</li> <li>• إصدار ترخيص Qt</li> <li>• حقوق نسخ برنامج SCS</li> </ul> | —          | عند الإبلاغ عن حدوث خطأ<br>احرص على إطلاع فني الخدمة<br>على هذه المعلومات. |

| إعداد "عداد الماكينة"                                                               |                                                                                                                                                                                        |            |                                             |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------|--|------------------------|----|--|----------------------|----|--|--|--|
|  |                                                                                                                                                                                        |            |                                             |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                  | مجال الضبط | إرشادات                                     |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |
| عداد الماكينة                                                                       | عرض عام لعدادات المشروبات.<br>لا يمكن مسح العدادات.                                                                                                                                    | —          | يتم إدراج كل المشروبات المضافة على القائمة. |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |
|                                                                                     | <table><tr><th>Beverage</th><th>Total</th><th></th></tr><tr><td>Total coffee beverages</td><td>11</td><td></td></tr><tr><td>Total milk beverages</td><td>42</td><td></td></tr></table> | Beverage   | Total                                       |  | Total coffee beverages | 11 |  | Total milk beverages | 42 |  |  |  |
| Beverage                                                                            | Total                                                                                                                                                                                  |            |                                             |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |
| Total coffee beverages                                                              | 11                                                                                                                                                                                     |            |                                             |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |
| Total milk beverages                                                                | 42                                                                                                                                                                                     |            |                                             |  |                        |    |  |                      |    |  |  |  |

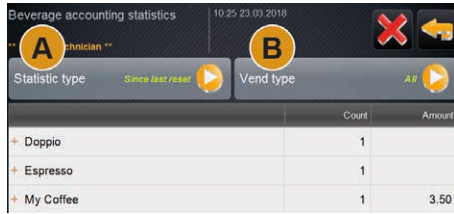
| إعداد "إحصائيات المشروبات"                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                    |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | مجال الضبط | إرشادات                                            |
| إحصائية المشروبات                                                                   | <p>عرض عام لعدادات المشروبات.</p> <p>يمكن محو كل عدادات المشروبات أو بعض منها.</p> <p>حذف عدادات مفردة:</p> <p>◀ [A] اختر الحقل الصغير [X] للمشروب المعني في العمود الأيمن.</p> <p>☑ يتم إرجاع أحد عدادات المشروبات إلى الوضع [0].</p> <p>حذف جميع العدادات:</p> <p>◀ [B] الحقل الكبير [X] بالأعلى في النافذة يحو كل عدادات المشروبات المذكورة.</p> <p>☑ يتم إرجاع كل عدادات المشروبات إلى الوضع [0].</p> | —          | <p>يتم إدراج كل المشروبات المضافة على القائمة.</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                    |

| إعداد "إحصائية التنظيف"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |                                                                                                                                                            |                         |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------|---------|--------|-------|------------------|--------------------|---------------|------------------|------------------|--------------------|-------------|------------------|------------------|--------------------|---------------|------------------|------------------|--------------------|----------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |                                                                                                                                                            |                         |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | مجال الضبط         | الوصف                                                                                                                                                      | النص المعروض على الشاشة |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| <p>في العمود "حدث" يتم عرض عمليات التنظيف المذكورة أو الملغاة أو التي تم إرجاعها إلى الوضع الأصلي.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                  | <p>يتم عرض قائمة بالبيانات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التاريخ</li> <li>• البروفيل</li> <li>• النظام</li> <li>• الحدث</li> </ul> | إحصائية التنظيف         |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th>Date/time</th><th>Profile</th><th>System</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Coffee system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Milk system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Powder system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Steam boiler rinsing</td><td>Reset timestamps</td></tr> </tbody> </table> |                    |                                                                                                                                                            |                         | Date/time | Profile | System | Event | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Coffee system | Reset timestamps | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Milk system | Reset timestamps | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Powder system | Reset timestamps | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Steam boiler rinsing | Reset timestamps |
| Date/time                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Profile            | System                                                                                                                                                     | Event                   |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| 20.03.2017 11:59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Service technician | Coffee system                                                                                                                                              | Reset timestamps        |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| 20.03.2017 11:59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Service technician | Milk system                                                                                                                                                | Reset timestamps        |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| 20.03.2017 11:59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Service technician | Powder system                                                                                                                                              | Reset timestamps        |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |
| 20.03.2017 11:59                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Service technician | Steam boiler rinsing                                                                                                                                       | Reset timestamps        |           |         |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |

| إعداد "إحصائية الصيانة"                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     |             |                                                                                                        |          |         |             |       |                  |                    |           |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|-------------|-------|------------------|--------------------|-----------|------|
|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                     |             |                                                                                                        |          |         |             |       |                  |                    |           |      |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                                                                                                                                                   | الوصف                                                                                                                                               | مجال الضبط  | إرشادات                                                                                                |          |         |             |       |                  |                    |           |      |
| إحصائية الصيانة                                                                                                                                                                                                                           | <p>يتم عرض قائمة بالبيانات التالية.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>التاريخ</li> <li>البروفيل</li> <li>الصيانة</li> <li>الحدث</li> </ul> | —           | <p>في العمود "حدث" يتم عرض عمليات الصيانة المذكورة أو الملغاة أو التي تم إرجاعها إلى الوضع الأصلي.</p> |          |         |             |       |                  |                    |           |      |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th>Datetime</th><th>Profile</th><th>Maintenance</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>08.03.2017 13:21</td><td>Service technician</td><td>Descaling</td><td>Done</td></tr> </tbody> </table> |                                                                                                                                                     |             |                                                                                                        | Datetime | Profile | Maintenance | Event | 08.03.2017 13:21 | Service technician | Descaling | Done |
| Datetime                                                                                                                                                                                                                                  | Profile                                                                                                                                             | Maintenance | Event                                                                                                  |          |         |             |       |                  |                    |           |      |
| 08.03.2017 13:21                                                                                                                                                                                                                          | Service technician                                                                                                                                  | Descaling   | Done                                                                                                   |          |         |             |       |                  |                    |           |      |

| إعداد "إحصائيات عُسر الماء" |                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                      |                  |   |   |   |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------|------------------|---|---|---|
| <div>Info</div>             |                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                      |                  |   |   |   |
| النص المعروض على الشاشة     | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                        | مجال الضبط | إرشادات              |                  |   |   |   |
| إحصائيات عسر الماء          | يتم عرض قائمة بالبيانات التالية. <ul style="list-style-type: none"><li>التاريخ</li><li>عسر الماء</li></ul> <table><thead><tr><th>Date/time</th><th>Water hardness [dKH]</th></tr></thead><tbody><tr><td>22.09.2016 15:09</td><td>9</td></tr></tbody></table> | Date/time  | Water hardness [dKH] | 22.09.2016 15:09 | 9 | — | — |
| Date/time                   | Water hardness [dKH]                                                                                                                                                                                                                                         |            |                      |                  |   |   |   |
| 22.09.2016 15:09            | 9                                                                                                                                                                                                                                                            |            |                      |                  |   |   |   |

| النص المعروض على الشاشة | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | مجال الضبط                       | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماكينة إحصائيات الحساب  | <p>يمكن الإعداد المسبق لنوع الإحصائية في قائمة الاختيار [A]. طبقاً للإعداد المسبق تظهر إحصائية المستخدم الإدخالات "منذ آخر إعادة ضبط" أو إحصائية عامة "منذ التهيئة الأولية" (بدء التشغيل).</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ تفتح قائمة الاختيار [A] بالحقول [A].</li> <li>◀ اختر الإحصائيات المرغوبة.</li> <li>حذف الإحصائيات:</li> <li>◀ اختر حقول [X].</li> <li>☑ تفتح النافذة للتأكيد.</li> <li>◀ اختر الحقول [A].</li> <li>☑ يتم حذف الإحصائيات.</li> </ul> | منذ آخر إعادة ضبط<br>منذ التهيئة | <p>توضح الإحصائية عدد المشروبات الصادرة بالبيع أو بدونه فضلاً عن مجموع أسعار هذه المشروبات. التفريق بين نوعي الإحصاءات:</p> <p>يمكن حذف "منذ آخر إعادة ضبط"، ومن ثم يمكن تشغيل العدادات لفترة معينة.</p> <p>لا يمكن حذف الإحصائيات ذات الإعداد "منذ التهيئة الأولية".</p> <p>"منذ بدء التشغيل" تعني "التهيئة الأولية".</p> |

| إعدادات "مشروب إحصائيات الحساب"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  Info                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                       |
| إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | مجال الضبط                                                                                                                                                                                                           | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | النص المعروض على الشاشة               |
| <p>توضح الإحصائية جميع المشروبات الصادرة وبأي ضبط فضلاً عن عدد المشروبات وسعرها.</p> <p>عن طريق الإعداد المسبق "لا يوجد بيع" يتم إدراج جميع المشروبات بدون دفع.</p> <p>التفريق بين نوعي الإحصاءات:</p> <p>يمكن حذف "منذ آخر إعادة ضبط"، ومن ثم يمكن تشغيل العدادات لفترة معينة.</p> <p>لا يمكن حذف الإحصائيات ذات الإعداد "منذ التهيئة الأولية".</p> <p>"منذ بدء التشغيل" تعني "التهيئة الأولية".</p> | <p>نوع الإحصائية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- منذ آخر إعادة ضبط</li> <li>- منذ التهيئة</li> </ul> <p>نوع البيع:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- الكل</li> <li>- لا يوجد بيع</li> </ul> | <p>يمكن الإعداد المسبق لنوع الإحصائية في قائمة الاختيار [A] ونوع البيع [B]. طبقاً للإعداد المسبق تظهر إحصائية المستخدم الإدخالات "منذ آخر إعادة ضبط" أو إحصائية عامة "منذ التهيئة الأولية" (بدء التشغيل).</p>  <p>◀ تفتح قوائم الاختيار [A] أو [B] بالضغط على [A] أو [B].</p> <p>◀ اختر الإحصائيات المرغوبة ونوع البيع.</p> <p>حذف الإحصائيات:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الإحصائيات طبقاً للإعدادات المسبقة.</p> <p>◀ اختر حذف [X].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد.</p> <p>◀ اختر الحقل [G].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم حذف الإحصائيات.</p> | <p>إحصائية الحساب الخاصة بالمشروب</p> |

## ملف تعريف المحاسب والمحاسب المصغر

6.8

يحصل "المحاسب" على وظائف خدمة محدودة.

في ملف تعريف [موظف الحسابات] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- بدء الشطف
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس
- تشغيل/إيقاف نظام الحليب
- تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة
- تفعيل بيع مجاني (مع نظام الدفع)
- إيقاف التشغيل

يتضمن ملف تعريف [موظف الحسابات] الإعدادات التالية:

- التهيئة
- معلومات

انظر فصل "الاستعمال" - "ملف التعريف [تسجيل الدخول/ تسجيل الخروج] للدخول إلى القوائم الإعدادات.

فيما يلي يتم شرح محتوى الإعدادات المتاحة في هذا الفصل.

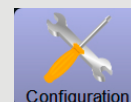
## التهيئة (المحاسب والمحاسب المصغر)

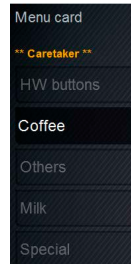
## 1.6.8

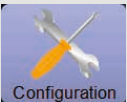
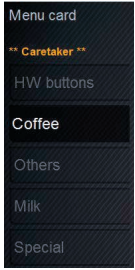
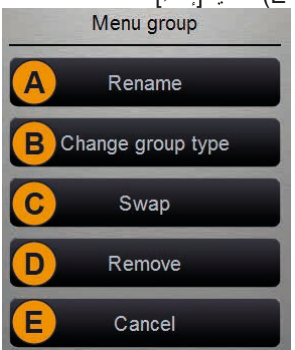
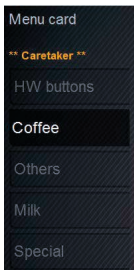
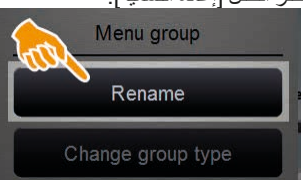
| إعداد "عام"                                                                                           |                                                                                                                                                     |                     |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
| <br>Configuration  |                                                                                                                                                     |                     |         |
| النص المعروض على الشاشة                                                                               | الوصف                                                                                                                                               | مجال الضبط          | إرشادات |
| اللغة الرئيسية<br> | تغيير لغة الشاشة<br>◀ افتح قائمة الاختيار باستخدام الحقل [<].<br><input checked="" type="checkbox"/> تظهر قائمة الاختيار.<br>▶ اختر اللغة المرغوبة. | جميع اللغات المخزنة | —       |

## بطاقة القائمة في وضع التشغيل "قياسي"

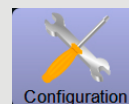
إعدادات "بطاقة القائمة" عبر "مجموعة القائمة"

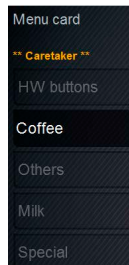
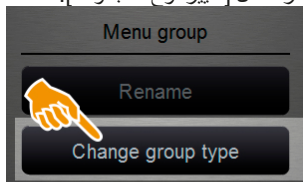
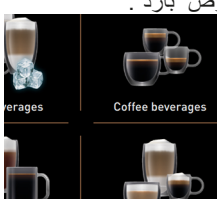


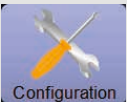
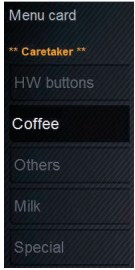
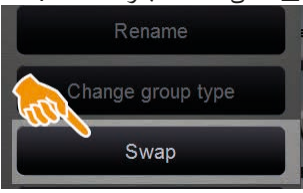
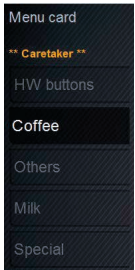
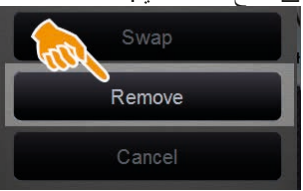
| النص المعروض على الشاشة                                                                                         | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | مجال الضبط                                                                 | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>أنواع بطاقات القائمة</p>  | <p>بطاقات القائمة توفر المشروبات للاختيار في واجهة المستخدم. يتم تخصيص المشروبات التي تم ضبطها من قبل في بطاقات القائمة.</p> <p><b>الخيار: العديد من بطاقات القائمة</b></p> <p>يمكن ضبط أربع بطاقات قائمة [A] بتخصيص 8 مشروبات [B] لها كحد أقصى</p> <p>تحتوي بطاقة القائمة في المستوى الأول [C] على حقلين للمشروبات لأزار المشروبات الخارجية المتوفرة اختياريًا [الماء الساخن] و [البخار].</p>  <p><b>الخيار: الاستعمال مع بطاقة قائمة 1</b></p> <p>إذا تم استخدام بطاقة قائمة واحدة فقط، يمكن ضبط 12 مشروبًا على بطاقة القائمة، انظر الشكل.</p>  | <p>بطاقة قائمة واحدة للأزرار الخارجية الاختيارية</p> <p>4 بطاقات قائمة</p> | <p>ترتيب مستويات بطاقات القائمة يكون من اليسار إلى اليمين في واجهة المستخدم الخاصة بالسجلات.</p> <p>كل بطاقة قائمة تكون بمثابة مجموعة مشروبات في الوقت ذاته. إذا كان اختيار المجموعات نشطًا، بناءً على ذلك يتم إدراج المشروبات فقط التي تحتوي عليها هذه المجموعة أو بطاقة القائمة.</p> <p>يمكن إعداد مختلف خيارات المشروبات من علامات التبويب أو من مجموعة واحدة في إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل" - "اختيار المجموعات".</p> <p>يتم تنشيط واجهة مستخدم بديلة، مع حقول المشروبات الخاصة بها، من خلال إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل" - "بطاقة القائمة" - "مخصص".</p> |

| إعدادات "بطاقة القائمة" عبر "مجموعة القائمة"                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                       |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Configuration                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                       |                                                                                                                                                                          |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                                     | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | مجال الضبط                                                            | إرشادات                                                                                                                                                                  |
| معالجة بطاقات القائمة<br><br>            | ◀ تنشيط بطاقة القائمة التي يتعين معالجتها.<br>◀ اختر بطاقة القائمة مرة أخرى.<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح خيارات المعالجة "مجموعة القائمة".<br>خيارات المعالجة في "مجموعة القائمة":<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• (A) بطاقة القائمة [إعادة تسمية]</li> <li>• (B) بطاقة القائمة [تغيير نوع المجموعة]</li> <li>• (C) بطاقة القائمة [استبدال]</li> <li>• (D) بطاقة القائمة [حذف]</li> <li>• (E) العملية [إلغاء]</li> </ul>  | بطاقة قائمة واحدة<br>للأزرار الخارجية<br>الاختيارية<br>4 بطاقات قائمة | بطاقة القائمة الأولى [الأزرار الخارجية] محجوزة لأزرار المشروبات الخارجية الماء الساخن والبخار.<br>علاوة على ذلك، يمكن إضافة وضبط 4 بطاقات قائمة بحد أقصى بالحقل [إضافة]. |
| (A) بإعادة تسمية بطاقة القائمة<br><br> | إعادة تسمية بطاقة القائمة:<br>◀ تنشيط بطاقة القائمة التي يتعين معالجتها.<br>◀ اختر بطاقة القائمة مرة أخرى.<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح نافذة "مجموعة القائمة".<br>◀ اختر الحقل [إعادة التسمية].<br> <input checked="" type="checkbox"/> تفتح لوحة المفاتيح للإدخال.<br>◀ إدخال اسم بطاقة القائمة عبر لوحة المفاتيح وتأكيد الإدخال عن طريق [مفتاح Enter].<br><input checked="" type="checkbox"/> يتم تعديل اسم بطاقة القائمة.         | كل الرموز المتاحة<br>من لوحة المفاتيح                                 | الحقل [إلغاء] يوقف العملية.                                                                                                                                              |

## إعدادات "بطاقة القائمة" عبر "مجموعة القائمة"



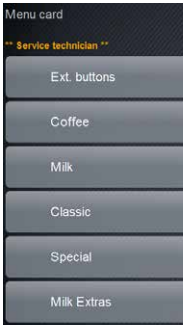
| النص المعروض على الشاشة                                                                                                         | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | مجال الضبط                                                        | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(B) بطاقة القائمة تغيير نوع المجموعة</p>  | <p>تغيير نوع المجموعة لبطاقة القائمة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ تنشيط بطاقة القائمة التي يتعين معالجتها.</li> <li>▶ اختر بطاقة القائمة مرة أخرى.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> تفتح نافذة "مجموعة القائمة".</li> <li>▶ اختر الحقل [تغيير نوع المجموعة].</li> </ul>  <p><input checked="" type="checkbox"/> تفتح قائمة الأنواع المختلفة للمجموعات.</p> <p>يمكن تخصيص أنواع المجموعات التالية لبطاقة قائمة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• القهوة</li> <li>• الحليب</li> <li>• كلاسيكي</li> <li>• بارد</li> <li>• خاص</li> </ul> <p>إذا تم تفعيل اختيار المجموعات، تظهر المجموعات التي تم ضبطها وفقاً لنوع المجموعة المخصصة، انظر الشكل.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ اختر نوع المجموعة من القائمة.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> يتم تخصيص نوع مجموعة لبطاقة القائمة.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض المجموعة وفقاً لنوع المجموعة المحدد.</li> </ul> | <p>القهوة</p> <p>الحليب</p> <p>كلاسيكي</p> <p>بارد</p> <p>خاص</p> | <p>الحقل [إلغاء] يوقف العملية.</p> <p>عرض "القهوة":</p>  <p>عرض "الحليب":</p>  <p>عرض "كلاسيكي":</p>  <p>عرض "بارد":</p>  <p>عرض "خاص":</p>  |

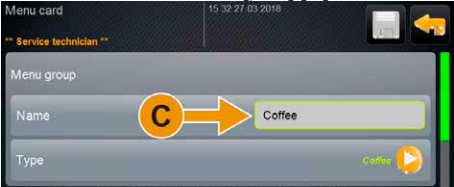
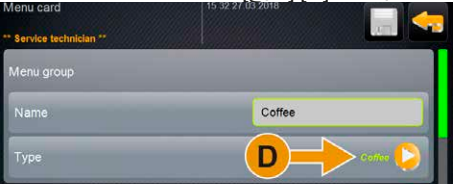
| إعدادات "بطاقة القائمة" عبر "مجموعة القائمة"                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Configuration                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                                                                                                         |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                          | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | مجال الضبط | إرشادات                                                                                                 |
| (C) استبدال بطاقة القائمة<br> | استبدال موضع بطاقة القائمة ببطاقة قائمة أخرى:<br>◀ تنشيط بطاقة القائمة التي يتعين معالجتها.<br>◀ اختر بطاقة القائمة مرة أخرى.<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح نافذة "مجموعة القائمة".<br>◀ اختر الحقل [استبدال].<br><input checked="" type="checkbox"/> تغلق النافذة "مجموعة القائمة".<br> ◀ اختر موضعًا جديدًا لبطاقة القائمة الذي يتعين أن توضع فيه بطاقة القائمة المحددة أولاً.<br><input checked="" type="checkbox"/> يتم تبديل موضعي بطاقات القائمة فيما بينهما. | —          | الحقل [إلغاء] يوقف العملية.                                                                             |
| (D) حذف بطاقة القائمة<br>    | حذف بطاقة القائمة:<br>◀ تنشيط بطاقة القائمة التي يتعين معالجتها.<br>◀ اختر بطاقة القائمة مرة أخرى.<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح نافذة "مجموعة القائمة".<br>◀ اختر الحقل [حذف].<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد.<br> ◀ قم بتأكيد عملية "الحذف" باستخدام الحقل [OK].<br><input checked="" type="checkbox"/> تم حذف بطاقة القائمة.                                                                                                      | —          | الحقل [إلغاء] يوقف العملية.<br>يتم حذف بطاقة القائمة فقط، وتبقى المشروبات مع الصفات في وصفات المشروبات. |

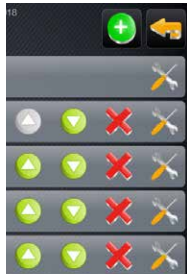
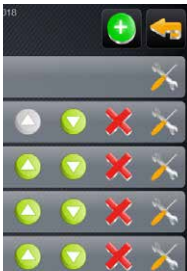
## بطاقة القائمة في وضع التشغيل "مخصص"

## إعدادات "بطاقة القائمة" في وضع التشغيل "مخصص"



| النص المعروض على الشاشة                                                                                          | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | مجال الضبط                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | إرشادات        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <p>بطاقات القائمة "مخصص"</p>  | <p>◀ في إعداد "الضبط" - "وضع التشغيل" - "بطاقة القائمة" يتم اختيار وتخزين ضبط [مخصص].</p> <p>◀ بالتحقق [↩] العودة إلى واجهة المستخدم.</p> <p>☑ يتم إعادة تشغيل الماكينة.</p> <p>☑ تم تنشيط واجهة مستخدم بديلة ويمكن ضبطها ببطاقات القائمة الخاصة بها والمشروبات.</p> <p>☑ تسمح واجهة المستخدم في الوضع "مخصص" بالضبط المستقل مقارنةً بواجهة المستخدم "قياسي".</p> <p>توفر واجهة المستخدم في وضع التشغيل [مخصص] الخيارات التالية:</p> <p>عبر التحقق [A] يمكن إضافة حتى 10 بطاقات قائمة.</p> <p>يتم الترتيب، الحذف وضبط بطاقات القائمة المضمنة عبر التحقق [B].</p>  <p>◀ اختر التحقق [✎] في نافذة "بطاقة القائمة".</p> <p>☑ تفتح نافذة مزودة بخيارات المعالجة "مجموعة القائمة" و "المشروبات".</p> <p>خيارات المعالجة بطاقة القائمة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• [C] بطاقة القائمة [الاسم]</li> <li>• [D] تخصيص نوع بطاقة القائمة</li> </ul>  | <p>11 بطاقة قائمة يُحجز منها بطاقة قائمة واحدة لزرين خارجيين للمشروبات.</p> <p>علاوة على ذلك، يمكن إضافة وضبط 10 بطاقات قائمة بحد أقصى بالتحقق [+].</p> <p>يمكن إعداد مختلف خيارات المشروبات من علامات التبويب أو مجموعة واحدة في قائمة "الضبط" - "وضع التشغيل" - "اختيار المجموعات".</p> <p>إذا تم تفعيل "اختيار المجموعة"، سيتم عرض أول 4 بحد أقصى من 10 بطاقات قائمة محتملة (مجموعات المشروبات).</p> | <p>إرشادات</p> |

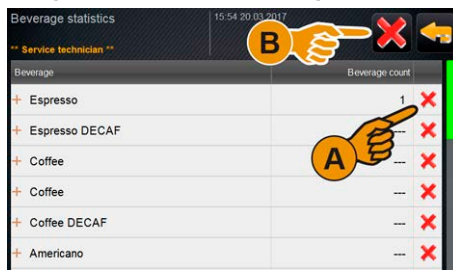
| إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | مجال الضبط                                                        | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | النص المعروض على الشاشة                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | كل الرموز المتاحة من لوحة المفاتيح                                | <p>إعادة تسمية بطاقة القائمة:</p> <p>اختر الحقل [X] في بطاقة القائمة المطلوبة.</p> <p>تفتح نافذة "مجموعة القائمة".</p> <p>اختر الحقل [A] [الاسم].</p>  <p>تفتح لوحة المفاتيح للإدخال.</p> <p>إدخال اسم بطاقة القائمة عبر لوحة المفاتيح وتأكيده الإدخال عن طريق [مفتاح Enter].</p> <p>يتم تعديل اسم بطاقة القائمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>(C) بطاقة القائمة [الاسم]</p>        |
| <p>إعداد "وضع التشغيل" - "رمز المشروب" نشط.</p> <p>عرض "القهوة":</p>  <p>عرض "الحليب":</p>  <p>عرض "كلاسيكي":</p>  <p>عرض "بارد":</p>  <p>عرض "خاص":</p>  | <p>القهوة</p> <p>الحليب</p> <p>كلاسيكي</p> <p>بارد</p> <p>خاص</p> | <p>تغيير نوع المجموعة لبطاقة القائمة:</p> <p>اختر الحقل [X] في بطاقة القائمة المطلوبة.</p> <p>تفتح نافذة "مجموعة القائمة".</p> <p>اختر الحقل [B] [النوع].</p>  <p>تفتح قائمة الأنواع المختلفة للمجموعات.</p> <p>يمكن تخصيص أنواع المجموعات التالية لبطاقة قائمة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>القهوة</li> <li>الحليب</li> <li>كلاسيكي</li> <li>بارد</li> <li>خاص</li> </ul> <p>إذا تم تفعيل اختبار المجموعات، تظهر المجموعات التي تم ضبطها وفقاً لنوع المجموعة المخصصة، انظر الشكل.</p>  <p>اختر نوع المجموعة من القائمة.</p> <p>يتم تخصيص نوع مجموعة لبطاقة القائمة.</p> <p>يتم عرض المجموعة وفقاً لنوع المجموعة المحدد.</p> | <p>(D) بطاقة القائمة نوع المجموعة</p>  |

| إعدادات "بطاقة القائمة" في وضع التشغيل "مخصص"                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|  Configuration            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |                                                                               |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                      | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | مجال الضبط | إرشادات                                                                       |
| بطاقة القائمة ترتيب<br>   | استبدال موضع بطاقة القائمة ببطاقة قائمة أخرى:<br>◀ اختر الحقل المطلوب [A] [▲ ▼] (لأعلى أو لأسفل) في بطاقة القائمة.<br><input checked="" type="checkbox"/> يتم استبدال بطاقة القائمة المناسبة ببطاقة القائمة المتاحة أدناه أو أعلاه.  | —          | —                                                                             |
| حذف بطاقة القائمة<br>    | حذف بطاقة القائمة:<br>◀ اختر الحقل [X] في بطاقة القائمة المطلوبة.<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد.<br>◀ بالتحقق [X] يتم تأكيد حذف بطاقة القائمة.<br><input checked="" type="checkbox"/> يتم استبعاد بطاقة القائمة المختارة من القائمة.                                                     | —          | يتم استبعاد بطاقة القائمة فقط، وتبقى المشروبات مع الوصفات في وصفات المشروبات. |
| تهيئة بطاقة القائمة<br> | تهيئة بطاقة القائمة:<br>◀ اختر الحقل [X] في بطاقة القائمة المطلوبة.<br><input checked="" type="checkbox"/> تفتح نافذة "مجموعة القائمة" و"المشروبات".<br>انظر فصل "الضبط" - "بطاقة القائمة" - "المشروبات في بطاقة القائمة مخصص" لشرح ضبط المشروب في بطاقة القائمة.                                                      | —          | —                                                                             |

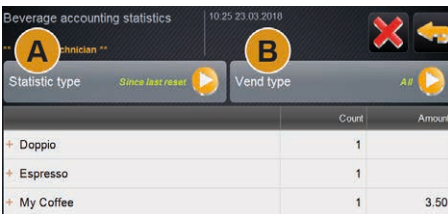
## المعلومات (المحاسب والمحاسب المصغر)

## 2.6.8

| بند القائمة "إحصائية المشروبات"                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  Info |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                                                                            |
| النص المعروض على الشاشة                                                                    | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | مجال الضبط | إرشادات                                                                    |
| Versionen anzeigen<br>(عرض الإصدارات)                                                      | يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>• إصدار برنامج الشاشة العاملة باللمس</li> <li>• إصدار برنامج وحدة القدرة</li> <li>• إصدار قاعدة البيانات</li> <li>• إصدار برنامج حساب الفاتورة BSP</li> <li>• إصدار ترخيص Qt (كود المصدر)</li> <li>• إصدار ترخيص Qt</li> <li>• حقوق نسخ برنامج SCS</li> </ul> | —          | عند الإبلاغ عن حدوث خطأ<br>احرص على إطلاع فني الخدمة<br>على هذه المعلومات. |

| بند القائمة "إحصائية المشروبات"                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                                             |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | مجال الضبط | إرشادات                                     |
| إحصائية المشروبات                                                                   | <p>عرض عام لعدادات المشروبات.</p> <p>يمكن محو كل عدادات المشروبات أو بعض منها.</p> <p>حذف عدادات مفردة:</p> <p>◀ [A] اختر الحقل الصغير [X] للمشروب المعني في العمود الأيمن.</p> <p>☑ يتم إرجاع أحد عدادات المشروبات إلى الوضع [0].</p> <p>حذف جميع العدادات:</p> <p>◀ [B] الحقل الكبير [X] بالأعلى في النافذة يمحو كل عدادات المشروبات المذكورة.</p> <p>☑ يتم إرجاع كل عدادات المشروبات إلى الوضع [0].</p>  | —          | يتم إدراج كل المشروبات المضافة على القائمة. |

| إعداد "ماكينة إحصائيات الحساب"                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | مجال الضبط                       | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ماكينة إحصائيات الحساب                                                              | <p>يمكن الإعداد المسبق لنوع الإحصائية في قائمة الاختيار [A]. طبقاً للإعداد المسبق تظهر إحصائية المستخدم الإدخالات "منذ آخر إعادة ضبط" أو إحصائية عامة "منذ التهيئة الأولية" (بدء التشغيل).</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>◀ تفتح قائمة الاختيار [A] بالحقول .</li> <li>◀ اختر الإحصائيات المرغوبة.</li> <li>حذف الإحصائيات:</li> <li>◀ اختر حقل .</li> <li>☑ تفتح النافذة للتأكيد.</li> <li>◀ اختر الحقل .</li> <li>☑ يتم حذف الإحصائيات.</li> </ul> | منذ آخر إعادة ضبط<br>منذ التهيئة | <p>توضح الإحصائية عدد المشروعات الصادرة للبيع أو بدونها فضلاً عن مجموع أسعار هذه المشروعات. التفريق بين نوعي الإحصاءات:</p> <p>يمكن حذف "منذ آخر إعادة ضبط"، ومن ثم يمكن تشغيل العدادات لفترة معينة.</p> <p>لا يمكن حذف الإحصائيات ذات الإعداد "منذ التهيئة الأولية".</p> <p>"منذ بدء التشغيل" تعني "التهيئة الأولية".</p> |

| إعداد "مشروب إحصائيات الحساب"                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | مجال الضبط                                                                                                                 | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| إحصائية الحساب الخاصة بالمشروب                                                      | <p>يمكن الإعداد المسبق لنوع الإحصائية في قائمة الاختيار [A] ونوع البيع [B]. طبقاً للإعداد المسبق تظهر إحصائية المستخدم الإدخالات "منذ آخر إعادة ضبط" أو إحصائية عامة "منذ التهيئة الأولية" (بدء التشغيل).</p>  <p>           ◀ تفتح قوائم الاختيار [A] أو [B] بالحقول [▶].<br/>           ◀ اختر الإحصائيات المرغوبة ونوع البيع.<br/>           حذف الإحصائيات:<br/> <input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الإحصائيات طبقاً للإعدادات المسبقة.<br/>           ◀ اختر حقل [✖].<br/> <input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد.<br/>           ◀ اختر الحقل [▶].<br/> <input checked="" type="checkbox"/> يتم حذف الإحصائيات.         </p> | <p>نوع الإحصائية:</p> <p>- منذ آخر إعادة ضبط</p> <p>- منذ التهيئة</p> <p>نوع البيع:</p> <p>- الكل</p> <p>- لا يوجد بيع</p> | <p>توضح الإحصائية جميع المشروبات الصادرة وبأي ضبط فضلاً عن عدد المشروبات وسعرها.</p> <p>عن طريق الإعداد المسبق "لا يوجد بيع" يتم إدراج جميع المشروبات بدون دفع.</p> <p>التفريق بين نوعي الإحصاءات:</p> <p>يمكن حذف "منذ آخر إعادة ضبط"، ومن ثم يمكن تشغيل العدادات لفترة معينة.</p> <p>لا يمكن حذف الإحصائيات ذات الإعداد "منذ التهيئة الأولية".</p> <p>"منذ بدء التشغيل" تعني "التهيئة الأولية".</p> |

## ملف تعريف مدير الخدمة

7.8

يحصل "Chef de Service" (مدير الخدمة) على وظائف خدمة محدودة.



في ملف التعريف [Chef de Service] (مدير الخدمة) الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- بدء الشطف
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس
- تشغيل/إيقاف نظام الحليب
- تشغيل/إطفاء المعلومة السريعة
- إيقاف التشغيل

يتضمن ملف تعريف [مدير الخدمة] الإعدادات التالية:



- التهيئة
- معلومات

انظر فصل "الاستعمال" – "ملف التعريف [تسجيل الدخول/ تسجيل الخروج] للدخول إلى القوائم الإعدادات.

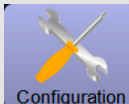
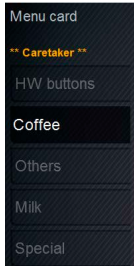


فيما يلي يتم شرح محتوى الإعدادات المتاحة في هذا الفصل.



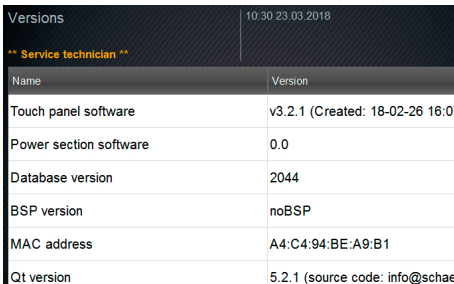
## التهيئة (مدير الخدمة)

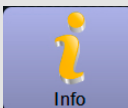
1.7.8

| بند القائمة "عام"                                                                                             |                                                                                                                                                     |                     |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
|                            |                                                                                                                                                     |                     |         |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                       | الوصف                                                                                                                                               | مجال الضبط          | إرشادات |
| اللغة الرئيسية<br>         | تغيير لغة الشاشة<br>افتح قائمة الاختيار باستخدام الحقل [ < ].<br><input checked="" type="checkbox"/> تظهر قائمة الاختيار.<br>اختر اللغة المرغوبة.   | جميع اللغات المخزنة | —       |
| مستويات بطاقات القائمة<br> | انظر فصل "برمجة" - "ملف التعريف لموظف الحسابات" وملف التعريف المصغر لموظف الحسابات "لوصف البارامتر "بطاقة القائمة" في وضع التشغيل "قياسي" و "مخصص". | —                   | —       |

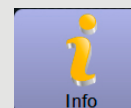
## المعلومات (مدير الخدمة)

2.7.8

| بند القائمة "عرض النسخ"                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                                                                 |
| النص المعروض على الشاشة                                                               | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | مجال الضبط | إرشادات                                                         |
| Versionen anzeigen<br>(عرض الإصدارات)                                                 | يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>إصدار برنامج الشاشة العاملة باللمس</li> <li>إصدار برنامج وحدة القدرة</li> <li>إصدار قاعدة البيانات</li> <li>إصدار برنامج حساب الفاتورة BSP</li> <li>إصدار بعنوان التحكم بالنفاذ للوسط MAC</li> <li>إصدار ترخيص Qt (كود المصدر)</li> <li>إصدار ترخيص Qt</li> <li>حقوق نسخ برنامج SCS</li> </ul> | —          | عند الإبلاغ عن حدوث خطأ يجب إطلاع فني الخدمة على هذه المعلومات. |
|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                                                                 |

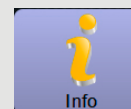
| بند القائمة "عداد الماكينة"                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |         |  |                        |    |  |                      |    |  |   |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|--|------------------------|----|--|----------------------|----|--|---|----------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |         |  |                        |    |  |                      |    |  |   |                                                                                  |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | مجال الضبط | إرشادات |  |                        |    |  |                      |    |  |   |                                                                                  |
| عداد الماكينة                                                                       | <p>عرض عام لعدادات المشروبات.</p> <p>لا يمكن مسح العدادات.</p> <table><tr><th>Beverage</th><th>Total</th><th></th></tr><tr><td>Total coffee beverages</td><td>11</td><td></td></tr><tr><td>Total milk beverages</td><td>42</td><td></td></tr></table> <p>مثال [Chociatto]:</p> <p>1. المكون = القهوة</p> <p>ثاني المكون = حليب طازج أو طبقة إضافية سطحية</p> <p>ثالث المكون = شوكولاته</p> <p>يتم التمييز بين المكونات التالية.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• القهوة</li><li>• حليب طازج</li><li>• شوكولاتة أو إضافة</li><li>• شراب (نكهات)</li><li>• الماء الساخن</li><li>• البخار</li></ul> | Beverage   | Total   |  | Total coffee beverages | 11 |  | Total milk beverages | 42 |  | — | <p>كل مكون موجود في مشروب يتم إدراجه في هذه القائمة بصفته "مشروبًا" مستقلاً.</p> |
| Beverage                                                                            | Total                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |         |  |                        |    |  |                      |    |  |   |                                                                                  |
| Total coffee beverages                                                              | 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |         |  |                        |    |  |                      |    |  |   |                                                                                  |
| Total milk beverages                                                                | 42                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |         |  |                        |    |  |                      |    |  |   |                                                                                  |

## بند القائمة "إحصائيات المشروبات"



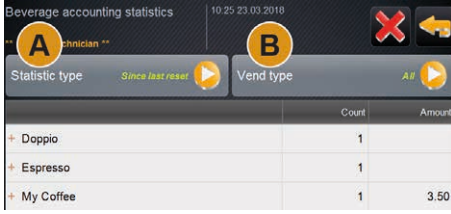
| إرشادات                                     | مجال الضبط | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | النص المعروض على الشاشة |
|---------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| يتم إدراج كل المشروبات المضافة على القائمة. | —          | <p>عرض عام لعدادات المشروبات.</p> <p>يمكن محو كل عدادات المشروبات أو بعض منها.</p> <p>حذف عدادات مفردة:</p> <p>◀ [A] اختر الحقل الصغير [X] للمشروب المعني في العمود الأيمن.</p> <p>☑ يتم إرجاع أحد عدادات المشروبات إلى الوضع [0].</p> <p>حذف جميع العدادات:</p> <p>◀ [B] الحقل الكبير [X] بالأعلى في النافذة يمحو كل عدادات المشروبات المذكورة.</p> <p>☑ يتم إرجاع كل عدادات المشروبات إلى الوضع [0].</p> | إحصائية المشروبات       |
|                                             |            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                         |

## بند القائمة "إحصائية التنظيف"



| إرشادات                                                                                         | مجال الضبط | الوصف                                                                                                                                                             | النص المعروض على الشاشة |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| في العمود "حدث" يتم عرض عمليات التنظيف المذكورة أو الملغاة أو التي تم إرجاعها إلى الوضع الأصلي. | —          | <p>يتم عرض قائمة بالبيانات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• التاريخ والوقت</li> <li>• البروفيل</li> <li>• النظام</li> <li>• الحدث</li> </ul> | إحصائية التنظيف         |
|                                                                                                 |            |                                                                                                                                                                   |                         |

| إعداد "ماكينة إحصائيات الحساب"                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | مجال الضبط                                  | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ماكينة إحصائيات الحساب                                                              | <p>يمكن الإعداد المسبق لنوع الإحصائية في قائمة الاختيار [A]. طبقاً للإعداد المسبق تظهر إحصائية المستخدم الإدخالات "منذ آخر إعادة ضبط" أو إحصائية عامة "منذ التهيئة الأولية" (بدء التشغيل).</p>  <p>◀ تفتح قائمة الاختيار [A] بالحقل [A].</p> <p>◀ اختر الإحصائيات المرغوبة.</p> <p>حذف الإحصائيات:</p> <p>◀ اختر حقل [X].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد.</p> <p>◀ اختر الحقل [A].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم حذف الإحصائيات.</p> | <p>منذ آخر إعادة ضبط</p> <p>منذ التهيئة</p> | <p>توضح الإحصائية عدد المشروبات الصادرة بالبيع أو بدونه فضلاً عن مجموع أسعار هذه المشروبات. التفريق بين نوعي الإحصاءات: يمكن حذف "منذ آخر إعادة ضبط"، ومن ثم يمكن تشغيل العدادات لفترة معينة. لا يمكن حذف الإحصائيات ذات الإعداد "منذ التهيئة الأولية".</p> <p>"منذ بدء التشغيل" تعني "التهيئة الأولية".</p> |

| إعداد "مشروب إحصائيات الحساب"                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| النص المعروض على الشاشة                                                             | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | مجال الضبط                                                                                                                 | إرشادات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| إحصائية الحساب الخاصة بالمشروب                                                      | <p>يمكن الإعداد المسبق لنوع الإحصائية في قائمة الاختيار [A] ونوع البيع [B]. طبقاً للإعداد المسبق تظهر إحصائية المستخدم الإدخالات "منذ آخر إعادة ضبط" أو إحصائية عامة "منذ التهيئة الأولية" (بدء التشغيل).</p>  <p>◀ تفتح قوائم الاختيار [A] أو [B] بالحقل [A].</p> <p>◀ اختر الإحصائيات المرغوبة ونوع البيع.</p> <p>حذف الإحصائيات:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم عرض الإحصائيات طبقاً للإعدادات المسبقة.</p> <p>◀ اختر حقل [X].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> تفتح النافذة للتأكيد.</p> <p>◀ اختر الحقل [G].</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> يتم حذف الإحصائيات.</p> | <p>نوع الإحصائية:</p> <p>- منذ آخر إعادة ضبط</p> <p>- منذ التهيئة</p> <p>نوع البيع:</p> <p>- الكل</p> <p>- لا يوجد بيع</p> | <p>توضح الإحصائية جميع المشروبات الصادرة وبأي ضبط فضلاً عن عدد المشروبات وسعرها.</p> <p>عن طريق الإعداد المسبق "لا يوجد بيع" يتم إدراج جميع المشروبات بدون دفع.</p> <p>التفريق بين نوعي الإحصاءات:</p> <p>يمكن حذف "منذ آخر إعادة ضبط"، ومن ثم يمكن تشغيل العدادات لفترة معينة.</p> <p>لا يمكن حذف الإحصائيات ذات الإعداد "منذ التهيئة الأولية".</p> <p>"منذ بدء التشغيل" تعني "التهيئة الأولية".</p> |

## ملف تعريف مدير الجودة

8.8

يحصل "مدير الجودة" على وظائف خدمة محدودة.



في ملف التعريف [مدير الجودة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- بدء الشطف
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس
- تشغيل/إيقاف نظام الحليب
- تشغيل المعلومات السريعة.
- إيقاف التشغيل

يتضمن ملف تعريف [مدير الجودة] الإعدادات التالية:



- التهيئة
- معلومات

انظر فصل "الاستعمال" – "ملف التعريف [تسجيل الدخول / تسجيل الخروج] للدخول إلى القوائم الإعدادات.

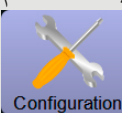


فيما يلي يتم شرح محتوى الإعدادات المتاحة في هذا الفصل.



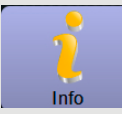
## التهيئة (مدير الجودة)

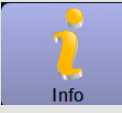
1.8.8

| بند القائمة "عام"                                                                                             |                                                                                                                                                     |                     |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
|  Configuration             |                                                                                                                                                     |                     |         |
| النص المعروض على الشاشة                                                                                       | الوصف                                                                                                                                               | مجال الضبط          | إرشادات |
| اللغة الرئيسية<br> Deutsch | تغيير لغة الشاشة<br>◀ افتح قائمة الاختيار باستخدام الحقل [<].<br><input checked="" type="checkbox"/> تظهر قائمة الاختيار.<br>▶ اختر اللغة المرغوبة. | جميع اللغات المخزنة | —       |

## المعلومات (مدير الجودة)

2.8.8

| بند القائمة "عرض النسخ"                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  Info |                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                                                                            |
| النص المعروض على الشاشة                                                                  | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                     | مجال الضبط | إرشادات                                                                    |
| Versionen anzeigen<br>(عرض الإصدارات)                                                    | يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية:<br>• إصدار برنامج الشاشة العاملة باللمس<br>• إصدار برنامج وحدة القدرة<br>• إصدار قاعدة البيانات<br>• إصدار برنامج حساب الفاتورة BSP<br>• إصدار ترخيص Qt (كود المصدر)<br>• إصدار ترخيص Qt<br>• حقوق نسخ برنامج SCS | —          | عند الإبلاغ عن حدوث خطأ<br>احرص على إطلاع فني الخدمة<br>على هذه المعلومات. |

| بند القائمة "إحصائية التنظيف"                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |                  |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|--------|-------|------------------|--------------------|---------------|------------------|------------------|--------------------|-------------|------------------|------------------|--------------------|---------------|------------------|------------------|--------------------|----------------------|------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Info |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |                  |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
| النص المعروض على الشاشة                                                                    | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | مجال الضبط           | إرشادات          |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
| إحصائية التنظيف                                                                            | يتم عرض قائمة بالبيانات التالية.<br>• التاريخ<br>• البروفيل<br>• النظام<br>• الحدث<br><br><table border="1"> <thead> <tr> <th>Date/Time</th><th>Profile</th><th>System</th><th>Event</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Coffee system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Milk system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Powder system</td><td>Reset timestamps</td></tr> <tr> <td>20.03.2017 11:59</td><td>Service technician</td><td>Steam boiler rinsing</td><td>Reset timestamps</td></tr> </tbody> </table> | Date/Time            | Profile          | System | Event | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Coffee system | Reset timestamps | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Milk system | Reset timestamps | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Powder system | Reset timestamps | 20.03.2017 11:59 | Service technician | Steam boiler rinsing | Reset timestamps | — | في العمود "حدث" يتم عرض<br>عمليات التنظيف المذكورة أو<br>الملغاة أو التي تم إرجاعها إلى<br>الوضع الأصلي. |
| Date/Time                                                                                  | Profile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | System               | Event            |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
| 20.03.2017 11:59                                                                           | Service technician                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Coffee system        | Reset timestamps |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
| 20.03.2017 11:59                                                                           | Service technician                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Milk system          | Reset timestamps |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
| 20.03.2017 11:59                                                                           | Service technician                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Powder system        | Reset timestamps |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |
| 20.03.2017 11:59                                                                           | Service technician                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Steam boiler rinsing | Reset timestamps |        |       |                  |                    |               |                  |                  |                    |             |                  |                  |                    |               |                  |                  |                    |                      |                  |   |                                                                                                          |

## ملف تعريف المشرف على الماكينة

9.8

يحصل "المشرف على الماكينة" على وظائف خدمة محدودة.



في ملف تعريف [المشرف على الماكينة] الموجود في "قائمة الخدمة" تتاح الوظائف التالية للاختيار المباشر:

- بدء التشغيل
- تنظيف الشاشة العاملة باللمس
- تشغيل/إيقاف نظام الحليب
- تشغيل المعلومات السريعة.
- إيقاف التشغيل

يتضمن ملف تعريف [المشرف على الماكينة] الإعدادات التالية:



- التهيئة
- معلومات

انظر فصل "الاستعمال" – "ملف التعريف [تسجيل الدخول/ تسجيل الخروج] للدخول إلى القوائم الإعدادات.



فيما يلي يتم شرح محتوى الإعدادات المتاحة في هذا الفصل.



## التكوين (المسؤول عن الماكينة)

1.9.8

| بند القائمة "عام"                                                                     |                                                                                                                               |                     |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|
|  |                                                                                                                               |                     |         |
| النص المعروض على الشاشة                                                               | الوصف                                                                                                                         | مجال الضبط          | إرشادات |
| اللغة الرئيسية                                                                        | تغيير لغة الشاشة                                                                                                              | جميع اللغات المخزنة | —       |
|  |  افتح قائمة الاختيار باستخدام الحقل [ < ]. |                     |         |
|                                                                                       | <input checked="" type="checkbox"/> تظهر قائمة الاختيار.                                                                      |                     |         |
|                                                                                       |  اختر اللغة المرغوبة.                      |                     |         |

## المعلومات (المشرف على الماكينة)

2.9.8

| بند القائمة "عرض النسخ"                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |                                                                            |
| النص المعروض على الشاشة                                                               | الوصف                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | مجال الضبط | إرشادات                                                                    |
| Versionen anzeigen<br>(عرض الإصدارات)                                                 | يمكن هنا الاطلاع على المعلومات التالية: <ul style="list-style-type: none"> <li>• إصدار برنامج الشاشة العاملة باللمس</li> <li>• إصدار برنامج وحدة القدرة</li> <li>• إصدار قاعدة البيانات</li> <li>• إصدار برنامج حساب الفاتورة BSP</li> <li>• إصدار ترخيص Qt (كود المصدر)</li> <li>• إصدار ترخيص Qt</li> <li>• حقوق نسخ برنامج SCS</li> </ul> | —          | عند الإبلاغ عن حدوث خطأ<br>احرص على إطلاع فني الخدمة<br>على هذه المعلومات. |

## 9 إصلاح الاختلالات

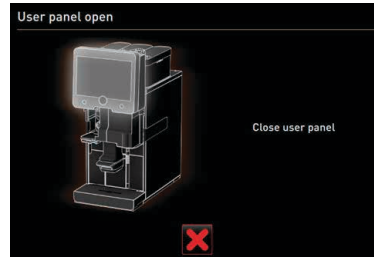
### 1.9 نافذة "معلومات ذكية"

معلومات إضافية أو التعليمات

اختيار السطر النصي الأحمر، في سطح الاستعمال، يفتح نافذة "المعلومات الذكية". تحتوي نافذة "المعلومات الذكية" على المزيد من المعلومات أو التعليمات حول بلاغ الخلل.



⬅ اختر الحقل [سطر النص مع بلاغ الخلل].  
☒ تنفتح النافذة معلومات ذكية.



⬅ اتبع الإجراءات الموضحة.

بلاغات الخلل الموجودة في قائمة الخدمة

حقل الاستعمال [قائمة الخدمة] الذي لا يحمل علامة لونية مميزة يقدم معلومات عن حالة الاستعداد الكاملة للتشغيل.



حقل الاستعمال [قائمة الخدمة] الذي يحمل علامة لونية مميزة باللون الأحمر يقدم معلومات عن بلاغات الخلل أو عمليات التنظيف أو عمليات الصيانة الموجودة.



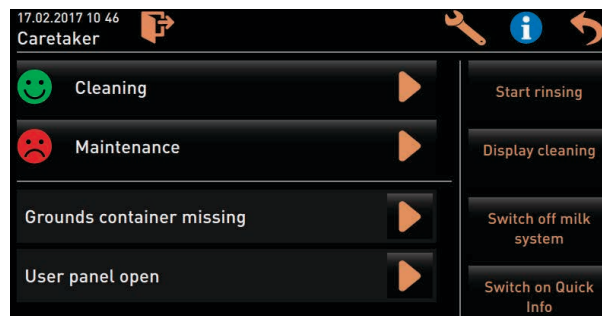
☒ من الضروري التدخل هنا.

يقدم حقل الاستعمال [قائمة الخدمة] ذات العلامة اللونية البرتقالية معلومات عن المعلومات الموجودة أو طلبات التدخل التالية أثناء وضع الاستعداد للتشغيل.



☒ سيكون من الضروري التدخل بعد ذلك.

بلاغات الخلل أو المعلومات أو طلبات التدخل الموجودة مدرجة في "قائمة الخدمة".



انظر أيضًا فصل "الاستعمال" - "النافذة الأساسية المسية" - "قائمة الخدمة".



لا تتاح إمكانية إنتاج المشروبات مع وجود بلاغ خلل أحمر، إلى أن يتم الانتهاء من تنفيذ الإجراء المطلوب.



⬅ اختر بلاغات الخلل الأخرى التي قد تظل موجودة في "قائمة الخدمة" وتغلب عليها وفقًا للإجراء الموضح.  
 في حالة استمرار ظهور بلاغ الخلل رغم تأكيد، فقد يكون ذلك دليلاً على وجود خلل ما.

⬅ اتصل بوكيل الخدمة (انظر [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)).

## الاختلالات مع بلاغ الشاشة

2.9

فيما يلي نقوم بشرح بلاغات الخلل الأكثر أهمية. اتصل بوكيل الخدمة (انظر [www.schaerer.com](http://www.schaerer.com)) إذا ما ظل الخطأ موجودًا بالرغم من تنفيذ جميع الاختيارات المتاحة للتغلب على الأخطاء.

| رقم | بلاغ الشاشة                                                                         | السبب                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | حل المشكلة                                                                                                                                                |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | وعاء اللبّن فارغ<br>(استكمل ملء اللبّن)                                             | وعاء اللبّن الطازج أوشك على الفراغ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ◀ املاّ وعاء اللبّن الطازج في أقرب فرصة.                                                                                                                  |
| 2   | وعاء اللبّن فارغ<br>(استكمل ملء اللبّن)                                             | حاوية الحليب الطازج فارغة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ◀ انزع حاوية الحليب الطازج.<br>◀ نظف الحاوية جيدًا.<br>◀ املاّ الحاوية بالحليب الطازج المبرد مسبقاً $\pm 5$ درجة مئوية وأعد تركيبها في الماكينة.          |
| 3   | درج الرواسب ممتليء                                                                  | يسع درج الرواسب لحوالي 60 - 70 مرة "إعداد قهوة".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ◀ أفرغ درج الرواسب.<br>◀ أشطف درج الرواسب وامسحه حتى يجف.<br>◀ أعد تركيب درج الرواسب.                                                                     |
| 4   | درج الرواسب سيمتليء قريبًا                                                          | قريبًا سوف يسع درج الرواسب لحوالي 60 - 70 مرة "إعداد قهوة".                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ◀ أفرغ درج الرواسب في أقرب فرصة.                                                                                                                          |
| 5   | قم بتركيب درج الرواسب                                                               | درج الرواسب غير موجود.<br>لم يتم تركيب درج الرواسب تمامًا في الماكينة.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ◀ أدخل درج الرواسب في الماكينة بشكل صحيح.                                                                                                                 |
| 6   | أغلق لوحة التحكم                                                                    | لوحة التحكم مفتوحة أو أنه لم يتم غلقها تمامًا.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ◀ استمر في الضغط على لوحة التحكم إلى أن تثبت واضغط عليها إلى أسفل.                                                                                        |
| 7   | ملء خزان ماء الشرب الخارجي<br>(اختياري)                                             | مستوى كمية الملء في خزان ماء الشرب الخارجي (اختياري) منخفض للغاية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ◀ أخرج نظام مراقبة المستوى من خزان ماء الشرب.<br>◀ اشطف خزان ماء الشرب بالماء النظيف واملاه.<br>◀ أعد تركيب نظام مراقبة المستوى.                          |
| 8   | سيفرغ خزان ماء الشرب الخارجي<br>قريبًا (اختياري)                                    | مستوى كمية الملء في خزان ماء الشرب الخارجي (اختياري) منخفض.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ◀ املاّ خزان ماء الشرب في أقرب فرصة.                                                                                                                      |
| 9   | أفرغ خزان الماء المتسخ (اختياري)                                                    | تم الوصول إلى كمية ملء خزان الماء المتسخ الخارجي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ◀ أخرج نظام مراقبة المستوى من خزان الماء المتسخ.<br>◀ أفرغ خزان الماء المتسخ.<br>◀ اشطف خزان الماء المتسخ.<br>◀ أعد تركيب نظام مراقبة المستوى.            |
| 10  | المطحنة الوسطى (قياسي)،<br>المطحنة اليمنى (اختياري)،<br>معرضة لإجهاد شديد أو معاقرة | تم قياس قيمة عالية جدًا للتآكل (<8 أمبير) خلال فترة محددة من الوقت. تقوم الماكينة بخمس محاولات لبدء عملية الطحن من جديد، عندئذ يظهر البلاغ "زيادة التحميل على المطحنة اليسرى أو اليمنى".<br>في حالة طلب مشروب مرة أخرى في هذا الوضع مع استمرار ظهور هذه المشاكل، عندئذ يتغير البلاغ إلى "المطحنة الوسطى أو اليمنى / هناك ما يعيق المطحنة". منفذ خروج المشروبات مغلق. | ◀ قم بإيقاف تشغيل الماكينة.<br>◀ افحص المطحنة من حيث وجود أية انسدادات بها.<br>◀ قم بإعادة تشغيل الماكينة.<br>◀ إذا ظهر الخطأ مرة أخرى اتصل بوكيل الخدمة. |

| حل المشكلة                                                                                                                                                                                                                                                              | السبب                                                                                                                                                   | بلاغ الشاشة                                                                                                                            | ملاحظة |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| استكمال ملء وعاء الحبوب.                                                                                                                                                                                                                                                | وعاء الحبوب الأوسط فارغ.                                                                                                                                | الملء بالحبوب<br>(المطحنة الوسطى فارغة)                                                                                                |        |
| استكمال ملء وعاء الحبوب.                                                                                                                                                                                                                                                | وعاء الحبوب الأيمن فارغ.                                                                                                                                | الملء بالحبوب<br>(المطحنة اليمنى فارغة)                                                                                                |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>افتح الغطاء المؤدي لفتحة الإدخال اليدوي في وعاء الحبوب الأوسط.</li> <li>أضف البن المطحون.</li> <li>أغلق غطاء فتحة الإدخال اليدوي.</li> </ul>                                                                                     | وعاء الحبوب الأيمن فارغ.                                                                                                                                | املا فتحة الإدخال اليدوي بالبن المطحون                                                                                                 |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>افحص مستوى خزان ماء الشرب الخارجي (اختياري) أو حالة وصلة الماء الثابتة.</li> <li>افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء ودعها تبرد.</li> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                               | <p>مصدر الإمداد بالماء مقطوع.</p> <p>درجة حرارة الماكينة مرتفعة بصورة مفرطة.</p> <p>SSR تالف.</p> <p>تم تفعيل Klixon.</p>                               | ارتفاع درجة حرارة غلاية الماء الساخن بصورة مفرطة                                                                                       |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>افحص مستوى خزان ماء الشرب الخارجي (اختياري) أو حالة وصلة الماء الثابتة.</li> <li>افحص منفذ خروج المشروبات ونظام البخار وقم بتنظيفهما.</li> <li>افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء ودعها تبرد.</li> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul> | <p>مصدر الإمداد بالماء مقطوع.</p> <p>انسداد في نظام البخار.</p> <p>درجة حرارة الماكينة مرتفعة بصورة مفرطة.</p> <p>SSR تالف.</p> <p>تم تفعيل Klixon.</p> | درجة حرارة الغلاية البخارية عالية للغاية                                                                                               |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>انتظر إلى أن تسخن الماكينة.</li> <li>افصل الماكينة عن شبكة الكهرباء.</li> <li>قم بتوصيلها وإعادة تشغيلها من جديد.</li> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                                         | <p>مرحلة التسخين الأولي.</p> <p>خطأ في التسخين.</p>                                                                                                     | <p>درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية</p> <p>درجة حرارة الغلاية البخارية منخفضة للغاية</p>                                          |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <p>رغم أن عملية التسخين مشغلة، إلا أنه لم يتم الوصول إلى درجة الحرارة المرجعية في غضون 5 دقائق.</p>                                                     | توقف تسخين غلاية الماء الساخن<br>توقف تسخين الغلاية البخارية                                                                           |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <p>اللوحة الرئيسية لا يوجد بها مقاومة. يتم قياس أقصى درجة حرارة (حوالي 150 درجة مئوية).</p> <p>منفذ خروج المشروبات مغلق.</p>                            | حدوث قفلة كهربائية بغلاية الماء الساخن المزودة ببارامتر حراري سالب<br>حدوث قفلة كهربائية بالغلاية البخارية المزودة ببارامتر حراري سالب |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <p>مستشعر درجة الحرارة مقطوع. يتم قياس أدنى درجة حرارة.</p>                                                                                             | توقف تشغيل غلاية الماء الساخن المزودة ببارامتر حراري سالب<br>توقف تشغيل الغلاية البخارية المزودة ببارامتر حراري سالب                   |        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <p>تم رصد تيار زائد بمحرك وحدة إعداد المشروبات.</p>                                                                                                     | تيار زائد بوحدة إعداد المشروبات                                                                                                        |        |

| حل المشكلة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | السبب                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | بلاغ الشاشة                             | رمز |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----|
| <p>أفحص وحدة إعداد المشروبات من حيث وجود أشياء تعوق الحركة.</p> <p>إذا كان الخطأ لا يزال موجوداً، اتصل بوكيل الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>حتى لو كانت وحدة إعداد المشروبات لا "تعمل" إلا أنها تستهلك الحد الأدنى من التيار الكهربائي. وفي حالة عدم حدوث ذلك، فهذا يعني أن هناك خطأ ما. من الممكن أن يكون السبب هو وحدة إعداد المشروبات أو لوحة القدرة أو توصيل الكابلات.</p>                                                                                                                                          | تيار كهربائي ساكن بوحدة إعداد المشروبات |     |
| <p>اتصل بوكيل الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>وحدة إعداد المشروبات لا تحتوي على مفتاح "الوضع الأساسي". يتم التعرف على وضع أسطوانة وحدة إعداد المشروبات من خلال قياس قيمة التيار. يتم التعرف على معدلات الذروة التالية: الوضع العلوي والسفلي</p> <p>يتم تعريف فترة التوقف التالية: إذا لم يتم في خلال 10 ثوان بعد حركة وحدة إعداد المشروبات التعرف على وجود شدة تيار، فسيتم عرض بيان "انقضى زمن وحدة إعداد المشروبات".</p> | تعطل وحدة إعداد المشروبات               |     |
| <p>أفحص مستوى خزان ماء الشرب أو حالة وصلة الماء الثابتة.</p> <p>أفحص خزان ماء الشرب الداخلي أو الخارجي (تشبع الفلتر يقلل من تدفق الماء).</p> <p>تأكد مما إذا كان المكبس العلوي محجوب أو مسدود جزئياً أم لا.</p> <p>أفحص درجة الطحن.</p> <p>إذا كانت درجة الطحن مضبوطة على مستوى شديد النعومة، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في إعاقة سريان الماء أو منع سريانه بشكل كامل.</p> <p>إذا كان الخطأ لا يزال موجوداً، اتصل بوكيل الخدمة.</p> | <p>أثناء إنتاج أحد مشروبات القهوة يحقق مقياس التدفق أقل من العدد المحدد للحد الأدنى لعدد اللفات. من المحتمل وجود انسداد أو انسداد جزئي في مكان ما من نظام المياه بأكمله.</p>                                                                                                                                                                                                   | خطأ في تيار الماء                       |     |
| <p>اتصل بوكيل الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>مستشعر المستويات يرصد مستوى منخفض في الغلاية البخارية. تم إجراء محاولة لملء الغلاية. إلا أن مستشعر المستويات لم يتمكن من رصد أية مياه خلال 60 ثانية. يتم قطع عملية الملء. يتم منع إنتاج المشروبات التي تتطلب بخار.</p>                                                                                                                                                      | خطأ بوحدة الإمداد بالبخار               |     |
| <p>اتصل بوكيل الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>خطأ في الاتصال بين وحدة القدرة والشاشة العاملة باللمس.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | خطأ في معالجة الناقل Modbus BP          |     |
| <p>اتصل بوكيل الخدمة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>خطأ في الاتصال بين المانومتر والشاشة العاملة باللمس.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | خطأ في معالجة الناقل Modbus MV          |     |

| حل المشكلة                                                                                                        | السبب                                                   | بلاغ الشاشة                    | رمز |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------|-----|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>افحص كابلات وحدة التبريد والماكينة.</li> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul> | خطأ في الاتصال بين وحدة التبريد والشاشة العاملة باللمس. | خطأ في معالجة الناقل Modbus MR |     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>قم بإعادة تشغيل الماكينة.</li> <li>اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>           | خطأ في الاتصال بين نظام الدفع والشاشة العاملة باللمس.   | خطأ في نظام الدفع              |     |

### 3.9 الاختلالات بدون بلاغ الشاشة

| حل المشكلة                                                                                                                                                                                                                                               | السبب                                                                                                                                       | خلل               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق مما إذا كانت الماكينة موصلة بالشبكة الكهربائية.</li> <li>تحقق مما إذا كانت الماكينة مشغلة.</li> <li>في حالة بقاء الخلل كما هو: اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>الماكينة ليست موصلة بالشبكة الكهربائية.</li> <li>الماكينة ليست مشغلة.</li> </ul>                     | الشاشة داكنة      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من ملء وعاء الحليب.</li> <li>افحص وصلة الكيل من كبل التحكم الخاص بماكينة إعداد القهوة إلى وحدة التبريد.</li> <li>قم بإجراء التنظيف اليومي.</li> <li>في حالة بقاء الخلل كما هو: اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>وعاء الحليب فارغ.</li> <li>نظام الحليب مسدود.</li> <li>تم تعطيل نظام الحليب على نحو خاطئ.</li> </ul> | لا يوجد حليب      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من ملء وعاء الحليب.</li> <li>قم بإجراء التنظيف اليومي.</li> <li>في حالة بقاء الخلل كما هو: اتصل بوكيل الخدمة.</li> </ul>                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>وعاء الحليب فارغ.</li> <li>نظام الحليب مسدود.</li> <li>تم تعطيل نظام الحليب على نحو خاطئ.</li> </ul> | لا توجد رغوة حليب |

## 10 إرشادات السلامة

### 1.10 خطر بفعل المنظفات

#### 1.1.10 الاستخدام

#### ⚠ تحذير



#### خطر التسمم نتيجة تناول المنظفات.

يجب الالتزام بالنقاط التالية.

- احفظ المنظفات بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح بهم.
- تجنب تناول المنظفات.
- لا تقم أبداً بخلط المنظفات مع غيرها من المواد الكيميائية أو الأحماض.
- لا تضع المنظفات في حاوية الحليب مطلقاً.
- لا تضع المنظفات في خزان ماء الشرب (الداخلي/الخارجي) مطلقاً.
- لا تستخدم المنظفات ومواد إزالة التلوث إلا للأغراض المخصصة لها فحسب (انظر الملصقات).
- لا تتناول المأكولات أو المشروبات أثناء استخدام المنظفات.
- احرص على توفير التهوية وتصريف الهواء بشكل جيد أثناء استخدام المنظفات.
- احرص على ارتداء قفازات لحماية اليدين أثناء استخدام المنظفات.
- اغسل يديك جيداً فور الانتهاء من استخدام المنظفات.

قبل استخدام مادة التنظيف احرص على قراءة المعلومات الواردة على العبوة بعناية. يمكن طلب وثيقة بيانات السلامة - إن لم تكن متوفرة - من الشركة المسؤولة عن التسويق (انظر عبوة المنظفات)



#### 2.1.10 التخزين

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- احفظ المنظفات بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح بهم.
- احفظ المنظفات بعيداً عن الضوء والحرارة والرطوبة.
- احفظ المنظفات في مكان منفصل عن الأحماض.
- لا تحفظ المنظفات سوى في العبوة الأصلية.
- احفظ المنظفات في مكان منفصل.
- لا تحفظ المنظفات بالقرب من المأكولات والمشروبات.
- تسري اللوائح القانونية المحلية بشأن تخزين المواد الكيميائية (المنظفات).

#### 3.1.10 التخلص من المواد

في حالة عدم إمكانية الاستفادة من المنظفات عندئذ يجب التخلص منها بما في ذلك الحاويات الخاصة بها وفقاً للتعليمات التي تتناسب مع اللوائح القانونية والمحلية.

#### 4.1.10 معلومات الطوارئ

اطلب الرقم الهاتفي لمعلومات الطوارئ (مركز معلومات التسمم) لدى الشركات المنتجة للمنظفات (انظر الملصقات الخاصة بالمنظفات). إذا لم يتوفر في بلدك مثل هذا المركز، ضع في اعتبارك الجدول التالي:

| المركز السويسري لمعلومات السموم |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| +41 44 251 51 51                | للاتصال من خارج سويسرا |
| 145                             | للاتصال من سويسرا      |
| www.toxi.ch                     | الإنترنت               |

## 2.10 التعليمات الصحية

## 1.2.10 الماء



## ⚠️ احترس



قد يؤدي سوء استعمال الماء إلى حدوث متاعب صحية!

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- يجب أن يكون الماء نظيفًا.
- احرص على عدم ملامسة الماكينة لماء التناضح أو أي ماء عدواني آخر.
- يجب ألا تتخطى درجة العسر الكربوني 5 - 6 درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH) أو 8.9 - 10.7 درجات حسب المقياس الفرنسي للعسر الكربوني (fKH).
- ويجب أن تكون درجة العسر الكلي دائمًا أعلى من العسر الكربوني.
- يبلغ الحد الأدنى للعسر الكربوني 5 درجات حسب المقياس الألماني للعسر الكربوني (dKH) أو 8.9 درجات حسب المقياس الفرنسي للعسر الكربوني (fKH).
- الحد الأقصى لنسبة الكلور في اللتر الواحد 100 مجم.
- درجة الحموضة ما بين 6.5 - 7 (درجة حموضة متعادلة).
- الماكينات المزودة بخزان ماء شرب (داخلي وخارجي):
- املاؤ خزان ماء الشرب يوميًا بالماء النقي.
- اشطف خزان ماء الشرب جيدًا قبل ملئه.

## 2.2.10 القهوة



## ⚠️ احترس



قد يؤدي سوء استعمال القهوة إلى حدوث متاعب صحية!

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بحبوب القهوة بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء وعاء الحبوب عقب ملء الوعاء مباشرة.
- احرص على تخزين القهوة في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ القهوة بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يخرج أولاً").
- احرص دائمًا على غلق العبوات المفتوحة جيدًا لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.



### ⚠️ احترس



قد يؤدي سوء استعمال اللبن إلى حدوث مناعب صحية!

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- لا تستخدم الحليب الخام.
- لا تستعمل سوى الحليب المبستر أو المعالج بطريقة التعقيم بالحرارة الفائقة (UHT).
- لا تستعمل سوى الحليب المتجانس.
- احرص على استخدام الحليب سابق التبريد بدرجة حرارة تتراوح بين 3 إلى 5 °س.
- احرص على ارتداء قفازات واقية أثناء التعامل مع الحليب.
- استخدم الحليب من العبوة الأصلية مباشرة.
- لا تقم باستكمال ملء الحليب مطلقاً. اشطف وعاء الحليب جيداً قبل ملئه.
- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بالحليب بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء وعاء الحليب ووحدة التبريد (الداخلية/الخارجية) عقب ملء الوعاء مباشرة.
- احرص على حفظ الحليب في مكان جاف وبارد (بحد أقصى 7 °س) ومظلم.
- احفظ الحليب بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يخرج أولاً").
- استهلك مسحوق التعبئة التلقائية قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائماً على غلق العبوات المفتوحة جيداً لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

### مسحوق التعبئة التلقائية / المسحوق السريع التحضير



### ⚠️ احترس



قد يؤدي سوء استعمال مسحوق التعبئة التلقائية إلى حدوث مناعب صحية!

يجب الالتزام بالنقاط التالية:

- تأكد من عدم وجود تلفيات بالعبوة قبل فتحها.
- لا تملأ الوعاء بمسحوق التعبئة التلقائية بشكل زائد عن حاجة الاستعمال اليومي.
- أغلق غطاء مسحوق التعبئة التلقائية عقب ملء الوعاء مباشرة.
- احرص على تخزين مسحوق التعبئة التلقائية في مكان جاف وبارد ومظلم.
- احفظ مسحوق التعبئة التلقائية بمعزل عن المنظفات.
- استهلك المنتجات الأقدم أولاً ("الوارد أولاً يخرج أولاً").
- استهلك مسحوق التعبئة التلقائية قبل انتهاء تاريخ الصلاحية.
- احرص دائماً على غلق العبوات المفتوحة جيداً لضمان الحفاظ على محتوياتها طازجة وحمايتها من التلوث.

## المسؤولية

11

## التزامات المُشغل

1.11

يجب على المشغل مراعاة الصيانة واختبار تجهيزات السلامة بصفة دورية من قبل أحد وكلاء الخدمة التابعين لشركة شيرر المساهمة أو مندوبيها أو أشخاص آخرين معتمدين.

أية عيوب فنية يتعين إخطار شركة شيرر المساهمة كتابيًا بها في خلال 30 يومًا. تبلغ المدة الزمنية المُقدّرة للإبلاغ عن العيوب الخفية 12 شهرًا من تركيب الماكينة (استيعاب التشغيل، شهادة الإنجاز)، ولكن في موعد لا يتجاوز 18 شهرًا من مغادرة المصنع في تسوخليل.

لا يجوز بأي حال من الأحوال إصلاح الأجزاء المتعلقة بالسلامة مثل صمامات الأمان، ثرموستات الأمان، الغلايات وما شابه. فهذه المكونات يجب استبدالها!

تسري المواعيد التالية:

- صمامات الأمان كل 24 شهرًا.
- الغلايات (مولدات البخار، سخانات الماء) كل 72 شهرًا.

## المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية

2.11

يتم استبعاد المطالبات بحقوق الضمان والمسؤولية نتيجة وقوع أضرار مادية وإصابات شخصية وذلك في حالة حدوث الأسباب التالية أو أي منها:

- استخدام الماكينة بشكل غير مطابق للتعليمات.
  - تركيب الماكينة وتشغيلها واستعمالها وتنظيفها وصيانتها وكذلك الملحقات الاختيارية بشكل غير صحيح.
  - عدم الالتزام بمواعيد الصيانة.
  - تشغيل الماكينة بينما تجهيزات السلامة معطوبة أو تجهيزات الحماية غير مركبة بشكل صحيح أو بها قصور وظيفي.
  - تجاهل تعليمات السلامة الواردة في دليل التشغيل بشأن التخزين الماكينة وتركيبها وتهيئتها وتشغيلها وصيانتها.
  - تشغيل الماكينة وهي ليست في أفضل حالة.
  - إجراء إصلاحات بشكل غير صحيح.
  - استخدام قطع غيار أخرى ليست أصلية ومن شركة شيرر المساهمة.
  - استخدام منظفات غير موصى بها من شركة شيرر المساهمة.
  - الكوارث الناجمة عن تأثير الأجسام الغريبة بالإضافة إلى الحوادث وأعمال التخريب والقوة القهرية.
  - إدخال جسم غريب في الماكينة وكذلك فتح جسم الماكينة.
- لا تتحمل الشركة المنتجة خدمات الضمان والمطالبات المحتملة بالمسؤولية إلا في حالة الالتزام بمواعيد الخدمة والصيانة المنصوص عليها واستخدام قطع الغيار الأصلية المطلوبة من الشركة المنتجة أو من الموردين المعتمدين.

تسري "الشروط التجارية العامة" لشركة شيرر المساهمة (Schaerer AG).



